

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer
vom 17. September 1992
J 17/91 - 3.1.1***
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: J. C. Saisset
Mitglieder: J. P. B. Seitz
G. Davies

Anmelder: Albert Cohen

**Stichwort: Eintragung von Lizenzen/
COHEN**

Artikel: 97 (4) EPÜ

Regel: 20 (2), 21, 61 EPÜ

Schlagwort: "Eintragung einer ausschließlichen Lizenz an einem bereits erteilten Patent"

Leitsatz

Die Eintragung einer ausschließlichen Lizenz an einem bereits erteilten Patent ist nur bis zur Erschöpfung sämtlicher Rechtsmittel möglich.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 83 402 305.3 wurde am 30. November 1983 eingereicht.

II. Der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents wurde am 26. April 1989 im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht.

III. Da bis zum 27. Januar 1990 kein Einspruch eingelegt wurde, war das Patent rechtskräftig erteilt.

IV. Mit Antrag vom 7. Dezember 1990 beantragte der Anmelder die Eintragung eines Hinweises auf einen am 8. November 1990 geschlossenen Vertrag über die Erteilung einer ausschließlichen Lizenz an seiner Patentanmeldung in das europäische Patentregister.

V. Mit Entscheidung vom 15. Februar 1991 wurde die beantragte Eintragung einer ausschließlichen Lizenz in das europäische Patentregister von der Rechtsabteilung mit folgender Begründung abgelehnt:

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the
Legal Board of Appeal
dated 17 September 1992
J 17/91 - 3.1.1***
(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: J.C. Saisset
Members: J.P.B. Seitz
G. Davies

Applicant: Albert Cohen

**Headword: Registering of licence/
COHEN**

Article: 97(4) EPC

Rule: 20(2), 21 and 61 EPC

Keyword: "Registering of exclusive licence on granted patent"

Headnote

An exclusive licence on a granted patent can no longer be recorded in the Register of European Patents once all legal remedies are exhausted.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 83 402 305.3 was filed on 30 November 1983.

II. Mention of grant of the European patent was published in the European Patent Bulletin on 26 April 1989.

III. On 27 January 1990 (no oppositions having been filed) the patent was definitively granted.

IV. By letter of 7 December 1990, its proprietor requested that a transaction entered into on 8 November 1990 (the granting of an exclusive licence on his patent application) be recorded in the Register of European Patents.

V. By reasoned decision of 15 February 1991, the Legal Division refused this request on the grounds that:

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique,
en date du 17 septembre 1992
J 17/91 - 3.1.1***
(Texte officiel)

Composition de la Chambre :

Président : J.C. Saisset
Membres : J.P.B. Seitz
G. Davies

Demandeur : Albert Cohen

**Référence : Inscription de licence/
COHEN**

Article : 97(4) CBE

Règle : 20(2), 21, 61 CBE

Mot-clé : "Inscription de licence exclusive sur un brevet déjà délivré"

Sommaire

L'inscription au Registre européen des brevets d'une licence de concession exclusive portant sur un brevet déjà délivré n'est possible que jusqu'à l'épuisement de toutes les voies de recours.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 83 402 305.3 a été déposée le 30 novembre 1983.

II. La mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets le 26 avril 1989.

III. Au 27 janvier 1990 aucune opposition n'étant intervenue, le brevet se trouvait définitivement délivré.

IV. Par requête du 7 décembre 1990, son titulaire a requis l'inscription au Registre européen des brevets de la mention d'un acte, consenti le 8 novembre 1990, de concession de licence exclusive de sa demande de brevet.

V. Par décision notifiée le 15 février 1991, la division juridique a refusé l'inscription au Registre européen des brevets de la concession de licence exclusive sollicitée, motifs pris :

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

- Zum einen könnten nur Lizenzen an europäischen Patentanmeldungen eingetragen werden; im vorliegenden Fall sei aber die Entscheidung zur Patenterteilung nach Artikel 97(4) EPÜ am 26. April 1989 ergangen und der Antrag erst am 7. Dezember 1990 gestellt worden.
- Zum anderen sehe das EPÜ nirgendwo die Eintragung einer Lizenz an einem europäischen Patent vor, da Regel 61 EPÜ nur den Rechtsübergang des europäischen Patents betreffe.
- Selbst wenn diese Regel entsprechende Anwendung fände, was jedoch durch die Auslegung der Regeln 20 (1) und (2), 21 (1) und 61 EPÜ in Verbindung miteinander ausgeschlossen sei, sei der Antrag vom 7. Dezember 1990 in jedem Fall verspätet gestellt worden, da alle das Patent betreffenden Verfahren vor dem Europäischen Patentamt seit dem 27. Januar 1990, dem Tag des Ablaufs der Einspruchsfrist, abgeschlossen gewesen seien.
- VI. Der Beschwerdeführer hat gegen diese Entscheidung am 8. März 1991 Beschwerde eingelegt und am selben Tag die Beschwerdegebühr entrichtet.
- Die Beschwerdebegründung trägt das Datum des 9. April 1991, ist jedoch nicht mit dem Stempel des Europäischen Patentamts zur Bestätigung des Eingangsdatums versehen.
- VII. Zur Stützung seiner Beschwerde trägt der Patentinhaber vor:
- Das EPÜ sehe in Artikel 71 bis 73 vor, daß der Anmelder seine Rechte an der Patentanmeldung übertragen und Lizenzen an der Anmeldung erteilen könne.
- Gemäß Regel 20 (1) und 22 (1) EPÜ würden Rechtsübergänge und Lizenzen an Patentanmeldungen in das europäische Patentregister eingetragen.
- Die rechtsgeschäftliche Übertragung eines europäischen Patents sei möglich, wenn Einspruch eingelegt worden oder die Einspruchsfrist nicht abgelaufen sei.
- Regel 92 (1) w) EPÜ bestimme, daß Rechte an der europäischen Patentanmeldung oder am europäischen Patent in das europäische Patentregister einzutragen seien.
- Das EPÜ schließe eine solche Eintragung nicht ausdrücklich aus,
- a licence could only be recorded in respect of a European patent application, and in the present case the request dated 7 December 1990 related to a patent on which the grant decision under Article 97(4) EPC had been taken on 26 April 1989;
- the EPC made no provision for recording a licence on a European patent (Rule 61 EPC only covered transfers of European patents);
- even if said rule applied by analogy (which was excluded by Rules 20(1) and (2), 21(1) and 61 EPC interpreted together), all proceedings before the European Patent Office had ended on 27 January 1990 when the opposition period expired, so the request dated 7 December 1990 was in any case out of time.
- VI. On 8 March 1991, the appellant appealed against this decision, paying the appeal fee on the same day.
- The grounds for appeal are dated 9 April 1991, but do not bear an EPO stamp establishing the date of their receipt.
- VII. In support of his appeal, the patent proprietor argues that:
- Articles 71 to 73 EPC provide for the owner of patent application to transfer and license his rights over the application;
- under Rules 20(1) and 22(1) EPC, such transfers and licences are recorded in the Register of European Patents;
- a European patent too can be assigned during opposition proceedings or the opposition period;
- Rule 92(1)(w) EPC requires the Register of European Patents to show *inter alia any rights (and transfers of such rights) over a European patent application or European patent*;
- nothing in the EPC expressly proscribes such entries if requested
- d'une part de ce que l'inscription d'une concession de licence est seulement possible sur une demande de brevet européen, alors qu'en l'espèce la décision de délivrance du brevet selon l'article 97(4) CBE est du 26 avril 1989, et que la requête est du 7 décembre 1990;
- d'autre part de ce qu'aucune disposition de la CBE ne prévoit l'inscription d'une licence afférente à un brevet européen, la règle 61 CBE ne concernant que le transfert du brevet européen;
- enfin de ce que, même à supposer que cette règle soit applicable par analogie, ce qui est exclu par l'interprétation conjuguée des textes des règles 20(1) et (2), 21(1) et 61 CBE, toutes les procédures devant l'Office européen des brevets relativement au brevet étant closes depuis le 27 janvier 1990, date d'expiration du délai d'opposition, la requête du 7 décembre 1990 serait en tout cas tardive.
- VI. Le requérant a relevé appel de cette décision le 8 mars 1991 et s'est acquitté le même jour de la taxe de recours.
- Le mémoire de recours est daté du 9 avril 1991, mais ne comporte pas de timbre de l'Office européen des brevets en authentifiant la date de réception.
- VII. Au soutien de son recours, le titulaire du brevet fait valoir :
- que la CBE, dans ses articles 71 à 73, prévoit la possibilité pour le titulaire de transférer ses droits et concéder des licences sur sa demande de brevet ;
- qu'aux termes des règles 20(1) et 22(1) CBE, transferts et licences des demandes de brevet sont inscrits au Registre européen des brevets ;
- que la cession d'un brevet européen lui-même est possible dès lors qu'il est frappé d'opposition ou que le délai d'opposition n'est pas expiré ;
- qu'il est stipulé à la règle 92(1)(w) CBE qu'est inscrite au Registre européen des brevets notamment la constitution de droits sur la demande de brevet européen ou sur le brevet européen ;
- qu'aucun texte de la CBE n'exclut expressément une telle inscription

wenn die Verfahren vor dem Europäischen Patentamt am Tag des diesbezüglichen Antrags abgeschlossen gewesen seien.

Er beantragt die Eintragung der für das diesbezügliche Patent erteilten ausschließlichen Lizenz.

Entscheidungsgründe

...

2. Gemäß Artikel 73 EPÜ kann eine europäische Patentanmeldung Gegenstand von Lizenzen für alle oder einen Teil der Hoheitsgebiete der benannten Vertragsstaaten sein.

Regel 21, die ausdrücklich auf die Bestimmungen der Regel 20 (1) und (2) EPÜ verweist, gestattet die Eintragung der Erteilung oder des Übergangs solcher Lizenzen in das europäische Patentregister, erforderlichenfalls, wie in Regel 22 EPÜ ausgeführt, unter Hinweis auf ihren ausschließlichen Charakter.

Aus Regel 20 (2) EPÜ ergibt sich, daß der Antrag unabhängig davon, ob er die Eintragung oder den Übergang einer Lizenz an einer Patentanmeldung betrifft, erst nach Zahlung der entsprechenden Verwaltungsgebühr als gestellt gilt.

2.1 Im vorliegenden Fall ist die Gebühr erst am 7. Dezember 1990 gleichzeitig mit Einreichung des Antrags auf Eintragung einer ausschließlichen Lizenz an der Patentanmeldung Nr. 83 402 305.3 entrichtet worden.

Zu diesem Zeitpunkt war jedoch nicht nur der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bereits im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden, sondern es war auch die Einspruchsfrist gegen das europäische Patent seit dem 27. Januar 1990 abgelaufen.

3. Selbst wenn im äußersten Fall angenommen würde, daß die Bestimmungen der Regel 61 EPÜ entsprechende Anwendung auf die Eintragung oder den Übergang von ausschließlichen Lizenzen an dem Patent selbst finden könnten, kann die Kammer lediglich feststellen, daß das Verfahren vor dem Europäischen Patentamt in seiner Gesamtheit bereits abgeschlossen war, als der Antrag gestellt wurde.

3.1 Der Beschwerdeführer kann hierzu nicht geltend machen, daß das EPÜ nirgendwo eine solche Beendigung des Verfahrens vor dem Amt vorsehe, da nach der rechtskräftigen

after proceedings before the EPO are terminated.

He requests registration of the exclusive licence granted in respect of the patent in question.

Reasons for the Decision

...

2. Under Article 73 EPC, a European patent application may be licensed for the whole or part of the territories of the designated Contracting States.

Rule 21 EPC, which explicitly refers to Rule 20(1) and (2) EPC, authorises registration in the Register of European Patents of the grant or transfer of such licences - if required, with an indication that they are exclusive (Rule 22 EPC).

Under Rule 20(2) EPC, the request whether for registration or transfer of a licence on a patent application is not deemed to have been filed until the administrative fee has been paid.

2.1 In the present case, the fee was not paid until 7 December 1990, at the same time as the request for registration of an exclusive licence on patent application No. 83 402 305.3 was filed.

By that date, however, not only had mention of grant of the European patent already been published in the European Patent Bulletin, but also the opposition period had expired (on 27 January 1990).

3. Even supposing that Rule 61 EPC could apply by analogy to registrations or transfers of exclusive licences on patents too, the Board notes that all proceedings before the European Patent Office had terminated before the request was filed.

3.1 Nor is the appellant correct in asserting that nothing in the EPC makes provision for such termination of proceedings before the EPO, since clearly once the patent is defin-

pour ce que les procédures devant l'Office européen des brevets seraient déjà closes à la date de la requête la sollicitant.

Il sollicite l'inscription de la concession de licence exclusive consentie sur le brevet en question.

Motifs de la décision

...

2. Selon la disposition de l'article 73 CBE, une demande de brevet européen peut faire l'objet de licences pour tout ou partie des territoires des Etats contractants y désignés.

La règle 21 qui renvoie expressément aux dispositions de la règle 20(1) et (2) CBE autorise l'inscription au Registre européen des brevets de la concession ou du transfert de telles licences avec, si besoin est, mention de leur nature exclusive ainsi qu'il est dit à la règle 22 CBE.

Il résulte des dispositions de la règle 20(2) CBE que la requête, qu'elle soit d'inscription ou de transfert d'une licence sur une demande de brevet, n'est réputée déposée qu'après paiement de la taxe d'administration correspondante.

2.1 En l'espèce, la taxe n'a été acquittée que le 7 décembre 1990 en même temps qu'était présentée la requête en vue de l'inscription d'une concession de licence exclusive sur la demande de brevet n° 83 402 305.3.

Or, à cette date, non seulement la mention de la délivrance du brevet européen était déjà publiée au Bulletin européen des brevets, mais encore le délai d'opposition au brevet européen était expiré depuis le 27 janvier 1990.

3. Même à considérer donc à l'extrême que les dispositions de la règle 61 CBE aient pu, par analogie, s'appliquer aux inscriptions ou transferts des concessions de licences exclusives sur le brevet lui-même, force est à la Chambre de constater que l'ensemble des procédures devant l'Office européen des brevets était arrivé à son terme lors de la présentation de la requête.

3.1 Il ne peut être soutenu à ce propos, comme le fait l'auteur du recours, qu'aucun texte dans la CBE ne prévoit une telle fin de procédure à l'égard de l'Office, dès lors qu'il est

Erteilung des Patents der Erteilungsantrag zweifelsfrei erledigt ist und allein schon aus diesem Grund die Zuständigkeit vom europäischen Amt auf die nationalen Ämter der im Erteilungsantrag benannten Vertragsstaaten übergeht.

4. Die Beschwerde ist daher zurückzuweisen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

itively granted the request for grant ceases to have any legal basis - for which reason alone jurisdiction passes from the EPO to the Contracting State national Offices designated in the request for grant.

4. The appeal must therefore be dismissed.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

manifeste qu'une fois le brevet définitivement délivré, les causes de la requête en délivrance se trouvent épuisées et que de ce seul fait l'Office européen est dessaisi au profit des Offices nationaux des États contractants désignés dans la requête en délivrance.

4. En conséquence, le recours doit être rejeté.

Dispositif

Par ces motifs il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.1 vom 17. September 1992 T 108/91 - 3.2.1* (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: F. Gumbel
Mitglieder: S. Crane
J.-C. de Preter

Patentinhaber/Einsprechender/Beschwerdeführer: Sears, Roebuck & Co.

Einsprechender/Beschwerdegegner:
2) Dijkstra Plastics B.V.
3) Kunststoffwerk Eugen Saier GmbH & Co.

Stichwort: verriegelbarer Verschluss/SEARS

Artikel: 56, 69, 100 c), 123 (2) und (3) EPÜ

Schlagwort: "Änderung eines erteilten Anspruchs zur Beseitigung einer Unvereinbarkeit mit der Gesamtoffenbarung (zulässig)" - "erfindersche Tätigkeit (verneint)"

Leitsatz

Die Änderung eines erteilten Anspruchs, durch die eine unrichtige technische Aussage, die mit der Gesamtoffenbarung des Patents offensichtlich unvereinbar ist, durch die richtige Angabe der betreffenden technischen Merkmale ersetzt wird, verstößt nicht gegen Artikel 123 (3) EPÜ (vgl. auch Entscheidungen T 371/88, ABI. EPA 1992, 157; T 231/89, ABI. EPA 1993, 13; T 938/90, unveröffentlicht).

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA in München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

Decision of Technical Board of Appeal 3.2.1 dated 17 September 1992 T 108/91 - 3.2.1* (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: F. Gumbel
Members: S. Crane
J.-C. de Preter

Patent proprietor/Opponent/Appellant: Sears, Roebuck and Co.

Opponent/Respondent:
2) Dijkstra Plastics B.V.
3) Kunststoffwerk Eugen Saier GmbH & Co.

Headword: Lockable closure/SEARS

Article: 56, 69, 100(c), 123(2), (3) EPC

Keyword: "Amendment of granted claim to remove inconsistency with totality of disclosure (allowed)" - "Inventive step (no)"

Headnote

The amendment of a granted claim to replace an inaccurate technical statement, which is evidently inconsistent with the totality of the disclosure of the patent, by an accurate statement of the technical features involved, does not infringe Article 123(3) EPC (decisions T 371/88, OJ EPO 1992, 157; T 231/89, OJ EPO 1993, 13; and T 938/90, not to be published, considered).

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.1, en date du 17 septembre 1992 T 108/91 - 3.2.1* (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: F. Gumbel
Membres: S. Crane
J.-C. de Preter

Titulaire du brevet/opposant/requérant: Sears, Roebuck and Co.

Opposant/intimé:
2) Dijkstra Plastics B.V.
3) Kunststoffwerk Eugen Saier GmbH & Co.

Référence: Fermeture verrouillable/SEARS

Article: 56, 69, 100 cl, 123(2) et (3) CBE

Mot-clé: "Modification d'une revendication d'un brevet tel que délivré, pour supprimer un manquement de cohérence avec l'ensemble de la divulgation (admis)" - "Activité inventive (non)"

Sommaire

Modifier une revendication d'un brevet tel que délivré en remplaçant une indication technique inexacte, qui ne concorde manifestement pas avec l'ensemble de la divulgation du brevet, par l'indication exacte des caractéristiques techniques ne contrevient pas à l'article 123(3) CBE (cf. décisions T 371/88, JO OEB 1992, 157; T 231/89, JO OEB 1993, 13; T 938/90, non publiée).

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin ist Inhaberin des europäischen Patents Nr. 0048 472, das mit Wirkung vom 15. Januar 1986 auf die europäische Patentanmeldung Nr. 81 107 429.3 erteilt und durch eine von der Einspruchsabteilung am 20. September 1990 erlassene und am 28. November 1990 schriftlich abgefaßte Entscheidung widerrufen wurde.

II. Gegen das Patent wurde von der Beschwerdeführerin selbst sowie von den Beschwerdegegnerinnen (Einsprechenden 2 und 3) mit der Begründung Einspruch eingelegt, daß sein Gegenstand gegenüber dem Stand der Technik nicht neu und/oder nicht erfinderisch sei (Art. 100 a) EPÜ). Die Beschwerdegegnerinnen machten ferner geltend, daß der Gegenstand des Patents über den Inhalt der Anmeldung in der eingereichten Fassung hinausgehe (Art. 100 c) EPÜ).

Folgender Stand der Technik wurde angezogen:

(D1) FR-A-2377 333
(D2) GB-A-1438 136
(D3) Prospekt "Superfos Container"

Vorbenutzung der von der Einsprechenden 3 (Saier) hergestellten Behälter-Verschluss-Anordnungen "H50/DH50" und "H100/DH100"

III. In der angefochtenen Entscheidung wurde die Auffassung vertreten, daß der Gegenstand des im Einspruchsverfahren eingereichten geänderten Hauptanspruchs insbesondere gegenüber den von Saier hergestellten Behälter-Verschluss-Anordnungen nicht erfinderisch sei, deren offenkundige Vorbenutzung von der Beschwerdeführerin anerkannt worden sei.

IV. Gegen diese Entscheidung wurde am 25. Januar 1991 Beschwerde eingelegt; die Beschwerdegebühr wurde am selben Tag entrichtet.

Die Beschwerdebegründung, der ein neuer Hauptanspruch beigelegt war, ging am 30. März 1991 ein.

V. In einer gemäß Artikel 11 (2) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern ergangenen Mitteilung der Kammer vom 7. April 1992 wurden aufgrund der Artikel 84 und 123 EPÜ verschiedene Einwände gegen den zusammen mit der Beschwerdebegründung

Summary of Facts and Submissions

I. The appellants are the proprietors of European patent No. 0 048 472 which was granted with effect from 15 January 1986 on the basis of European patent application No. 81 107 429.3 and revoked by a decision of the Opposition Division dated 20 September 1990, and issued in written form on 28 November 1990.

II. The patent had been opposed by the appellants themselves and by the respondents (Opponents 2 and 3) on the basis that its subject-matter lacked novelty and/or inventive step with respect to the state of the art (Article 100(a) EPC). The respondents also put forward the ground that the subject-matter of the patent extended beyond the content of the application as filed (Article 100(c) EPC).

The following state of the art was relied upon:

(D1) FR-A-2377 333,
(D2) GB-A-1438 136,
(D3) Information sheet "Superfos Container".

Prior use of the container-closure arrangements "H50/DH50" and "H100/DH100" manufactured by Opponent 3 (Saier).

III. In the contested decision it was held that the subject-matter of the amended main claim filed during the opposition proceedings lacked inventive step with respect in particular to the Saier container-closure arrangements, the public prior use of which had been acknowledged by the appellants.

IV. An appeal against this decision was filed on 25 January 1991, the appeal fee being paid on the same day.

The statement of grounds of appeal, accompanied by a new main claim, was received on 30 March 1991.

V. In a communication of the Board dated 7 April 1992 pursuant to Article 11(2) RPBA (Rules of Procedure of the Boards of Appeal), various objections to the new claim filed with the statement of grounds were made under Articles 84 and 123 EPC.

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant est titulaire du brevet européen n° 0 048 472, qui a été délivré avec effet au 15 janvier 1986 sur la base de la demande de brevet européen n° 81 107 429.3 puis révoqué par décision de la division d'opposition en date du 20 septembre 1990, rendue par écrit le 28 novembre 1990.

II. Le requérant lui-même, ainsi que les intimés (opposants 2 et 3) ont fait opposition à ce brevet au motif que son objet n'était ni nouveau ni inventif par rapport à l'état de la technique (article 100 a) CBE). Les intimés ont également soutenu que l'objet du brevet s'étendait au-delà du contenu de la demande telle qu'elle avait été déposée (article 100 c) CBE).

L'opposition était fondée sur l'état de la technique suivant :

(D1) FR-A-2377 333,
(D2) GB-A-1438 136,
(D3) feuille d'information "Superfos Container".

Utilisation antérieure des agencements de fermeture pour récipient "H50/DH50" et "H100/DH100" fabriqués par l'opposant 3 (Saier).

III. Dans la décision attaquée, il a été dit que l'objet de la revendication principale modifiée, déposée lors de la procédure d'opposition, n'impliquait pas d'activité inventive, notamment par rapport aux agencements de fermeture pour récipient de Saier, dont l'utilisation antérieure accessible au public avait été reconnue comme telle par le requérant.

IV. Un recours a été formé contre cette décision le 25 janvier 1991, avec paiement simultané de la taxe de recours.

Le mémoire exposant les motifs du recours, auquel était jointe une nouvelle revendication principale, a été reçu le 30 mars 1991.

V. Dans une notification en date du 7 avril 1992, établie conformément à l'article 11(2) du règlement de procédure des chambres de recours, la Chambre a formulé diverses objections au titre des articles 84 et 123 CBE contre la nouvelle revendication

gründung eingereichten neuen Anspruch erhoben. Zur Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit hieß es, daß die in den Abbildungen 20 und 21 der Entgegenhaltung D2 gezeigte Anordnung wohl der geeignetste Ausgangspunkt sei.

VI. Am 17. September 1992 fand eine mündliche Verhandlung statt. Darin reichte die Beschwerdeführerin einen neuen Anspruch 1 ein und beantragte die Aufrechterhaltung des Patents auf dessen Grundlage. Der Anspruch lautete wie folgt:

"Behälter-Verschuß-Anordnung mit einem Behälter (11) und einem Verschuß (10, 50, 60, 70) zum Verschließen der Öffnung des Behälters (11), die durch eine Wand (13) des Behälters (11) begrenzt ist, wobei diese Wand einen über ihren Umfang verlaufenden, nach außen gerichteten Ringvorsprung (12) aufweist und der Verschuß (10, 50, 60, 70) mindestens ein im wesentlichen ringförmiges Teil (14), das so angepaßt ist, daß es an einem Teil (15) des Ringvorsprungs (12) des Behälters (11) anliegt, sowie einen über seinen Umfang verlaufenden Ansatz (18, 51, 53, 71, 72) umfaßt, der gegenüber dem ringförmigen Teil (14) des Verschlusses (10, 50, 60, 70) bewegbar ist, wobei eine Schulter (16, 52) so ausgebildet ist, daß sie um den Ringvorsprung (12) des Behälters (11) schwenkbar ist, sich als Bestandteil des ringförmigen Teils (14) des Verschlusses (10, 50, 60, 70) von diesem weg erstreckt und in und außer Verschußeingriff mit dem Ringvorsprung (12) des Behälters (11) gebracht werden kann, wobei der über den Umfang verlaufende Ansatz (18, 51, 53, 71, 72) ein biegsames Teil (18, 51, 53, 71, 72) bildet, das als Bestandteil der Schulter (16, 52) über diese hinausragt und mit ihr so zusammenwirkt, daß ein mechanisches Hebelsystem (12/14/15, 52/18, 51, 53, 71, 72) zum Verschwenken der Schulter (16, 52) um den Ringvorsprung (12) des Behälters (11) entsteht, wobei das mechanische Hebelsystem so eingerichtet ist, daß es die Schulter (16, 52) in und außer Verschußeingriff mit dem verlängerten Ende des Ringvorsprungs (12) des Behälters (11) bringt, und das biegsame Teil (18, 51, 53, 71, 72) ein durchgehendes Ringteil umfaßt, das die Schulter (16, 52) in der Regel entweder in entriegelter oder verriegelter Stellung außer Eingriff oder in Eingriff mit dem Ringvorsprung (15) der Wand des Behälters (11) hält, dadurch gekennzeichnet, daß der über den Umfang verlaufende und

As far as the assessment of inventive step was concerned it was indicated that the arrangement shown in Figures 20 and 21 of document D2 would seem to represent the most appropriate starting point.

VI. Oral proceedings were held on 17 September 1992. At the oral proceedings the appellants submitted a new Claim 1 on the basis of which maintenance of the patent was requested. This claim is worded as follows:

"A container-closure arrangement comprising a container (11) and a closure (10, 50, 60, 70) for closing the opening of the container (11), said opening being limited by a wall (13) of the container (11), said wall of the container including a circumferential and outwardly disposed annular projection (12), the closure (10, 50, 60, 70) including at least one essentially annular portion (14) adapted to contact a portion (15) of the annular projection (12) of the container (11) and including a circumferential extension (18, 51, 53, 71, 72) adapted to be moved in relation to said annular portion (14) of the closure (10, 50, 60, 70), shoulder means (16, 52) being adapted to pivot about the annular projection (12) of the container (11), said shoulder means (16, 52) being integral with and extending from said annular portion (14) of said closure (10, 50, 60, 70), said shoulder means (16, 52) being movable into and out of locking engagement with the annular projection (12) of the container (11), said circumferential extension (18, 51, 53, 71, 72) forming deflectable bending means being integral with and extending from said shoulder means (16, 52), said deflectable bending means (18, 51, 53, 71, 72) co-operating with said shoulder means (16, 52) to provide a mechanical leverage system (12/14/15, 52/18, 51, 53, 71, 72) for pivoting said shoulder means (16, 52) about the annular projection (12) of the container (11), said mechanical leverage system being adapted to move said shoulder means (16, 52) into and out of locking engagement with the extended end of the annular projection (12) of the container (11), said deflectable bending means (18, 51, 53, 71, 72) including an annular continuous portion normally retaining said shoulder means (16, 52) in either an unlocked or locked position out of or in engagement with the annular projection (15) of the wall of the container (11), characterized in that the circumferential and outwardly disposed annular projection (12) is

déposée avec le mémoire exposant les motifs du recours. En ce qui concerne l'appréciation de l'activité inventive, il a été indiqué que l'agencement reproduit aux figures 20 et 21 du document D2 semblait constituer le point de départ le plus approprié.

VI. Au cours de la procédure orale qui s'est déroulée le 17 septembre 1992, le requérant a présenté une nouvelle revendication 1 et demandé que le brevet soit maintenu sur la base de celle-ci. Cette revendication s'énonce comme suit :

"Agencement de fermeture pour récipient comprenant un récipient (11) et une fermeture (10, 50, 60, 70) destinée à fermer l'ouverture du récipient (11), ladite ouverture étant limitée par une paroi (13) du récipient (11), ladite paroi du récipient comportant une protubérance annulaire périphérique et disposée extérieurement (12), la fermeture (10, 50, 60, 70) comportant au moins une partie sensiblement annulaire (14) propre à porter contre une partie (15) de la protubérance annulaire (12) du récipient (11) et comportant un prolongement périphérique (18, 51, 53, 71, 72) pouvant être déplacé par rapport à ladite partie annulaire (14) de la fermeture (10, 50, 60, 70), un épaulement (16, 52) étant propre à pivoter autour de la protubérance annulaire (12) du récipient (11), cet épaulement (16, 52) faisant corps avec et partant de ladite partie annulaire (14) de ladite fermeture (10, 50, 60, 70), ledit épaulement (16, 52) pouvant prendre et quitter une position de contact verrouillant avec la protubérance annulaire (12) du récipient (11), ledit prolongement périphérique (18, 51, 53, 71, 72) constituant un moyen de flexion déformable qui fait corps avec ledit épaulement (16, 52) et s'étend à partir de lui, ledit moyen de flexion déformable (18, 51, 53, 71, 72) coopérant avec ledit épaulement (16, 52) pour constituer un système de levier mécanique (12/14/15, 52/18, 51, 53, 71, 72) pour faire pivoter ledit épaulement (16, 52) autour de la protubérance annulaire (12) du récipient (11), ledit système de levier mécanique étant propre à faire prendre audit épaulement (16, 52) la position de contact verrouillant avec l'extrémité prolongée de la protubérance annulaire (12) du récipient (11), ledit moyen de flexion déformable (18, 51, 53, 71, 72) comportant une partie continue annulaire retenant normalement ledit épaulement (16, 52) dans une position soit de déverrouillage soit de verrouillage sans contact ou avec contact avec la protubérance annulaire (15) de la paroi du réci-

sich nach außen erstreckende Ringvorsprung (12) eine nach unten gerichtete Lippe ist, daß das mechanische Hebelsystem (12/14/15,52/81, 51, 53, 71, 72) so angeordnet und ausgebildet ist, daß die Schulter (16, 52) um das Ende der nach unten gerichteten Lippe (12) in einem Schwenkbereich, der dort liegt, wo sich die Schulter vom Ringteil weg erstreckt, von einer oberen, unbelasteten Entriegelungsstellung in eine untere Verriegelungsstellung geschwenkt wird, wenn das biegsame Teil (18) von einer oberen, unbelasteten Entriegelungsstellung in eine untere, unbelastete Verriegelungsstellung geklappt wird, und daß die Schulter (16) in einer Verriegelungsstellung in Eingriff mit der ringförmigen Lippe (12) gehalten wird."

Hilfsweiseschlug die Beschwerdeführerin vor, den Anspruch des Hauptantrags dahingehend klarzustellen, daß sich die Schulter und das Ende der nach unten gerichteten Lippe berühren.

VII. Die von der Beschwerdeführerin zur Stützung ihrer Anträge vorgebrachten Argumente lassen sich wie folgt zusammenfassen:

A. Bei Durchsicht der Patentschrift als Ganzes werde deutlich, daß ein wesentliches Merkmal der Erfindung in der Bewegung des biegsamen Teils zwischen zwei festen, unbelasteten Stellungen bestehe, wobei der Verschluss in der ersten Stellung entriegelt und in der zweiten mittels der Schulter fest mit dem Behälter verriegelt sei. Im Prüfungsverfahren sei leider die zweite, verriegelte Stellung als im wesentlichen unbelastete Stellung der Schulter und nicht des biegsamen Teils bezeichnet worden.

Aus der Patentschrift gehe jedoch eindeutig hervor, daß auch die Schultern in der Verriegelungsstellung nicht unbelastet seien, da in denjenigen Ausführungsbeispielen, in denen sie aus einem durchgehenden Ring bestünden, dieser in der Verriegelungsstellung einen kleineren Durchmesser habe als in der Entriegelungsstellung und deshalb unter Druckspannung stehen müsse; außerdem sei bei allen Ausführungsbeispielen in den Schultern eine

a downwardly extending lip, that said mechanical leverage system (12/14/15,52/81, 51, 53, 71, 72) is arranged and adapted for pivoting said shoulder means (16, 52) about the end of said downwardly extending lip (12), the area of pivoting being where said shoulder means extends from said annular portion, from an upper, unstressed, unlocked position to a lower, locked position, as said bending means (18) is deflected from its upper, unstressed, unlocked position to its lower, unstressed, locked position, and that the shoulder means (16) is retained in a locked position in engagement with the annular lip (12)."

As an auxiliary request the appellants proposed clarifying the claim of the main request in the sense that contact between the shoulder means and the end of the downwardly extending lip was defined.

VII. The arguments of the appellants in support of their requests can be summarised as follows:

A. It was clear from a reading of the patent specification as a whole that an essential feature of the invention was the movement of the deflectable bending means between two stable unstressed positions, in the first of which the closure was unlocked and in the second locked, by virtue of the shoulder means, to the container. In the course of the examination proceedings the second, locked, position had unfortunately been referred to in terms of a substantially unstressed position of the shoulder means rather than the deflectable bending means.

It was however evident from the patent specification that the shoulder means themselves were not unstressed in the locked position since in those embodiments where the shoulder means were constituted by a continuous annulus this annulus had a smaller diameter in the locked position than in the unlocked position and must therefore be under hoop compression stress, and in all embodiments there was a reaction stress in the shoulder means

piant (11), caractérisé en ce que la protubérance annulaire périphérique et disposée vers l'extérieur (12) est un rebord dirigé vers le bas, en ce que ledit système de levier mécanique (12/14/15,52/81, 51, 53, 71, 72) est agencé pour et est propre à faire pivoter ledit épaulement (16, 52) autour de l'extrémité dudit rebord dirigé vers le bas (12), la zone de pivotement étant l'endroit où ledit épaulement s'étend à partir de ladite partie annulaire, depuis une position supérieure de déverrouillage, à l'état non contraint, vers une position inférieure de verrouillage, lorsque ledit moyen de flexion (18) est déformé à partir de sa position supérieure de déverrouillage, à l'état non contraint, vers sa position inférieure de verrouillage, à l'état non contraint, et en ce que l'épaulement (16) est retenu dans une position de verrouillage en contact avec le rebord annulaire (12)."

A titre subsidiaire, le requérant a proposé de clarifier la revendication de la requête principale en précisant que l'épaulement vient porter contre l'extrémité du rebord dirigé vers le bas.

VII. Les arguments du requérant invoqués à l'appui de ses requêtes peuvent être résumés comme suit :

A. La lecture du fascicule de brevet dans son ensemble fait apparaître que l'invention a pour caractéristique essentielle le mouvement du moyen de flexion déformable entre deux positions stables à l'état non contraint, la fermeture étant déverrouillée dans la première et, dans la seconde, verrouillée sur le récipient au moyen de l'épaulement. Lors de la procédure d'examen, il a malheureusement été fait allusion à la seconde position, celle de verrouillage, comme étant une position à l'état sensiblement non contraint de l'épaulement, et non pas du moyen de flexion déformable.

Or, il ressort du fascicule de brevet que l'épaulement proprement dit n'est pas à l'état non contraint en position de verrouillage, étant donné que dans les modes de réalisation où l'épaulement est constitué par une partie continue annulaire, celle-ci présente un diamètre plus petit dans la position de verrouillage que dans la position de déverrouillage et doit donc subir une tension de compression s'exerçant vers le centre ; par ailleurs, dans tous les modes de

** Ndt : préambule de la revendication tel que figurant dans le fascicule du brevet publié.

Reaktionsbelastung gegeben, die darauf zurückzuführen sei, daß der Verschuß auf den Ringvorsprung des Behälters heruntergedrückt werde.

Der Anspruch 1 sei nun so geändert worden, daß die im Prüfungsverfahren gewählte unzulängliche Formulierung berichtigt werde und nunmehr das wiedergebe, was in der Patentschrift und in den ursprünglich eingereichten Anmeldeunterlagen tatsächlich offenbart werde. Eine solche Änderung verstoße nicht gegen Artikel 123(3) EPÜ, da der Schutzbereich eines Anspruchs nicht durch dessen genauen Wortlaut bestimmt werde....

VIII. Die Erwiderung der Beschwerdegegnerinnen läßt sich wie folgt zusammenfassen:

A. Die Angabe in Anspruch 1 in der erteilten Fassung, wonach die Schultern in einer im wesentlichen unbelasteten Verriegelungsstellung gehalten würden, stelle eine eindeutige und aus technischer Sicht bedeutsame Einschränkung des Schutzbereichs dar. Die Streichung dieses Merkmals verstoße deshalb gegen Artikel 123(3) EPÜ und sei nicht zulässig....

In Anbetracht dessen beantragten die Beschwerdegegnerinnen die Zurückweisung der Beschwerde.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und den Regeln 1 (1) und 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Zulässigkeit des geänderten Anspruchs 1

2.1 Zum besseren Verständnis der Tragweite der vorgeschlagenen Änderungen muß zunächst kurz darauf eingegangen werden, wie die offenbarte Behälter-Verschuß-Anordnung gestaltet ist und funktioniert.

Der Verschuß ist an seinem Rand als nach unten gerichtete ringförmige Rinne ausgebildet, die den Rand des Behälters aufnimmt, der wiederum mit einer sich nach außen und nach unten erstreckenden ringförmigen Lippe ausgestattet ist. Der Außenbereich der ringförmigen Rinne, die "Schulter" nach Anspruch 1, schließt in einem Bereich, der eine geringere Stärke aufweisen soll, an den Verschußkörper an, wobei dieser

due to the closure being pulled down onto the annular projection of the container.

Claim 1 had now been amended to remedy the poor choice of words made in the examination proceedings and accurately to reflect what was actually disclosed in the patent specification and the application documents as originally filed. Such an amendment did not contravene Article 123(3) EPC as the extent of protection conferred by a claim was not determined by the strict, literal meaning of its wording....

VIII. The arguments of the respondents in reply can be summarised as follows:

A. The statement in granted Claim 1 that the shoulder means were retained in a substantially unstressed locked position imposed an unequivocal and technically meaningful restriction on the extent of protection conferred by the claim. The deletion of this feature therefore contravened the requirement of Article 123(3) EPC and could not be allowed....

In view of the above the respondents requested that the appeal be dismissed.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with the requirements of Articles 106 to 108 and Rules 1(1) and 64 EPC; it is therefore admissible.

2. Admissibility of amended Claim 1

2.1 In order to facilitate an understanding of the import of the proposed amendments it is necessary first of all to discuss briefly how the container-closure arrangement disclosed is structured and functions.

The closure is formed adjacent its rim with a downwardly facing annular channel which receives the rim of the container, the latter being formed with an outwardly and downwardly extending annular lip. The outermost section of the annular channel, the "shoulder means" in the terms of Claim 1, is joined via an area preferably of reduced thickness to the body of the closure, this area acting as an integral hinge which

réalisation, l'épaulement subit une tension de réaction en raison de la fermeture qui est rabattue sur la protubérance annulaire du récipient.

La revendication 1 a été modifiée pour remédier au choix de termes inopportun qui avait été fait lors de la procédure d'examen, précisément, pour correspondre à ce qui avait été effectivement divulgué dans le fascicule de brevet et les documents de la demande tels qu'ils avaient été déposés. Une telle modification ne contrevient pas aux dispositions de l'article 123(3) CBE, puisque l'étendue de la protection conférée par une revendication n'est pas déterminée par le sens étroit et littéral du texte dans lequel elle est formulée....

VIII. Dans leur réponse, les intimés ont essentiellement invoqué les arguments suivants :

A. L'indication, dans la revendication 1 du brevet tel que délivré, que l'épaulement est retenu en position de verrouillage à l'état sensiblement non contraint constitue une limitation claire et décisive sur le plan technique de l'étendue de la protection conférée par la revendication. La suppression de cette caractéristique contrevient donc à l'article 123(3) CBE et ne peut être admise....

Compte tenu de ce qui précède, les intimés ont demandé le rejet du recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'aux règles 1(1) et 64 CBE ; il est donc recevable.

2. Admissibilité de la revendication 1 modifiée

2.1 Pour pouvoir mieux comprendre le sens des modifications proposées, il importe de commencer par examiner brièvement la structure et le fonctionnement de l'agencement de fermeture pour récipient divulgué.

La fermeture revêt sur sa périphérie la forme d'un conduit annulaire tourné vers le bas qui reçoit la bordure du récipient, celle-ci présentant un rebord annulaire dirigé vers l'extérieur et vers le bas. Le bord extrême du conduit annulaire, l'"épaulement" selon la revendication 1, est relié au corps de la fermeture par une partie de préférence de moindre épaisseur, qui fait fonction de charnière intégrée, laquelle permet au bord extrême

Bereich als integriertes Scharnier dient, das ein Verschwenken des Außenbereichs der Rinne um das Ende der nach unten gerichteten Lippe des Behälters ermöglicht. Dieses Verschwenken wird mittels eines stumpfkegeligen Rings, des "biegsamen Teils" nach Anspruch 1, bewirkt, der sich vom äußeren Bereich der ringförmigen Rinne oder der Schulter weg erstreckt und aus einer nach oben gerichteten Stellung, in der der Verschuß vom Behälter abgenommen werden kann, in eine nach unten gerichtete Stellung geklappt werden kann, in der der Verschuß durch den äußeren Bereich der ringförmigen Rinne in Sperreingriff mit dem Behälter ist.

2.2 In der ursprünglichen Offenbarung wird klar gesagt, daß das biegsame Teil sowohl in der Verriegelungs- als auch der Entriegelungsstellung unbelastet ist. Andererseits enthält die ursprüngliche Offenbarung nichts, was konkret darauf hinweist, daß auch die Schultern in der Verriegelungsstellung unbelastet sind. Aufgrund der in diesem Zusammenhang angestellten technischen Überlegungen kann dies auch nicht der Fall sein. So bestehen bei den meisten der offenbarten Ausführungsbeispiele die Schultern aus einem durchgehenden Ringteil, das in Verriegelungsstellung einen kleineren Durchmesser aufweist als in der Entriegelungsstellung. Dieses Ringteil muß deshalb in der Verriegelungsstellung unter Druckspannung stehen. Außerdem- und dies gilt für alle offenbarten Ausführungsarten - widerspricht es dem impliziten technischen Zweck eines sicheren Verschlusses des Behälters, wenn die Schultern durch den Eingriff mit dem Ende der Behälterlippe nicht unter einer gewissen Spannung stünden.

Es wird also deutlich, daß das durch Änderung im Prüfungsverfahren in den Anspruch 1 aufgenommene Merkmal, wonach "die Schulter in einer im wesentlichen unbelasteten Verriegelungsstellung in Eingriff mit der ringförmigen Lippe gehalten wird", eigentlich eine Behälter-Verschuß-Anordnung beschreibt, die an sich zwar technisch möglich ist, aber nicht mit der Offenbarung übereinstimmt. Diese Änderung verstieß somit gegen Artikel 123(2) EPÜ, wonach eine Anmeldung nicht in der Weise geändert werden darf, daß ihr Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht.

2.3 Der Wortlaut des Artikels 123 (2) EPÜ findet sich in Artikel 100 c) EPÜ

allows pivoting of the outermost section of the channel about the end of the downwardly extending lip of the container. This pivoting is effected by means of a frusto-conical ring, the "deflectable bending means" of Claim 1, which extends from the outermost section of the annular channel or shoulder means and which can be snapped over from an upwardly facing position, where the closure is free for removal from the container, and a downwardly facing position, where the closure is locked by the outermost section of the annular channel onto the container.

2.2 It is clearly expressed in the original disclosure that the deflectable bending means are unstressed in both the locked and unlocked positions thereof. On the other hand there is nothing in the original disclosure which specifically suggests that the shoulder means are also unstressed in their locked position. Indeed, having regard to the technical considerations involved, this cannot be the case. Thus, in the majority of the embodiments disclosed the shoulder means are constituted by a continuous annulus which in its locked position has a smaller diameter than in its unlocked position. This annulus must therefore be under a hoop compression stress in the locked position. Furthermore, and this applies to all embodiments disclosed, it would run against the implicit technical objective of firmly securing the closure to the container if the shoulder means were not under some stress through their engagement with the end of the lip of the container.

Accordingly it can be seen that the feature included in Claim 1 by amendment during the examination proceedings that "the shoulder means is retained in a substantially unstressed locked position in engagement with the annular lip" effectively describes a container-closure arrangement which although technically feasible in itself does not actually correspond to what was disclosed. This amendment consequently offended against the requirement of Article 123(2) EPC that an application may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

2.3 The wording of Article 123(2) EPC is reflected in Article 100(c) EPC

me du conduit de pivoter autour de l'extrémité du rebord du récipient dirigé vers le bas. Ce pivotement est obtenu au moyen d'un anneau tronconique, le "moyen de flexion déformable" de la revendication 1, qui part du bord extrême ou épaulement du conduit annulaire et qui peut être rabattu à partir d'une position haute, où la fermeture peut être retirée du récipient, vers une position basse, où la fermeture est verrouillée sur le récipient par le bord extrême du conduit annulaire.

2.2 Il est clairement mentionné dans la divulgation initiale que le moyen de flexion déformable est, en position de verrouillage et de déverrouillage, à l'état non contraint. Par ailleurs, la divulgation initiale ne suggère nulle part que l'épaulement est lui aussi à l'état non contraint en position de verrouillage. Defait, cela ne saurait être le cas, compte tenu de considérations techniques. Ainsi, dans la majorité des modes de réalisation divulgués, l'épaulement est une partie continue annulaire qui, dans sa position de verrouillage, présente un diamètre plus petit que dans sa position de déverrouillage. Il faut donc que cette partie annulaire subisse une tension de compression s'exerçant vers le centre dans sa position de verrouillage. En outre, et cela vaut pour tous les modes de réalisation divulgués, ce serait aller à l'encontre de l'objectif technique implicite d'une bonne fermeture du récipient que d'avoir un épaulement qui ne subit pas une certaine tension par son contact avec l'extrémité du rebord du récipient.

En conséquence, il apparaît que la caractéristique ajoutée en tant que modification à la revendication 1 lors de la procédure d'examen, selon laquelle "l'épaulement est retenu en position de verrouillage à l'état sensiblement non contraint en contact avec le rebord annulaire", décrit en réalité un agencement de fermeture pour récipient qui, bien que réalisable en soi sur le plan technique, ne correspond pas en fait à ce qui a été divulgué. Cette modification contrevient donc à l'article 123(2) CBE, qui dispose qu'une demande ne peut être modifiée de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

2.3 L'article 100(c) CBE, selon lequel il peut être fait opposition lorsque

wieder, demzufolge ein Einspruchsgrund vorliegt, wenn der Gegenstand des Patents über den Inhalt der Anmeldung in der eingereichten Fassung hinausgeht.

Wie oben festgestellt, läßt sich die Angabe in dem erteilten Anspruch 1, wonach die Schulter in der Verriegelungsstellung im wesentlichen unbelastet ist, nicht aus der ursprünglichen Offenbarung herleiten, so daß der Einspruchsgrund nach Artikel 100 c) jedem Anspruch, der dieses Merkmal enthielte, erfolgreich entgegengehalten werden könnte. Andererseits würde eine Streichung dieser Angabe zumindest auf den ersten Blick gegen Artikel 123 (3) EPÜ verstoßen, wonach die Patentansprüche im Einspruchsverfahren nicht in der Weise geändert werden dürfen, daß der Schutzbereich erweitert wird.

In einer Reihe früherer Entscheidungen haben die Beschwerdekammern die sogenannte "Kollision" zwischen Absatz 2 und Absatz 3 des Artikels 123 EPÜ untersucht, die in Anbetracht der obigen Ausführungen vielleicht richtiger als eine Sackgasse bezeichnet werden sollte, die durch das Zusammenwirken der Artikel 100 c) und 123 (3) EPÜ entsteht.

In der Entscheidung T 231/89 (ABI. EPA 1993, 13) wurde festgestellt, daß das angefochtene Merkmal in dem erteilten Anspruch 1, demzufolge eine Torsionsfeder "flach" war, in dem betreffenden Zusammenhang ohne technische Bedeutung war, den Schutzbereich des Anspruchs daher nicht einschränkte und ohne Verstoß gegen Artikel 123 (3) EPÜ gestrichen werden konnte.

Das beanstandete Merkmal, um das es in der unveröffentlichten Entscheidung T 938/90 vom 25. März 1992 ging und das in der Temperatur bestand, bei der eine Schmelzviskosität festgestellt wurde, wurde jedoch als für eine ausreichende Definition der beanspruchten Erfindung wesentlich angesehen, da die Aufnahme dieses Merkmals im Prüfungsverfahren notwendig gewesen war, um einem Einwand wegen unzureichender Offenbarung nach Artikel 83 EPÜ zu begegnen. Dementsprechend wurde die Streichung des Merkmals nicht zugelassen und die Entscheidung der Einspruchsabteilung, das Patent aufgrund des Artikels 100 c) EPÜ zu widerrufen, bestätigt.

according to which it is a ground of opposition that the subject-matter of the patent extends beyond the content of the application as filed.

It has been established above that the statement in granted Claim 1 that the shoulder means is substantially unstressed in its locked position is not derivable from the original disclosure, so that the ground of opposition under Article 100(c) would hold good against any claim in which this feature was retained. On the other hand deletion of this statement would at least at first sight appear to run foul of Article 123(3) EPC according to which the claims of the patent may not be amended during opposition proceedings in such a way as to extend the protection conferred.

A number of earlier decisions of the Boards of Appeal have considered what has been termed the "conflict" between the provisions of Articles 123(2) and (3) EPC but which, having regard to what is said above, can perhaps be more accurately described as the impasse created by the combined operation of Articles 100(c) and 123(3) EPC.

In Decision T 231/89, OJ EPO 1993, 13, it was found that the offending feature in granted Claim 1, i.e. that a torsion spring was "flat", was devoid of technical meaning in its context, did not therefore in fact impose any limitation on the extent of the protection conferred by the claim, and could accordingly be deleted without infringing Article 123(3) EPC.

The offending feature considered in Decision T 938/90 of 25 March 1992, not to be published, which was the temperature at which a melt viscosity was determined, was however considered to be essential to an adequate definition of the claimed invention, the introduction of this feature during examination proceedings having been necessary to overcome an objection of insufficiency under Article 83 EPC. Accordingly, deletion of the feature was not allowed and the decision of the Opposition Division to revoke the patent on the ground of opposition under Article 100(c) EPC was confirmed.

l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, se fait l'écho de l'article 123(2) CBE.

Il a été montré plus haut que dans la revendication 1 du brevet tel que délivré, l'indication selon laquelle l'épaulement est à l'état sensiblement non contraint en position de verrouillage ne peut être dérivée de la divulgation initiale, de sorte que le motif d'opposition visé à l'article 100 c) pourrait également être invoqué à bon droit contre toute revendication dans laquelle cette caractéristique a été maintenue. Par ailleurs, supprimer cette indication semblerait, du moins à première vue, contrevenir aux dispositions de l'article 123(3) CBE, qui dispose qu'au cours de la procédure d'opposition, les revendications du brevet ne peuvent être modifiées de façon à étendre la protection.

Dans un certain nombre de décisions antérieures, les chambres de recours se sont penchées sur ce qui a été qualifié de "contradiction" entre les paragraphes (2) et (3) de l'article 123 CBE, mais qu'il est peut être plus juste de décrire, compte tenu de ce qui précède, comme une impasse résultant de l'effet combiné des articles 100 c) et 123(3) CBE.

Dans la décision T 231/89, JO OEB 1993, 13, il a été constaté que la caractéristique incriminée de la revendication 1 du brevet tel que délivré, à savoir qu'un ressort à torsion est "plat", était dépourvue de sens technique dans son contexte, ne limitait donc pas l'étendue de la protection conférée par la revendication et pouvait par conséquent être supprimée sans qu'il y ait violation de l'article 123(3) CBE.

Dans la décision T 938/90 en date du 25 mars 1992, non publiée, la caractéristique incriminée, qui avait trait à la température à laquelle était déterminée une viscosité de fusion, était, quant à elle, considérée comme essentielle pour donner une définition correcte de l'invention revendiquée, cette caractéristique ayant dû être ajoutée lors de la procédure d'examen pour lever une objection d'insuffisance de l'exposé au titre de l'article 83 CBE. En conséquence, la suppression de cette caractéristique n'a pas été autorisée, et la décision de la division d'opposition de révoquer le brevet en vertu de l'article 100 c) CBE a été confirmée.

Der vorliegende Fall weicht erheblich von den beiden obengenannten ab, die man sich als Anfangs- und Endpunkt des gesamten Spektrums unzulässiger Änderungen im Prüfungsverfahren vorstellen kann. Andererseits kann man auch nicht sagen, daß die Angabe im erteilten Anspruch 1 des angefochtenen Patents, wonach die Schulter in einer im wesentlichen unbelasteten Verriegelungsstellung gehalten wird, im Gesamtzusammenhang des Anspruchs technisch gesehen bedeutungslos ist, da ja der Fachmann, wie oben dargelegt, bei Durchsicht des Anspruchs noch keinen Grund hätte, an der technischen Durchführbarkeit der dort beschriebenen Behälter-Verschluß-Anordnung zu zweifeln, auch wenn er sich möglicherweise fragen würde, warum eine unbelastete Verriegelungsstellung wohl wünschenswert sei. Andererseits liegen auch keine Anzeichen dafür vor, daß das betreffende Merkmal hinzugefügt wurde, um einen Mangel oder eine Unzulänglichkeit zu beseitigen, oder daß die Bezeichnung der Schulter als unbelastet für die Beurteilung der Neuheit oder der erfinderischen Tätigkeit von wesentlicher Bedeutung ist. Letzteres wird dadurch deutlich, daß die beanstandete Änderung des Anspruchs 1 bei dem Versuch zustande kam, den Anspruch in die ordnungsgemäße zweiteilige Form zu bringen, nachdem die Prüfungsabteilung bereits zu verstehen gegeben hatte, daß der Anspruchsgegenstand patentierbar sei.

Es ist ferner festzuhalten, daß in Anspruch 1 in der von der Beschwerdeführerin beantragten Fassung das beanstandete Merkmal nicht einfach gestrichen, sondern durch das Merkmal ersetzt worden ist, daß das biegsame Teil in seiner unteren Verriegelungsstellung unbelastet ist. Es wurde - mit anderen Worten - eine unrichtige technische Aussage in dem erteilten Anspruch 1, die mit der Gesamtoffenbarung des Patents offensichtlich unvereinbar war, durch die richtige Angabe der betreffenden technischen Merkmale ersetzt.

Die Kammer vertritt die Auffassung, daß diese Änderung nicht gegen Artikel 123 (3) EPÜ verstößt. Dies ergibt sich aus Artikel 69 (1) EPÜ und dem dazugehörigen Auslegungsprotokoll, in dem festgelegt ist, wie der Schutzbereich eines Patents zu bestimmen ist und daß insbesondere die Beschreibung und die Zeichnungen des Patents zur Auslegung der Ansprüche heranzuziehen sind. Im vorliegenden Fall wird anhand der

The present case differs significantly from both of the situations considered above, which may be thought of as marking the ends of the spectrum of type of inadmissible amendment made during examination proceedings. On the one hand it cannot be said that the statement in granted Claim 1 of the contested patent that the shoulder means is retained in a substantially unstressed locked position is technically meaningless in the context of the claim, indeed as indicated above, the skilled man would not on a reading of the claim alone have reason to doubt that the container-closure arrangement set out there was a technically feasible construction, although he would perhaps ask himself why the unstressed locked position was desirable. On the other hand there is no suggestion that the feature involved was included in any way to remedy a deficiency of insufficiency or that the attribution of the unstressed condition to the shoulder means was essential for the assessment of novelty or inventive step. The latter is evident from the fact that the offending amendment of Claim 1 occurred while attempting to put the claim into a proper two-part form after the Examining Division had already indicated that its subject-matter was patentable.

It must also be noted that in Claim 1 according to the requests of the appellants the offending feature has not simply been deleted but has been replaced in effect by the feature that the bending means are unstressed in their lower, locked position. In other words an inaccurate technical statement in granted Claim 1, which is evidently inconsistent with the totality of the disclosure of the patent, has been replaced by an accurate statement of the technical features involved.

The Board takes the view that this amendment does not infringe Article 123(3) EPC. This follows from a consideration of Article 69(1) EPC and the associated Protocol on its interpretation which set out the way in which the extent of protection conferred by a patent is to be determined, in particular how the description and drawings of the patent should be drawn upon to interpret the claims. In the present case it

La présente affaire diffère nettement des deux cas précités, qui constituent peut-être les deux extrêmes de la gamme de modifications qu'il n'est pas permis d'apporter lors de la procédure d'examen. D'une part, l'on ne saurait prétendre que l'indication faite dans la revendication 1 du brevet attaqué, tel que délivré, selon laquelle l'épaule est retenue en position de verrouillage à l'état sensiblement non contraint, est dépourvue de sens technique dans le contexte de la revendication, puisque, comme indiqué plus haut, l'homme du métier n'aurait aucune raison, à la lecture de cette seule revendication, de mettre en doute la faisabilité technique de l'agencement de fermeture pour récipient, bien qu'il puisse se demander pourquoi cette position de verrouillage à l'état non contraint est souhaitable. D'autre part, rien ne suggère que cette caractéristique a été ajoutée pour pallier un défaut ou une insuffisance, ou que l'état non contraint de l'épaule est indispensable pour évaluer la nouveauté ou l'activité inventive; d'ailleurs, la division d'examen avait déjà fait savoir que l'objet de la revendication 1 était brevetable, etc'est ensuite en essayant de donner à cette revendication une forme correcte en deux parties qu'a été apportée la modification incriminée.

Il convient aussi de relever que dans la revendication 1 selon les requêtes du requérant, la caractéristique incriminée n'a pas simplement été supprimée mais remplacée par la caractéristique selon laquelle le moyen de flexion est à l'état non contraint en position inférieure de verrouillage. En d'autres termes, une indication technique inexacte dans la revendication 1 du brevet tel que délivré, qui, de toute évidence, était incohérente par rapport à l'ensemble de la divulgation du brevet, a été remplacée par une indication exacte des caractéristiques techniques.

De l'avis de la Chambre, cette modification ne contrevient pas à l'article 123(3) CBE, compte tenu de l'article 69(1) CBE et de son protocole interprétatif, qui indique comment déterminer l'étendue de la protection conférée par le brevet et plus particulièrement comment il y a lieu de se servir de la description et des dessins du brevet pour interpréter les revendications. Dans la présente espèce, il saute aux yeux, une fois

Beschreibung und der Zeichnungen der Patentschrift sofort deutlich, daß der im erteilten Anspruch 1 definierte Sachverhalt nicht das sein konnte, wofür Schutz begehrt wurde, sondern daß vielmehr das beabsichtigt gewesen sein mußte, was diesbezüglich in dem geänderten Anspruch angegeben ist. Dies heißt mit anderen Worten, daß bei fairer Auslegung des Anspruchs vor dem Hintergrund der Gesamtoffenbarung des Patents dessen Schutzbereich tatsächlich nicht erweitert worden ist.

2.4 Diese Sicht der Zulässigkeit einer erweiternden Änderung eines erteilten Anspruchs stimmt grundsätzlich mit der in einer früheren Entscheidung dieser Kammer, T 371/88, ABI. EPA 1992, 157, vertretenen Auffassung überein, in der die Streichung eines Merkmals aus einem erteilten Anspruch 1 zugelassen wurde, wodurch eines der offenbarten Ausführungsbeispiele ausgeschlossen wurde. Im vorliegenden Fall schließt - wie oben dargelegt - das beanstandete Merkmal in dem erteilten Anspruch 1 nicht nur eines, sondern alle offenbarten Ausführungsbeispiele aus.

2.5 Der geänderte Anspruch 1 nach dem Haupt- und dem Hilfsantrag der Beschwerdeführerin kann auch nicht aufgrund von Artikel 123(2) EPÜ beanstandet werden, da seine Merkmale alle aus der ursprünglichen Offenbarung, insbesondere anhand der Zeichnungen, hergeleitet werden können. Da die Zulässigkeit des geänderten Anspruchs 1 in dieser Hinsicht von den Beschwerdegegnerinnen nicht bestritten worden ist, erübrigen sich weitere Ausführungen zu diesem Thema.

3. Neuheit und erfinderische Tätigkeit

...

Dementsprechend gelangt die Kammer zu der Auffassung, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 nach dem Haupt- und dem Hilfsantrag der Beschwerdeführerin keine erfinderische Tätigkeit aufweist (Art. 56 EPU).

3.3 Unter diesen Umständen braucht der Gegenstand der abhängigen Ansprüche 2 bis 11 nicht geprüft zu werden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

becomes immediately apparent, once recourse is had to the description and drawings of the patent specification, that what is defined in granted Claim 1 could not be that for which protection was sought and that the intended meaning must have been the equivalent of what is stated in this respect in the amended claim. In other words, on a fair interpretation of the claim in the light of the totality of disclosure of the patent the protection conferred by it has not in fact been extended.

2.4 This approach to the admissibility of a broadening amendment to a granted claim concurs in principle with that taken in an earlier decision of this Board, T 371/88, OJ EPO 1992, 157, in which the deletion of a feature from granted Claim 1 which excluded one of the embodiments disclosed was allowed. In the present case, as is apparent from what is said above, the offending feature in granted Claim 1 effectively excluded not one but all of the embodiments disclosed.

2.5 The amended Claim 1 according to the main and auxiliary requests of the appellants is also not open to any objection under Article 123(2) EPC as its features can all be derived from the original disclosure, particularly when reference is made to the drawings. Since the admissibility of amended Claim 1 in this respect was not disputed by the respondents further detailed explanations on this point are unnecessary.

3. Novelty and inventive step

...

Accordingly, the Board comes to the conclusion that the subject-matter of Claim 1 according to the main and auxiliary requests of the appellants lacks inventive step (Article 56 EPC).

3.3 In these circumstances the subject-matter of dependent Claims 2 to 11 need not be considered.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

consultés la description et les dessins du fascicule de brevet, que ce qui est défini dans la revendication 1 du brevet tel que délivré ne pouvait pas être ce pourquoi la protection avait été demandée et que le sens voulu doit être équivalent à ce qui a été indiqué à cet égard dans la revendication modifiée. En d'autres termes, si l'on se fonde sur l'interprétation qui doit être donnée de la revendication à la lumière de l'ensemble de la divulgation du brevet, l'on peut dire que la protection que celui-ci confère n'a pas, en fait, été étendue.

2.4 Cette démarche pour déterminer l'admissibilité d'une modification d'un brevet tel que délivré est conforme en principe à celle suivie par la Chambre dans une précédente affaire (T 371/88, JO OEB 1992, 157); la Chambre avait admis dans la revendication 1 du brevet tel que délivré la suppression d'une caractéristique qui excluait l'un des modes de réalisation divulgués. Dans la présente affaire, il ressort de ce qui précède que la caractéristique incriminée de la revendication 1 du brevet tel que délivré exclut en fait non pas un mais tous les modes de réalisation divulgués.

2.5 La revendication 1 modifiée selon les requêtes principale et subsidiaire du requérant ne soulève pas non plus d'objection au titre de l'article 123(2) CBE, dans la mesure où ses caractéristiques peuvent toutes être dérivées de la divulgation initiale, en particulier lorsqu'elles font référence aux dessins. Etant donné que l'admissibilité à cet égard de la revendication 1 modifiée n'a pas été contestée par les intimés, il est inutile de s'étendre sur ce point.

3. Nouveauté et activité inventive

....

En conséquence, la Chambre conclut que l'objet de la revendication 1 selon les requêtes principale et subsidiaire du requérant est dénué d'activité inventive (article 56 CBE).

3.3 Dans ces conditions, il est inutile d'examiner l'objet des revendications dépendantes 2 à 11.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.2.4
vom 6. Mai 1992
W 16/92 - 3.2.4 */**
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: C. Andries
Mitglieder: H. Berger
M. Lewenton

Stichwort: Drapieren von Vorhängen

Regel: 40.2 c) PCT

**Schlagwort: "Widerspruch ohne
Begründung"**

Leitsätze

I. Gemäß Regel 40.2 c) PCT ist dem Widerspruch gegen die Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Recherchegebühren eine Begründung beizufügen. Ein Widerspruch, der nicht hinreichend begründet ist, wird als unzulässig verworfen.

II. Die Begründung muß nachvollziehbare Gründe enthalten, die erkennen lassen, weshalb der Anmelder die Einheitlichkeit der Erfindung für gegeben erachtet. Die bloße Behauptung, daß die internationale Anmeldung das Erfordernis der Einheitlichkeit erfülle, stellt keine Begründung im Sinne der Regel 40.2. c) PCT dar.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 27. September 1991 reichten die Anmelder die internationale Patentanmeldung PCT/... ein.

II. Mit Datum vom 24. Januar 1992 richtete das Europäische Patentamt als zuständige Internationale Recherchenbehörde (IRB) an die Anmelder eine Aufforderung zur Zahlung von drei zusätzlichen Gebühren gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe (a) und Regel 40.1 PCT, mit dem Hinweis, daß die internationale Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit nicht entspreche.

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.2.4
dated 6 May 1992
W 16/92 - 3.2.4 */**
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: C. Andries
Members: H. Berger
M. Lewenton

Headword: Draping of curtains

Rule: 40.2(c)PCT

Keyword: "Unsubstantiated protest"

Headnote

I. Under Rule 40.2(c)PCT, a protest against an invitation to pay additional search fees must be supported by a reasoned statement. Insufficiently substantiated protests are rejected as inadmissible.

II. The reasoned statement must contain grounds which show why the applicant believes that his international application does not lack unity. A mere assertion to this effect is not a reasoned statement within the meaning of Rule 40.2(c)PCT.

Summary of Facts and Submissions

I. On 27 September 1991 the applicants filed international application No. PCT/....

II. By letter dated 24 January 1992 the European Patent Office as International Searching Authority (ISA) invited the applicants under Article 17(3)(a) and Rule 40.1 PCT to pay three additional search fees, on the grounds that the international application lacked unity of invention.

...

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.4,
en date du 6 mai 1992
W 16/92 - 3.2.4 */**
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: C. Andries
Membres: H. Berger
M. Lewenton

Référence: Dispositif pour draper des tentures

Règle: 40.2 c) PCT

Mot-clé: "Réserve non justifiée"

Sommaire

I. Conformément à la règle 40.2 c) PCT, une réserve à l'encontre d'une invitation à payer des taxes additionnelles pour la recherche doit être accompagnée d'une déclaration motivée. Une réserve qui n'est pas suffisamment justifiée est rejetée comme irrecevable.

II. La déclaration doit contenir des motifs vérifiables montrant comment le demandeur estime qu'il y a unité de l'invention. Se borner à affirmer que la demande internationale satisfait à l'exigence d'unité ne saurait constituer une déclaration motivée, au sens de la règle 40.2 c) PCT.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 27 septembre 1991, les demandeurs ont déposé la demande internationale PCT/....

II. L'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration compétente chargée de la recherche internationale (ARI) a envoyé aux demandeurs, le 24 janvier 1992, une invitation à payer trois taxes additionnelles conformément à l'article 17, alinéa 3) a) et à la règle 40.1 PCT, dans laquelle il précisait que la demande internationale ne satisfaisait pas à l'exigence d'unité de l'invention.

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

** Am 1. Juli 1992 ist die Neufassung der PCT-Ausführungsordnung in Kraft getreten. Regel 40.2 c) PCT wurde jedoch nicht geändert. Das Erfordernis der Begründung des Widerspruchs besteht somit fort.

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

** Revised PCT Regulations entered into force on 1 July 1992. Rule 40.2(c) PCT however - and with it the requirement that protests be substantiated - remains unchanged.

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

** Le règlement d'exécution du PCT est entré en vigueur dans sa nouvelle version le 1er juillet 1992. La règle 40.2c) PCT n'ayant cependant pas été modifiée, le demandeur est toujours tenu de justifier sa réserve.

III. Die Anmelder haben am 24. Februar 1992 die geforderten zusätzlichen Recherchegebühren gezahlt mit der Bitte um Rückerstattung dieser zusätzlichen Gebühren. Als Begründung wurde lediglich folgender Teilsatz angegeben: "da die Ansprüche nach diesseitiger Auffassung einheitlich sind".

III. On 24 February 1992 the applicants paid the additional search fees but requested that they be refunded. Their request was substantiated only by the following clause: "since in our view the claims do not lack unity".

III. Les demandeurs ont payé le 24 février 1992 les taxes additionnelles pour la recherche et en ont sollicité le remboursement, en se bornant à formuler comme motif de leur requête une courte phrase disant que "selon eux les revendications forment une unité".

Entscheidungsgründe

Reasons for the Decision

Motifs de la décision

...

...

...

2. Nach Regel 40.2 c) PCT können die Anmelder "die zusätzliche Gebühr unter Widerspruch zahlen; dem Widerspruch ist eine Begründung des Inhalts beizufügen, daß die internationale Anmeldung das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung erfülle oder daß der Betrag der geforderten zusätzlichen Gebühr überhöht sei".

2. Rule 40.2(c) PCT provides that applicants "may pay the additional fee under protest, that is, accompanied by a reasoned statement to the effect that the international application complies with the requirement of unity of invention or that the amount of the required additional fee is excessive".

2. La règle 40.2(c) PCT dispose que les demandeurs peuvent "payer les taxes additionnelles sous réserve, c'est-à-dire en y joignant une déclaration motivée tendant à démontrer que la demande internationale remplit la condition d'unité de l'invention ou que le montant des taxes additionnelles demandées est excessif".

3. Bei der Bitte um Rückerstattung der zusätzlichen Recherchegebühren handelt es sich um einen Widerspruch.

3. A request that additional search fees be refunded constitutes a protest.

3. Le fait que les demandeurs dans la présente espèce sollicitent le remboursement des taxes additionnelles pour la recherche équivaut à formuler une réserve.

Aus Regel 40.2 c) PCT folgt jedoch, daß in Fällen, in denen die Anmelder die zusätzlichen Gebühren unter Widerspruch zahlen, Gründe angegeben werden müssen, die den Widerspruch stützen. Die Angabe, daß "die Ansprüche nach diesseitiger Auffassung einheitlich seien", geht über eine einfache Behauptung nicht hinaus. Sie kann nicht als Begründung im Sinne der Regel 40.2 c) PCT angesehen werden, denn sie enthält keine nachvollziehbaren Gründe, die erkennen lassen, weshalb die Anmelder die Einheitlichkeit der Erfindung für gegeben erachten.

It follows from Rule 40.2(c) PCT however that applicants paying the additional fees under protest must give grounds in support of that protest. The comment that "in our view the claims do not lack unity" is only an unsubstantiated assertion, and cannot be regarded as a reasoned statement within the meaning of Rule 40.2(c) PCT because it does not give any reasons showing why the applicants take that view.

Il ressort de la règle 40.2 c) PCT que si les demandeurs payent les taxes additionnelles sous réserve, ils doivent justifier cette réserve. Or, en se bornant à indiquer que "selon eux les revendications forment une unité", ils ne font qu'avancer une assertion. Celle-ci ne saurait constituer une déclaration motivée, au sens de la règle 40.2(c) PCT, car elle ne contient pas de motifs vérifiables montrant comment les demandeurs estiment qu'il y a unité de l'invention.

Diese sachliche, nachvollziehbare Begründung muß nach ständiger Rechtsprechung der Beschwerdekammern (vgl. Entscheidung W 4/87, ABI. EPA 1988, 425) auch innerhalb der für die Entrichtung der Gebühren nach Art. 17 (3) a) und Regel 40.3 PCT bestimmten Frist eingereicht werden.

Under consistent Board of Appeal case law (cf. W 4/87, OJ EPO 1988, 425), this substantive reasoned statement must also be filed within the 30-day time limit under Article 17(3)(a) and Rule 40.3 PCT for paying the fees.

La déclaration contenant des motifs objectifs et vérifiables doit également être produite dans le délai prévu à l'article 17(3)a) ensemble la règle 40.3 PCT, suivant la jurisprudence constante des chambres de recours (cf. décision W 4/87, JO OEB 1988, 425).

4. Der Widerspruch ist zwar innerhalb der dafür vorgesehenen Frist von 30 Tagen eingegangen (nach Sonntag, den 23. Februar 1992), jedoch innerhalb dieser Frist nicht hinreichend mit Gründen versehen worden.

4. The protest was filed within the said time limit (ending the day after Sunday, 23 February 1992), but not adequately substantiated.

4. S'il est vrai que la réserve formulée par les demandeurs a bien été reçue (le lendemain du 23 février 1992, qui était un dimanche) dans le délai de trente jours qui leur avait été imparti, elle n'a toutefois pas été suffisamment justifiée dans ce délai.

Der Widerspruch ist daher als unzulässig zu verwerfen.

It must therefore be rejected as inadmissible.

La réserve doit donc être rejetée comme irrecevable.

5. Aus diesem Grund können die von den Anmeldern entrichteten zusätzli-

5. For this reason, the additional search fees paid by the applicants

5. Il s'ensuit que les taxes additionnelles pour la recherche payées par

chen Recherchegebühren nicht zurückgezahlt werden.

cannot be refunded.

les demandeurs ne peuvent pas être remboursés.

Entscheidungsformel

Order

Dispositif

Aus diesen Gründen wird entschieden:

For these reasons it is decided that:

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Der Widerspruch gemäß Regel 40.2(c) PCT wird als unzulässig verworfen.

The protest under Rule 40.2(c) PCT is rejected as inadmissible.

La réserve formulée au titre de la règle 40.2(c) PCT est rejetée comme irrecevable.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.2 vom 15. Oktober 1992 W 32/92 - 3.2.2 (Amtlicher Text)

Decision of Technical Board of Appeal 3.2.2 dated 15 October 1992 W 32/92 - 3.2.2 (Translation)

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.2, en date du 15 octobre 1992 W 32/92- 3.2.2 (Traduction)

Zusammensetzung der Kammer:

Composition of the Board:

Composition de la Chambre :

Vorsitzender: G. Szabo
Mitglieder: P. Dropmann
M. Auz Castro

Chairman: G. Szabo
Members: P. Dropmann
M. Auz Castro

Président: G. Szabo
Membres: P. Dropmann
M. Auz Castro

Anmelder: WISAP Gesellschaft für wissenschaftlichen Apparatebau mbH et al.

Applicants: WISAP Gesellschaft für wissenschaftlichen Apparatebau mbH et al

Demandeur : WISAP Gesellschaft für wissenschaftlichen Apparatebau mbH et al.

Stichwort: Zervix-Stanze/WISAP

Headword: Cervical punch/WISAP

Référence : Emporte-pièce pour biopsie du col utérin/WISAP

Artikel: 17 (3) a) PCT

Article: 17(3)(a) PCT

Article: 17(3)a) PCT

Regel: 13 und 40 PCT

Rule: 13 and 40 PCT

Règles: 13 et 40 PCT

Schlagwort: "Uneinheitlichkeit "a posteriori" (bejaht)"

Keyword: "Lack of unity "a posteriori" (yes)"

Mot-clé : "Absence d'unité "a posteriori" (oui)"

Leitsatz

Headnote

Sommaire

Uneinheitlichkeit im Sinne von Artikel 17 (3) a) und Regel 13 PCT liegt dann vor, wenn die Gegenstände unabhängiger Ansprüche einschließlich ihrer Wirkungen keine einen erfinderischen Beitrag leistende Gemeinsamkeit in den sich vom nächstliegenden Stand der Technik unterscheidenden Teilen der Ansprüche aufweisen (im Anschluß an W 6/90, ABI. EPA 1991, 438).

There is lack of unity within the meaning of Article 17(3)(a) and Rule 13 PCT if the subject-matters of independent claims including their effects have no inventive common feature in those parts of the claims differing from the closest prior art (following W 6/90, OJ EPO 1991, 438).

Il y a absence d'unité au sens de l'article 17(3)a) et de la règle 13 PCT lorsque les objets de revendications indépendantes, y compris les effets qu'ils produisent, ne présentent pas, dans la partie des revendications se distinguant de l'état de la technique le plus proche, d'élément commun apportant une contribution inventive (cf. W 6/90, JO OEB 1991, 438).

Sachverhalt und Anträge

Summary of Facts and Submissions

Exposé des faits et conclusions

I. Am 24. Januar 1992 haben die Anmelder die 16 Ansprüche umfassende internationale Anmeldung PCT/EP 92/00 150 beim Europäischen Patentamt eingereicht. Die unabhängigen Ansprüche 1 und 2 lauten wie folgt:

I. On 24 January 1992 the applicants filed international application No. PCT/EP 92/00 150 containing 16 claims with the European Patent Office. Independent Claims 1 and 2 read as follows:

I. La demande internationale PCT/EP 92/00 150, comprenant seize revendications, a été déposée le 24 janvier 1992 auprès de l'Office européen des brevets. Les revendications indépendantes 1 et 2 s'énoncent comme suit :

"1. Zervix-Stanze mit

"1. Cervical punch with

"1. Emporte-pièce pour biopsie du col utérin comportant les éléments suivants:

- einem hohlzylindrischen Grundkörper (12) zur Aufnahme eines Führungsstabes (24),

- a hollow cylindrical body (12) for holding a guide rod (24),

- un corps cylindrique creux (12) prévu pour l'introduction d'une tige de guidage (24),

- einer im Grundkörper (12) und/oder am Außenumfang des Führungsstabes (24) angeordneten axialen Führung (22, 32) für die Relativbewegung zwischen Grundkörper (12) und Führungsstab (24),

- einem im Bereich der distalen Öffnung (18) des Grundkörpers (12) vorgesehenen Schneidbereich (20) und

- einem am proximalen Ende des Grundkörpers (12) angeordneten Griffbereich (26) oder Eingriffbereich (83) zur Rotation des Grundkörpers (12).

2. Zervix-Stanze

mit einem hohlzylindrischen Morcellator-Rundrohr (80), das einen um die Distalöffnung vorgesehenen Schneidbereich (20) aufweist, der mit einem umlaufenden Wellenschliff versehen ist."

Der abhängige Anspruch 3 ist auf den Anspruch 2 und die abhängigen Ansprüche 4 bis 16 sind jeweils auf einen der vorhergehenden Ansprüche oder auf einen bestimmten vorhergehenden Anspruch rückbezogen.

II. Mit Datum vom 14. Mai 1992 hat das Europäische Patentamt als zuständige Internationale Recherchenbehörde an die Anmelder gemäß Artikel 17 (3) a) und Regel 40.1 PCT eine Aufforderung zur Zahlung einer zusätzlichen Recherchegebühr gerichtet. Darin hat das Amt die Auffassung vertreten, daß die Anmeldung dem Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung gemäß Regel 13.1 PCT nicht entspreche.

Zur Begründung ist ausgeführt worden, daß sich die Ansprüche 1 und 4 bis 16 einerseits und die Ansprüche 2 und 3 andererseits auf unterschiedliche Erfindungen beziehen würden. Alle Merkmale des Anspruchs 1 seien aus dem Dokument WO-A-88/10 098 bekannt. Ferner gehörten die gemeinsamen technischen Merkmale der Ansprüche 1 und 2, d. h. die Merkmale Zervix-Stanze, hohlzylindrischer Grundkörper (Rundrohr) und Schneidbereich, zum Stand der Technik. Da es also keine gemeinsame erfinderische Idee zwischen den unabhängigen Ansprüchen 1 und 2 gebe, handele es sich hier um Nicht-Einheitlichkeit.

III. Die Anmelder haben am 12. Juni 1992 die geforderte zusätzliche Recherchegebühr unter Widerspruch gezahlt und die Rückerstattung dieser Gebühr beantragt. Nach

- a longitudinal slaving guide (22, 32) for the relative movement of the cylindrical body (12) and guide rod (24), arranged in the cylindrical body (12) and/or on the outer circumference of the guide rod (24),

- a cutting zone (20) provided at the open distal end (18) of the cylindrical body (12) and

- a gripping zone (26) or engaging zone (83) for rotating the cylindrical body (12), arranged at the proximal end of the cylindrical body (12).

2. Cervical punch

with a hollow cylindrical morcellator tube (80) having, at its open distal end, a cutting zone (20) provided with an undulating cutting edge."

Dependent Claim 3 refers to Claim 2 while dependent Claims 4 to 16 each refer to one of the previous claims or a particular previous claim.

II. On 14 May 1992 the European Patent Office, as the competent International Searching Authority, invited the applicants to pay an additional search fee under Article 17(3)(a) and Rule 40.1 PCT, stating that the application did not, in the Office's view, meet the requirement of unity of invention according to Rule 13.1 PCT.

The reasons given were that Claims 1 and 4 to 16 on the one hand and Claims 2 and 3 on the other related to different inventions. All features of Claim 1 were known from document WO-A-88/10 098. Furthermore, the common technical features of Claims 1 and 2, i.e. the features "cervical punch", "hollow cylindrical body (tube)" and "cutting zone", belonged to the prior art. Since there was therefore no common inventive concept between independent Claims 1 and 2, there was lack of unity.

III. On 12 June 1992 the applicants paid the additional search fee under protest and requested reimbursement. In the applicants' view, there is unity of invention since the subject-

- un guidage axial (22, 32) disposé sur ledit corps (12) et/ou sur la surface externe de la tige de guidage (24), destiné à assurer le mouvement relatif entre le corps (12) et la tige de guidage (24),

- une zone d'incision (20) prévue à l'ouverture distale (18) du corps (12) et

- une zone à fonction de poignée (26) ou d'intervention (83) située à l'extrémité proximale du corps (12) et permettant la rotation de ce dernier.

2. Emporte-pièce pour biopsie du col utérin
muni d'un morcellateur tubulaire cylindrique creux (80) présentant une zone d'incision prévue à l'ouverture distale (20) et dont le bord est ondulé."

La revendication dépendante 3 se réfère à la revendication 2, les revendications dépendantes 4 à 16 à l'une des revendications précédentes ou à une revendication précédente déterminée.

II. Le 14 mai 1992, l'Office européen des brevets, agissant en qualité d'administration compétente chargée de la recherche internationale, ayant estimé que la demande ne satisfaisait pas à l'exigence d'unité de l'invention énoncée à la règle 13.1 PCT, a invité le déposant, en application de l'article 17(3)a) et de la règle 40.1 PCT, à payer une taxe additionnelle pour la recherche.

L'OEB a fait valoir que les revendications 1 et 4 à 16, d'une part, et les revendications 2 et 3, d'autre part, portent sur des inventions différentes. Toutes les caractéristiques de la revendication 1 sont déjà connues par l'enseignement du document WO-A-88/10 098. En outre, les caractéristiques techniques communes aux revendications 1 et 2, à savoir l'emporte-pièce pour biopsie du col utérin, le corps cylindrique creux (tubulaire) et la zone de coupe appartiennent à l'état de la technique. Les revendications indépendantes 1 et 2 ne reposant pas sur un concept inventif commun, il y a en l'espèce absence d'unité de l'invention.

III. Le 12 juin 1992, le déposant a acquitté sous réserve la taxe additionnelle exigée pour la recherche et en a demandé le remboursement. A son avis, il y a unité, car l'objet de la

Ansicht der Anmelder ist die Einheitlichkeit der Anmeldung gegeben, da der Gegenstand des Anspruchs 2 als eine vorteilhafte Ausgestaltung des hohlzylindrischen Grundkörpers gemäß Anspruch 1 angesehen werden könne.

Entscheidungsgründe

1. Der Widerspruch entspricht der Regel 40.2 c) und 40.3 PCT; er ist daher zulässig.

2. In der Aufforderung zur Zahlung einer zusätzlichen Recherchegebühr hat die Recherchenbehörde zwei Gruppen von Ansprüchen, nämlich die Ansprüche 1 und 4 bis 16 und die Ansprüche 2 und 3, angegeben und unter Hinweis auf die Druckschrift WO-A-88/10098 Uneinheitlichkeit "a posteriori" geltend gemacht. Nach der grundlegenden Entscheidung G 1/89 (ABI. EPA 1991, 155) der Großen Beschwerdekammer ist das in eindeutigen Fällen zulässig. Die von der Recherchenbehörde in der Begründung getroffene Feststellung, es gebe keine gemeinsame erfinderische Idee zwischen den unabhängigen Ansprüchen 1 und 2, kann sinnvoll nur dahingehend interpretiert werden, daß mit dieser Feststellung das Fehlen der Einheitlichkeit zwischen den Gegenständen der beiden vorstehend aufgeführten Anspruchsgruppen zum Ausdruck gebracht werden soll.

3. Wie ein einfacher Vergleich der Zervix-Stanze gemäß Anspruch 1 der vorliegenden Anmeldung mit dem insbesondere in Figur 5 und dem zugehörigen Text der Druckschrift WO-A-88/10098 offenbarten Instrument zur intrazervikalen Hysterektomie ohne weiteres ergibt, ist die beanspruchte Zervix-Stanze nicht neu.

4. Nach dem durch fehlende Neuheit seines Gegenstands bedingten Wegfall des unabhängigen Anspruchs 1 stellt sich somit die Frage, ob die Gegenstände der verbleibenden Ansprüche - im vorliegenden Fall der Gegenstand des unabhängigen Anspruchs 2 und der Gegenstand eines neuen unabhängigen, durch Vereinigung des Anspruchs 1 mit einem von ihm abhängigen Anspruch, z. B. mit Anspruch 4, zu bildenden Anspruchs - so zusammenhängen, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee verwirklichen, d. h. das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung im Sinne der Regel 13.1 PCT erfüllen.

matter of Claim 2 could be seen as an advantageous embodiment of the hollow cylindrical body according to Claim 1.

Reasons for the Decision

1. The protest complies with Rule 40.2(c) and 40.3 PCT and is therefore admissible.

2. In the invitation to pay an additional search fee the Searching Authority pointed to two groups of claims - Claims 1 and 4 to 16, and Claims 2 and 3 - and, referring to patent document WO-A-88/10098, raised an objection of lack of unity "a posteriori". According to key decision G 1/89 (OJ EPO 1991, 155) of the Enlarged Board of Appeal, that is permissible in clear cases. The only sensible way of interpreting the Searching Authority's assertion that there was no common inventive concept between the independent Claims 1 and 2 is that it was intended to bring out the lack of unity between the subject-matters of the two groups of claims mentioned above.

3. A simple comparison of the cervical punch according to Claim 1 of the present application with the instrument for intra-cervical hysterectomy disclosed in particular in Figure 5 and the accompanying text of WO-A-88/10098 shows at once that the claimed cervical punch is not novel.

4. After the demise of independent Claim 1 on account of the subject-matter's lack of novelty, the question arises whether the subject-matters of the remaining claims - in this case, the subject-matter of independent Claim 2 and that of any new independent claim formed by combining Claim 1 with a dependent claim, e.g. Claim 4 - are so linked as to form a single general inventive concept, i.e. meeting the requirement of unity of invention within the meaning of Rule 13.1 PCT.

revendication 2 peut être considéré comme une configuration avantageuse du corps cylindrique creux selon la revendication 1.

Motifs de la décision

1. La réserve est conforme à la règle 40.2c) et 3 PCT; elle est donc recevable.

2. Dans l'invitation à payer une taxe additionnelle pour la recherche, l'administration chargée de la recherche a mentionné deux groupes de revendications, à savoir les revendications 1 et 4 à 16, d'une part, ainsi que les revendications 2 et 3, d'autre part, et, se référant au document WO-A-88/10098, elle a fait valoir que l'absence d'unité de l'invention s'est révélée a posteriori. Selon la décision de principe G 1/89 (JO OEB 1991, 155) rendue par la Grande Chambre de recours, cette démarche est admissible dans les cas manifestes. La constatation faite par l'administration chargée de la recherche dans l'exposé de ses motifs, selon laquelle il n'existe pas de concept inventif commun aux revendications indépendantes 1 et 2, ne saurait être interprétée correctement qu'en ce sens qu'elle vise à établir l'absence d'unité des objets des deux groupes de revendications mentionnés ci-dessus.

3. Ainsi qu'il ressort à l'évidence d'une simple comparaison de l'emporte-pièce pour biopsie du col utérin selon la revendication 1 de la présente demande avec l'instrument utilisé pour réaliser des hystérectomies intracervicales, divulgué notamment à la figure 5 et dans le texte s'y rapportant du document WO-A-88/10098, l'emporte-pièce revendiqué n'est pas nouveau.

4. La revendication indépendante 1 ayant disparu en raison de l'absence de nouveauté de son objet, la question se pose de savoir si les objets des revendications restantes - en l'espèce, l'objet de la revendication indépendante 2 et celui d'une nouvelle revendication indépendante résultant de la fusion de la revendication 1 avec une revendication dépendant d'elle, par exemple la revendication 4 - sont liés entre eux de telle sorte qu'ils ne forment qu'un seul concept inventif général et qu'ils satisfont, par conséquent, à l'exigence d'unité de l'invention visée à la règle 13.1 PCT.

Der Vortrag der Anmelder in ihrer Eingabe vom 12. Juni 1992, daß der Gegenstand des Anspruchs 2 als eine vorteilhafte Ausgestaltung des hohlzylindrischen Grundkörpers gemäß Anspruch 1 angesehen werden könne, geht daher ins Leere.

5. Der Anspruch 2 und der durch Vereinigen des Anspruchs 1 mit dem Anspruch 4 eventuell zu bildende neue Anspruch haben ausschließlich die strukturellen Merkmale "Zervix-Stanze", "hohlzylindrischer Grundkörper bzw. Rundrohr" und "an der distalen Öffnung des Grundkörpers vorgesehener Schneidbereich" gemeinsam. Da diese Gruppe von Merkmalen aus der Druckschrift WO-A-88/10098 bekannt ist und somit zum bekannten Teil des jeweils beanspruchten Gegenstands gehört, kann sie zwar eine einzige allgemeine Idee, nicht aber allein auch die nach Regel 13.1 PCT erforderliche einzige allgemeine **erfinderische** Idee begründen (vgl. W 6/90, ABI. EPA 1991, 438).

6. Es bleibt somit im Hinblick auf die vorgenannte Entscheidung zu untersuchen, ob die durch die Gegenstände des Anspruchs 2 und des genannten neuen Anspruchs erzielten Wirkungen als mögliche weitere Gemeinsamkeit eine einzige allgemeine erfinderische Idee repräsentieren können.

Nach Seite 1 der Anmeldungsbeschreibung liegt der Erfindung im weitesten Sinn die Aufgabe zugrunde, ein medizinisches Instrument bereitzustellen, das in der Lage ist, uterines Gewebe in einem genau definierten Bereich der Zervix auf möglichst schonende Weise zu entfernen. Die in dieser Aufgabenstellung erkennbare Wirkung wird, wie ohne weiteres erkennbar ist, bereits durch die aus der Druckschrift WO-A-88/10098 bekannte Vorrichtung erzielt. Sie kann daher selber keinen Beitrag zum Stand der Technik und somit zu irgendeiner einzigen allgemeinen erfinderischen Idee leisten.

Das im Anspruch 2 enthaltene, aus der genannten Druckschrift nicht bekannte, also unterscheidende Merkmal, daß der Schneidbereich mit einem umlaufenden Wellenschliff versehen ist, bewirkt nach Seite 2 der Anmeldungsbeschreibung bei einer Drehbewegung des Grundkörpers **eine exakte Schnittführung** im uterinen Gewebe, ohne daß das verbleibende Gewebe zu stark traumatisiert und die Zervix-Fascie bei dem Vorgang deformiert

The applicants' argument in their submission of 12 June 1992 that the subject-matter of Claim 2 could be regarded as an advantageous embodiment of the hollow cylindrical body according to Claim 1 is therefore rendered invalid.

5. Claim 2 and any new claim formed by combining Claim 1 with Claim 4 have in common only the following structural features: "cervical punch", "hollow cylindrical body/tube" and "cutting zone at the open distal end of the cylindrical body". Since this group of features is known from WO-A-88/10098 and thus belongs to the known part of the subject-matter claimed in each case, it may form a single general concept but not on its own the single general **inventive** concept required under Rule 13.1 PCT (cf. W 6/90, OJ EPO 1991, 438).

6. In view of the aforementioned decision it remains to be examined whether the effects obtained by the subject-matters of Claim 2 and the new claim mentioned can, as another possible common feature, represent a single general inventive concept.

According to page 1 of the specification the problem to be solved by the invention in the broadest sense is that of providing a medical instrument capable of removing uterine tissue in a precisely defined area of the cervix as gently as possible. The identifiable effect is - as is immediately clear - already achieved by the device known from WO-A-88/10098. On its own therefore this effect cannot contribute to the prior art and form any single general inventive concept.

The feature contained in Claim 2 that is not known from the patent document mentioned, i.e. that is different, wherein the cutting zone is provided with an undulating cutting edge, has the effect according to page 2 of the specification that when the cylindrical body is rotated a **very precise incision** is made in the uterine tissue without the remaining tissue being excessively traumatised and the cervical fasciae being deformed in the process. On the other hand, the fea-

L'argument développé par le déposant dans ses écritures du 12 juin 1992, selon lequel l'objet de la revendication 2 peut être considéré comme une configuration avantageuse du corps cylindrique creux selon la revendication 1, se trouve donc sans portée.

5. La revendication 2 et la nouvelle revendication résultant, le cas échéant, de la fusion de la revendication 1 et de la revendication 4 ont uniquement en commun les caractéristiques de structure suivantes: "emporte-pièce pour biopsie du col utérin", "corps cylindrique creux ou tubulaire" et "zone de coupe prévue à l'ouverture distale du corps". Etant donné que ces caractéristiques sont divulguées par le document WO-A-88/10098 et qu'elles appartiennent donc à la partie connue de chaque objet revendiqué, elles peuvent certes constituer le fondement d'un concept général unique mais non pas également, à elles seules, le concept **inventif** général unique exigé par la règle 13.1 PCT (cf. W 6/90, JO OEB 1991, 438).

6. Vu la décision susmentionnée, il reste donc à examiner si les effets obtenus au moyen des objets de la revendication 2 et de la nouvelle revendication mentionnée peuvent éventuellement avoir aussi en commun un concept inventif général unique.

Selon la page 1 de la description, l'invention au sens large se propose d'offrir un instrument médical permettant d'exciser du tissu utérin dans une région bien définie du col utérin d'une manière ménageant au maximum le tissu environnant. Il apparaît d'emblée que le dispositif divulgué par le document WO-A-88/10098 permet déjà cet effet. Celui-ci ne saurait donc apporter de contribution à l'état de la technique et à quelque concept inventif général unique que ce soit.

La caractéristique distinctive, car non divulguée dans le document cité, mentionnée à la revendication 2 et selon laquelle le bord de la zone d'incision est ondulé, permet, selon la page 2 de la description, par un mouvement de rotation du corps, **d'inciser avec précision** le tissu utérin, sans causer de traumatisme trop important au tissu restant et sans risque de déformation du fascia utérin. Par contre, la caractéristique distinctive - car non divulguée dans le

wird. Dagegen hat das im neuen Anspruch enthaltene, aus Anspruch 4 stammende und aus der genannten Druckschrift ebenfalls nicht bekannte, also unterscheidende Merkmal, wonach ein Führungszylinder paßgenau den Grundkörper durchsetzt und insbesondere eine etwas größere axiale Länge als der Grundkörper aufweist, nach Seite 13 der Anmeldungsbeschreibung die Wirkung, daß hierdurch **eine Zentrierung des Grundkörpers** im Bereich des Uterusmundes, insbesondere bei Beginn des operativen Eingriffs, ermöglicht wird. Diese relevanten unterschiedlichen Effekte können daher keinen technischen Zusammenhang und mithin ebenfalls keine einzige allgemeine erfinderische Idee begründen.

7. Zusammenfassend ist die Kammer der Auffassung, daß Uneinheitlichkeit im Sinne von Artikel 17 (3) a) und Regel 13 PCT dann vorliegt, wenn die Gegenstände unabhängiger Ansprüche einschließlich ihrer Wirkungen keine einen offensichtlich erfinderischen Beitrag leistende Gemeinsamkeit in den sich vom nächstliegenden Stand der Technik unterscheidenden Teilen der Ansprüche aufweisen (im Anschluß an W 6/90, *ibid.*).

8. Im vorliegenden Fall ist somit ohne weiteres klar ersichtlich, daß sich die von der Recherchenbehörde definierten Anspruchsgruppen auf unterschiedliche Erfindungen beziehen, die das Erfordernis der Einheitlichkeit nicht erfüllen.

Die Aufforderung der Recherchenbehörde zur Zahlung einer zusätzlichen Recherchegebühr ist somit zu Recht ergangen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Widerspruch wird zurückgewiesen.

ture contained in the new claim which is derived from Claim 4 and is also not known from the patent document mentioned, i.e. is different, wherein a closely fitting guide cylinder passes through the cylindrical body and in particular has a somewhat greater axial length than the cylindrical body, has the effect according to page 13 of the specification of making it possible to **centre the cylindrical body** near the mouth of the uterus, in particular at the beginning of the operation. These different relevant effects cannot therefore be connected technically and consequently cannot form a single general inventive concept either.

7. To conclude, in the Board's judgment, there is lack of unity within the meaning of Article 17(3)(a) and Rule 13 PCT if the subject-matters of independent claims including their effects have no obviously inventive common feature in those parts of the claims differing from the closest prior art (following W 6/90, *ibid.*).

8. In this case it is therefore immediately clear that the groups of claims defined by the Searching Authority relate to different inventions which do not comply with the requirement of unity of invention.

The Searching Authority was therefore right to issue an invitation to pay an additional search fee.

Order

For these reasons it is decided that:

The protest is dismissed.

document cité ci-dessus - figurant dans la nouvelle revendication et issue de la revendication 4, selon laquelle un cylindre de guidage traverse ajusté le corps et présente notamment une longueur axiale légèrement supérieure à celle du corps, a pour effet, selon la page 13 de la description, de permettre de **centrer le corps** dans la région de l'orifice utérin, en particulier au début de l'intervention chirurgicale. Ces effets différents pertinents ne peuvent donc fonder un lien technique et, par conséquent, un concept inventif général unique.

7. En résumé, la Chambre considère qu'il y a absence d'unité au sens de l'article 17 (3) a) et de la règle 13 PCT lorsque les objets de revendications indépendantes, y compris les effets qu'ils produisent, ne présentent pas, dans la partie des revendications se distinguant de l'état de la technique le plus proche, d'élément commun apportant manifestement une contribution inventive (cf. décision W 6/90, *loc. cit.*).

8. En l'espèce, il apparaît à l'évidence que les groupes de revendications définis par l'administration chargée de la recherche se rapportent à des inventions différentes ne satisfaisant pas à l'exigence d'unité de l'invention.

C'est donc à bon droit que l'administration chargée de la recherche a invité le déposant à payer une taxe additionnelle pour la recherche.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

La réserve est rejetée.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 1. Dezember 1992 über die beschleunigte Bearbei- tung europäischer Patentan- meldungen ["Sieben Maßnah- men"]*

In der Vergangenheit haben sich im EPAREcherchen- und Prüfungsrückstände eingestellt. Während der Rückstand in der Recherche nun fast vollständig abgebaut ist, wird dies in der Sachprüfung noch einige Zeit dauern.

Um Anmeldern entgegenzukommen, denen an einer raschen Recherche oder Prüfung gelegen ist, hat das Amt 1988 ein aus sieben Maßnahmen bestehendes Programm zur rascheren Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen eingeführt.

Die "Sieben Maßnahmen" sind erneut verbessert worden: Die Frist für die Erstellung des Recherchenberichts zu einer europäischen Erstanmeldung ist von bisher 9 Monaten auf 6 Monate verkürzt worden (Maßnahme 2).

Die Anmelder werden ermutigt, von den Sieben Maßnahmen Gebrauch zu machen.

Maßnahme 1

Antrag auf beschleunigte Recherche/Prüfung

Anmelder, die ein berechtigtes Interesse an einer beschleunigten Recherche und/oder Prüfung haben, können dies mit einer formlosen schriftlichen Erklärung unter Angabe der Gründe kundtun. **Das Amt wird sich nach Kräften bemühen, solchen Anträgen zu entsprechen.**

Maßnahme 2

Europäische Erstanmeldungen

Europäische Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird (Erstanmeldungen), werden vorrangig bearbeitet. Das Amt gewährleistet, daß **Recherchenberichte zu Erstanmeldungen den Anmeldern regelmäßig spätestens 6 Monate nach dem Anmeldetag vorliegen.**

* Wiederverlautbarung der in ABI. EPA 1992, 753 veröffentlichten Mitteilung.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 1 December 1992 concerning accelerated prosecution of European patent applications ["Seven Measures"]*

During the past, search and examination backlogs have built up in the EPO. While the backlog in search has now been cleared almost entirely, it will take somewhat longer to clear that in substantive examination.

In an effort to assist applicants requiring rapid search or examination the Office has, since 1988, operated a programme of "Seven Measures" designed to ensure quicker processing of European patent applications.

The Seven Measures have been improved again: the period for issue of the search report on a European first filing has been reduced from nine to six months (Measure 2).

Applicants are encouraged to make use of the Seven Measures.

Measure 1

Request for accelerated search/examination

Applicants with a legitimate interest in accelerated search and/or examination may simply request this by a reasoned statement in writing. **The Office will then make every effort to comply.**

Measure 2

European first filing

European patent applications claiming no priority (first filings) are given top priority. The Office ensures that **search reports for first filings will be available to applicants, as a rule, no later than six months from the filing date.**

* Re-publication of the notice published in OJ EPO 1992, 753.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 1^{er} décembre 1992, relatif au traitement accéléré des demandes de brevet européen ["Sept mesures"]*

Dans le passé, des arriérés se sont formés au niveau de la recherche et de l'examen à l'OEB. Alors que l'arriéré de recherche a été presque entièrement résorbé entre-temps, celui d'examen ne pourra être résorbé que dans quelque temps.

Soucieux d'assister les demandeurs qui souhaitent une recherche ou un examen rapide, l'Office a mis en oeuvre, depuis 1988, un programme en sept mesures conçu pour assurer un traitement plus rapide des demandes de brevet européen.

Les "Sept Mesures" ont été à nouveau améliorées: le délai pour l'établissement du rapport de recherche pour les premiers dépôts européens a été raccourci de neuf mois à six mois (2^e mesure).

Les demandeurs sont encouragés à faire usage des Sept Mesures.

1^{re} mesure

Requête en recherche/examen accéléré

Les demandeurs qui ont un intérêt légitime à une exécution accélérée de la recherche et/ou de l'examen peuvent en faire la demande au moyen d'une déclaration écrite motivée. **L'Office fera tout son possible pour leur donner satisfaction.**

2^e mesure

Premier dépôt européen

Les demandes de brevet européen ne revendiquant pas une priorité (premiers dépôts) font l'objet d'un traitement prioritaire. L'Office garantit que **les demandeurs disposeront des rapports de recherche concernant les premiers dépôts, en règle générale, au plus tard six mois à compter de la date de dépôt.**

* Nouvelle publication du communiqué publié au JO OEB 1992, 753.

Es wird daran erinnert, daß eine europäische Erstanmeldung für eine im Prioritätsjahr eingereichte europäische Nachanmeldung prioritätsbegründend ist; sie eröffnet also nach Artikel 87 bis 89 EPÜ ebenso und im selben Umfang ein Prioritätsrecht (sog. "innere Priorität") wie eine Erstanmeldung bei einem nationalen Amt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-V, 1.3).

Eine europäische Erstanmeldung ist ferner für Nachanmeldungen prioritätsbegründend, die im Prioritätsjahr in einem Verbandsland der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums eingereicht werden (s. Art. 4.A (2) PVÜ und Art. 66 EPÜ).

Maßnahme 3

Sachliche Reaktion auf den Recherchenbericht

Der Anmelder kann die Bearbeitung der europäischen Anmeldung in der Sachprüfung ferner beschleunigen, wenn er einen **schriftlichen Antrag auf beschleunigte Prüfung stellt und zugleich auch in der Sache** auf den Recherchenbericht reagiert, ohne den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung abzuwarten. Reaktion in der Sache bedeutet entweder eine begründete Stellungnahme oder eine sachdienliche Änderung der Ansprüche; im letzteren Fall sollte der Anmelder angeben, warum seiner Auffassung nach durch die Änderungen die Ansprüche gegenüber den im Recherchenbericht aufgeführten Dokumenten patentierbar werden.

Maßnahme 4

Frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags

Das Verfahren wird beschleunigt, wenn der Anmelder frühzeitig Prüfungsantrag stellt (Art. 94 EPÜ) und gleichzeitig vorbehaltslos auf die Aufforderung des EPA nach Artikel 96 EPÜ verzichtet (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2). Dieser Verzicht, der zu einer rascheren Weiterleitung der Anmeldung an die Prüfungsabteilung führt, kann bereits bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung (s. Formblatt für den Erteilungsantrag, S. 5, Pkt. B 8) oder später in einer gesonderten Mitteilung an das EPA erklärt werden.

Durch frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags entstehen dem Anmel-

Applicants are reminded that a European first filing is a proper basis for claiming priority in respect of a subsequent European patent application filed within the priority year, i.e. it gives rise to a priority right ("internal priority") in accordance with Articles 87 to 89 EPC in the same way and to the same extent as a first filing with a national Office (see Guidelines for Examination in the EPO, C-V, 1.3).

A European first filing is also a proper basis for claiming priority in respect of subsequent patent applications filed within the priority year in any country which is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property (see Article 4.A(2) of the Paris Convention and Article 66 EPC).

Measure 3

Substantive response to the search report

The applicant can speed up processing at the examination stage by making a **written request for accelerated examination accompanied by a substantive response** to the search report without awaiting the first communication from the Examining Division. A substantive response means either reasoned observations or appropriate amendments to the claims, in which case the applicant should indicate why the amendments are considered to render the claims patentable over the documents cited in the search report.

Measure 4

Early request for examination

An early request for examination (Article 94 EPC), accompanied by an unconditional waiver of the invitation by the EPO under Article 96 EPC (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 1.1.2), further accelerates the procedure. This waiver, which causes the application to be forwarded more rapidly to the Examining Division, may be made on filing the European patent application (see Request for Grant form, page 5, point B 8) or later in a separate communication to the EPO.

An early request for examination is of no disadvantage to the applicant.

Il est rappelé que la priorité d'un premier dépôt européen peut être revendiquée pour une demande de brevet européen ultérieure, déposée au cours de l'année de priorité; il donne, en effet, naissance à un droit de priorité (dite "priorité interne") conformément aux articles 87 à 89 CBE, de la même façon et dans la même mesure qu'un premier dépôt effectué auprès d'un office national (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-V, 1.3).

Un premier dépôt européen donne également naissance à un droit de priorité pour des demandes de brevet ultérieures, déposées au cours de l'année de priorité dans un pays partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle (cf. article 4A(2) de la Convention de Paris et article 66 CBE).

3^e mesure

Réponse sur le fond au rapport de recherche

Le demandeur peut en outre accélérer le traitement de la demande au stade de l'examen quant au fond en présentant **avec la requête écrite en examen accéléré une réponse sur le fond** au rapport de recherche, sans attendre la première notification de la division d'examen. Par réponse sur le fond, on entend soit des observations motivées, soit des modifications pertinentes apportées aux revendications, auquel cas le demandeur devrait indiquer pourquoi il considère que ces modifications rendent les revendications brevetables par rapport aux documents cités dans le rapport de recherche.

4^e mesure

Requête en examen présentée très tôt

La procédure est accélérée si le demandeur présente très tôt la requête en examen (article 94 CBE) et s'il renonce en même temps sans aucune réserve à recevoir l'invitation émise par l'OEB en vertu de l'article 96 CBE (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 1.1.2). Cette renonciation, qui entraîne un transfert accéléré de la demande à la division d'examen, peut être formulée dès le dépôt de la demande de brevet européen (cf. formulaire de requête en délivrance, page 5, point B 8) ou ultérieurement, dans une communication séparée adressée à l'OEB.

Une requête en examen présentée très tôt n'entraîne pas d'inconvé-

der keine Nachteile. Die Prüfungsgebühr wird in voller Höhe oder zu 75 % zurückerstattet, wenn die Anmeldung, z. B. aufgrund des Recherchenberichts, zurückgenommen wird oder auch zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, bevor sie in die Zuständigkeit der Prüfungsabteilung übergegangen ist oder die Sachprüfung begonnen hat (Art. 10b Gebührenordnung).

Maßnahme 5

Rasche Übermittlung des ersten Prüfungsbescheids

Ist ein gültiger Antrag auf beschleunigte Prüfung (Maßnahmen 1 und 3) gestellt worden, **so wird sich das Amt nach Kräften bemühen, dem Anmelder den ersten Prüfungsbescheid innerhalb von 4 Monaten nach Eingang der Anmeldung bei der Prüfungsabteilung oder des Antrags auf beschleunigte Prüfung zu übermitteln, je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist.**

Die Anmeldung wird der Prüfungsabteilung unverzüglich zugeleitet, sobald sie zuständig geworden ist. Dies ist der Fall, wenn ein gültiger Prüfungsantrag (Art. 94 EPU) gestellt worden ist, d. h. sowohl ein schriftlicher Antrag vorliegt (der durch das vorgedruckte Kreuz in Feld 5 bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag enthalten ist) als auch die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist. Hat der Anmelder frühzeitig einen unbedingten Prüfungsantrag gestellt (s. Maßnahme 4), so ist dies bereits dann der Fall, wenn der Recherchenbericht dem Anmelder zugeht (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2).

Maßnahme 6

Unverzügliche ernsthafte Erwidernng des Anmelders

Voraussetzung für eine raschere Sachprüfung ist es, daß der Anmelder den Bescheid der Prüfungsabteilung unverzüglich ernsthaft erwidert (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 2). Die Erwidernng soll präzise und umfassend auf alle von der Prüfungsabteilung angesprochenen Punkte eingehen; nur so kann diese den Fall schneller zum Abschluß bringen. **Die Prüfungsabteilung wird sich nach Kräften bemühen, auf eine solche Erwidernng innerhalb von 3 Monaten nach ihrem Eingang zu antworten.** Zudem sollte

The examination fee will be refunded in full or at a rate of 75% if, in the light of the search report for instance, the application is withdrawn, or is deemed withdrawn or refused before the Examining Division has assumed responsibility or before substantive examination has begun (Article 10b Rules relating to Fees).

Measure 5

Rapid issue of the first examination report

When a valid request for accelerated examination (Measures 1 and 3) has been filed, **the Office will make every effort to issue the first examination report within four months of receipt of the application by the Examining Division or of receipt of the request for accelerated examination, whichever is the later.**

The application is forwarded without delay to the Examining Division once it has become responsible. This is the case when a valid request for examination (Article 94 EPC) is present, i.e. when both the written request (already signified in the Request for Grant form by a preprinted cross in its section 5) has been filed and the examination fee paid. If the applicant has filed an early and unconditional request for examination (see Measure 4) this is already the case when the search report is transmitted to him (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 1.1.2).

Measure 6

Prompt bona fide response by the applicant

A precondition for accelerated examination is a prompt bona fide response by the applicant to the Examining Division communication (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 2). Such response should deal precisely with all of the points raised by the Division which only then can bring the case to a quicker conclusion. **The Division will make every effort to reply to such response within three months of its receipt.** Furthermore a request under Rule 84 EPC for an extension of time in which to make the response

nients pour le demandeur. La taxe d'examen sera remboursée intégralement ou à 75 % si la demande est retirée, par exemple au vu du rapport de recherche, réputée retirée ou rejetée avant que la division d'examen ne soit devenue compétente ou avant que l'examen quant au fond n'ait commencé (article 10ter du règlement relatif aux taxes).

5^e mesure

Envoi rapide de la première notification de l'examineur

Lorsqu'une requête valable en examen accéléré (1^{re} et 3^e mesures) a été présentée, **l'Office fera tout son possible pour envoyer la première notification de l'examineur dans les quatre mois suivant la date de réception de la demande de brevet par la division d'examen ou suivant la date de réception de la requête en examen accéléré, la plus tardive des deux dates étant déterminante.**

La demande est transmise sans délai à la division d'examen une fois que celle-ci est devenue compétente. C'est le cas lorsqu'une requête en examen valable (article 94 CBE) a été présentée, c'est-à-dire lorsque ladite requête a été déposée par écrit (cette requête est déjà incluse dans le formulaire de requête en délivrance sous la forme d'une croix préimprimée au point 5) et que la taxe d'examen a été acquittée. Si le demandeur a présenté une requête en examen très tôt et sans aucune réserve (cf. 4^e mesure), la division d'examen devient compétente dès que le rapport de recherche a été notifié au demandeur (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 1.1.2).

6^e mesure

Réponse rapide et consciencieuse du demandeur

Pour qu'un examen quant au fond soit accéléré, il est nécessaire que le demandeur réponde vite et consciencieusement à la notification de la division d'examen (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 2), c'est-à-dire qu'il traite de façon précise et détaillée tous les points soulevés; c'est indispensable pour que la division d'examen règle plus rapidement son cas. **La division fera tout son possible pour donner suite à cette réponse dans les trois mois suivant sa réception.** Par ailleurs, une requête en prorogation

eine Verlängerung der Erwidierungsfrist nach Regel 84 EPÜ nur dann beantragt werden, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

should not be made unless absolutely necessary.

du délai de réponse prévu à la règle 84 CBE ne doit être présentée qu'en cas de nécessité absolue.

Maßnahme 7

Beschleunigte Bearbeitung in der Erteilungsphase

Ist die Anmeldung erteilungsreif und hat der Anmelder die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ erhalten, so kann er das Verfahren bis zur tatsächlichen Erteilung des europäischen Patents beträchtlich verkürzen, wenn er der Fassung, in der das Patent erteilt werden soll, unverzüglich zustimmt und keine weiteren Änderungen der Anmeldung beantragt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPAC-VI, 4.9 und Mitteilung des Vizepräsidenten GD 2 vom 20. September 1988, ABI. EPA 1989, 43).

Measure 7

Accelerated processing at the grant stage

If the application is in order for grant and the applicant has received the communication under Rule 51(4) EPC, the procedure up to actual grant of the European patent can be shortened considerably if the applicant approves without delay the text in which it is intended to grant the patent and does not request further amendments to the application (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 4.9, and Notice from the Vice-President, DG2, dated 20 September 1988, OJ EPO 1989, 43).

7^e mesure

Traitement accéléré au stade de la délivrance

Lorsque la demande est sur le point de donner lieu à la délivrance du brevet, et que le demandeur a reçu la notification établie conformément à la règle 51(4) CBE, la procédure allant jusqu'à la délivrance du brevet européen peut être considérablement raccourcie si le demandeur approuve sans délai le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet, et s'il ne demande pas que de nouvelles modifications soient apportées à la demande (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB C-VI, 4.9 et Communiqué du Vice-Président chargé de la DG 2 en date du 20 septembre 1988, JO OEB 1989, 43).

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****1. Mitglieder der Prüfungsausschüsse**

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind Herr R. C. Cramer (NL) mit Wirkung vom 1. September 1993, die Herren S. Smith (GB), K. Hiltner (DE) mit Wirkung vom 1. Oktober 1993 und die Herren J. Callewaert (BE), R. Fischer (LU), P. Hubert (FR), J.-J. Joly (FR), K. Lederer (DE), J. D. Roscoe (GB), H. Senftl (AT) mit Wirkung vom 1. November 1993 erneut zum Mitglied eines Prüfungsausschusses ernannt worden; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1995. Herr G. Janc (AT) ist seit dem 1. November 1993 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

Die Prüfungskommission hat Herrn J. Dohmen (NL) mit Wirkung vom 1. Juni 1993 und Frau M. Lonati-Galligani (IT) mit Wirkung vom 1. November 1993 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1995.

Die Prüfungskommission hat ebenfalls Frau J. Barthl-Wagner (AT) und Herrn M. Radke (DE) mit Wirkung vom 1. März 1994 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1996.

2. Prüfungsergebnisse
(siehe ABI. EPA 1993, 696)

Die vom 31. März bis 2. April 1993 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist auch von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

BÄHRING, Albrecht
DIJKERS, Cornelia
DUSIL, Vladimir
KNIGHT, Samuel
LAUPPE, Hans
McCALLUM, Graeme David
MERTENS, Hans
MISZPUTEN, Laurent
POTTS, Susan
REYNOLDS, Julian David
SIEGER, Erich
WAGNER-ZERLAUTH, Bernhard
WINGEFELD, Renate

REPRESENTATION**Examination Board for the European Qualifying Examination****1. Members of the Examination Committees**

Upon expiry of their terms of office Mr R.C.Cramer (NL) has been reappointed with effect from 1 September 1993, Messrs S. Smith (GB), K. Hiltner (DE) with effect from 1 October 1993, and Messrs J. Callewaert (BE), R. Fischer (LU), P. Hubert (FR), J.-J. Joly (FR), K. Lederer (DE), J.D. Roscoe (GB), H. Senftl (AT) with effect from 1 November 1993; their term of office will expire on 31 October 1995. Mr G. Janc (AT) ceased to be a member of an examination committee on 31 October 1993.

The Examination Board has appointed Mr J. Dohmen (NL) with effect from 1 June 1993 and Mrs M. Lonati-Galligani (IT) with effect from 1 November 1993 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1995.

The Examination Board has also appointed Mrs J. Barthl-Wagner (AT) and Mr M. Radke (DE) with effect from 1 March 1994 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1996.

2. Examination results
(see OJ EPO 1993, 696)

In the European Qualifying Examination which took place from 31 March to 2 April 1993 the following candidates were also successful:

BÄHRING, Albrecht
DIJKERS, Cornelia
DUSIL, Vladimir
KNIGHT, Samuel
LAUPPE, Hans
McCALLUM, Graeme David
MERTENS, Hans
MISZPUTEN, Laurent
POTTS, Susan
REYNOLDS, Julian David
SIEGER, Erich
WAGNER-ZERLAUTH, Bernhard
WINGEFELD, Renate

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****1. Membres des commissions d'examen**

M. R.C.Cramer (NL) a vu son mandat prolongé à compter du 1^{er} septembre 1993, MM. S. Smith (GB), K. Hiltner (DE) à compter du 1^{er} octobre 1993 et MM. J. Callewaert (BE), R. Fischer (LU), P. Hubert (FR), J.-J. Joly (FR), K. Lederer (DE), J.D. Roscoe (GB), H. Senftl (AT) à compter du 1^{er} novembre 1993; leur mandat se terminera le 31 octobre 1995. M. G. Janc (AT) n'est plus membre d'une commission d'examen depuis le 1^{er} novembre 1993.

Le jury d'examen a nommé M. J. Dohmen (NL) à compter du 1^{er} juin 1993 et Mme M. Lonati-Galligani (IT) à compter du 1^{er} novembre 1993 membres d'une des trois commissions d'examen; leur mandat se terminera le 31 octobre 1995.

Le jury d'examen a également nommé Mme J. Barthl-Wagner (AT) et M. M. Radke (DE) membres d'une des trois commissions d'examen à compter du 1^{er} mars 1994; leur mandat se terminera le 31 octobre 1996.

2. Résultats de l'examen
(cf. JO OEB 1993, 696)

Les candidats suivants ont également été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 31 mars au 2 avril 1993:

BÄHRING, Albrecht
DIJKERS, Cornelia
DUSIL, Vladimir
KNIGHT, Samuel
LAUPPE, Hans
McCALLUM, Graeme David
MERTENS, Hans
MISZPUTEN, Laurent
POTTS, Susan
REYNOLDS, Julian David
SIEGER, Erich
WAGNER-ZERLAUTH, Bernhard
WINGEFELD, Renate

Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung

Gestützt auf Artikel 5 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP) in der Fassung vom 7. Dezember 1990 (ABI.EPA 1991, 15), ändert die Prüfungskommission mit Wirkung vom 2. Februar 1994 ihre Anweisungen (ABI.EPA 1991, 90) wie folgt:

1. Bewerber, die den Anweisungen der Prüfungskommission oder den darauf gestützten Anweisungen der Aufsichtspersonen zuwiderhandeln, können von der Prüfung ausgeschlossen werden. Über den Ausschluß eines Bewerbers entscheidet die Prüfungskommission so bald wie möglich nach der Prüfung. Falls ein Bewerber jedoch andere Bewerber stört, sind die Aufsichtspersonen berechtigt, ihn sofort von der Prüfungsarbeit, während der diese Störung erfolgt, auszuschließen.

2. Die Bewerber können mündliche Fragen über den Ablauf der Prüfung stellen, nachdem sie ihre Plätze im Saal eingenommen haben und solange nicht das Anfangszeichen ertönt ist. Ergeben sich weitere Fragen, nachdem das Anfangszeichen ertönt ist, so sind diese schriftlich zu stellen; Fragen bezüglich des Wortlauts der Aufgaben werden in der Regel nicht beantwortet.

3. Im Saal wird jedem Bewerber zur Verfügung gestellt:

a) ein einziges Exemplar der betreffenden Aufgaben in Deutsch, Englisch und Französisch in verschlossenen Umschlägen,

b) Papier in ausreichender Menge,

c) ein Umschlag für die Prüfungsarbeiten,

d) am Vormittag und Nachmittag des zweiten Tages auf Wunsch ein Exemplar der Aufgaben in einem anderen Fachgebiet (anderen Fachgebieten) als dem (denen), das (die) auf dem Anmeldeformular angegeben war(en).

4. Einen schwarzen Kugelschreiber sowie die nachstehend unter Rdn. 4.1 und 4.2 aufgeführten Materialien und Unterlagen müssen die Bewerber selbst mitbringen, da sie am Prüfungsort nicht zur Verfügung

Instructions to candidates concerning the conduct of the examination

Having regard to Article 5(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE) as worded in the text dated 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 15), the Examination Board amends its instructions (OJ EPO 1991, 90) as follows with effect from 2 February 1994:

1. Any candidate who fails to comply with instructions given by the Examination Board or, on the basis thereof, by the invigilators, may be disqualified from the examination. The Board will take a decision on the matter as soon as possible after the examination. However, if a candidate disturbs other candidates the invigilators are empowered to suspend him at once from the paper during which this occurs.

2. After they have taken their seats in the hall but before the starting bell rings, candidates may ask questions orally regarding the conduct of the examination. After the starting bell has rung, any questions must be asked in writing. Questions relating to the text of papers will normally not be answered.

3. In the hall, each candidate will be supplied with:

(a) a single copy in sealed envelopes of the relevant papers in German, English and French,

(b) a sufficient supply of paper,

(c) an envelope for the answer paper,

(d) on the morning and afternoon of the second day, upon request a copy of the papers in (a) technical specialisation(s) other than that (those) indicated on the enrolment application form.

4. Candidates must bring a black ballpoint pen and are advised to bring the material and documents as listed under 4.1 and 4.2. These will not be available at the examination centre. They are free to bring any

Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen

Eu égard à l'article 5(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE), dans sa version du 7 décembre 1990 (JO OEB 1991, 15), le jury d'examen modifie ses instructions (JO OEB 1991, 90) comme suit, avec effet à compter du 2 février 1994 :

1. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par le jury d'examen ou, sur la base de celles-ci par les surveillants, s'expose à être exclu de l'examen. Le jury se prononcera dès que possible après l'examen sur la question de l'exclusion. Toutefois, au cas où le comportement d'un candidat dérange un ou plusieurs autres candidats, les surveillants sont habilités à décider de sa suspension immédiate pour le reste de l'épreuve au cours de laquelle a eu lieu la perturbation.

2. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de l'épreuve, après avoir gagné leur place dans la salle d'examen, mais avant qu'ait retenti le signal sonore annonçant le début de l'épreuve. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le déclenchement du signal sonore, ils devront les consigner par écrit ; en règle générale, il ne sera pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

3. Les fournitures et documents suivants seront remis à chaque candidat dans la salle :

a) un seul exemplaire des sujets concernés en allemand, en anglais et en français dans des enveloppes fermées,

b) du papier en quantité suffisante,

c) une enveloppe pour la copie du candidat,

d) le matin et l'après-midi du deuxième jour, sur demande, un exemplaire des sujets de spécialités techniques autres que celle(s) indiquée(s) sur le formulaire de demande d'inscription.

4. Les candidats doivent apporter un stylo à bille noir et il leur est conseillé d'apporter le matériel et les documents énumérés aux points 4.1 et 4.2, car il ne leur sera pas possible de se les procurer au centre d'exa-

gestellt werden. Es steht den Bewerbern frei, mit Ausnahme der unter Rdn. 6.1 genannten Gegenstände weitere Materialien und Unterlagen mitzubringen.

4.1 Einen gelben fluoreszierenden Stift, eine Schere, einen Enthefter, Büroklammern, Klebstoff und Klebefilm

4.2 Folgende Unterlagen jeweils nach dem Stand vom 31. Dezember des der europäischen Eignungsprüfung vorhergehenden Jahres:

a) Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen)

b) Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente

c) Protokoll über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung (Zentralisierungsprotokoll)

d) Protokoll über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung von Entscheidungen über den Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents (Anerkennungsprotokoll)

e) Gebührenordnung

f) Mitteilung des Präsidenten des EPA über die Vorschriften über das laufende Konto

g) Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)

h) Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)

i) Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

j) Liste der Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens und der Vertragsparteien des PCT.

5. Die Bewerber werden gebeten,

5.1 während der gesamten Dauer der Prüfung den gleichen Platz im Saal einzunehmen;

5.2 bevor das Anfangszeichen ertönt, oben auf der ersten Seite der Prüfungsarbeit ihren vollen Namen (leserlich!) anzugeben und dort in der üblichen Art zu unterschreiben;

additional material or documents, except for the items mentioned under point 6.1.

4.1 A yellow highlighting pen, scissors, a staple remover, paper clips, glue and transparent gummed tape;

4.2 The documents mentioned below in the versions valid as at 31 December of the year preceding the European Qualifying Examination in question:

(a) Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention)

(b) Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents

(c) Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction (Protocol on Centralisation)

(d) Protocol on Jurisdiction and the Recognition of Decisions in respect of the Right to the Grant of a European Patent (Protocol on Recognition)

(e) Rules relating to Fees

(f) Notice of the President of the EPO concerning the arrangements for deposit accounts

(g) Patent Cooperation Treaty (PCT)

(h) Regulations under the Patent Cooperation Treaty (PCT)

(i) Paris Convention for the Protection of Industrial Property

(j) List of the Contracting States to the European Patent Convention and of the Contracting States to the PCT.

5. Candidates are requested:

5.1 to occupy the same place in the hall throughout the examination;

5.2 before the starting bell rings, to write their full name (legibly!) and usual signature at the top of the first sheet of their answer paper;

men. Ils sont libres d'apporter tous autres matériels ou documents, à l'exception des fournitures visées au point 6.1.

4.1 Un crayon feutre à encre fluorescente jaune, des ciseaux, un désagrafeur, des trombones, de la colle et du ruban adhésif transparent;

4.2 Les documents mentionnés ci-après (dans les textes en vigueur au 31 décembre de l'année précédant l'examen européen de qualification):

a) Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen)

b) Règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens

c) Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets (Protocole sur la centralisation)

d) Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen (Protocole sur la reconnaissance)

e) Règlement relatif aux taxes

f) Communiqué du Président de l'OEB relatif à la réglementation applicable aux comptes courants

g) Traité de coopération en matière de brevets (PCT)

h) Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)

i) Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

j) Liste des Etats contractants de la Convention sur le brevet européen et des Etats contractants du PCT.

5. Il est demandé aux candidats

5.1 d'occuper la même place dans la salle pendant toute la durée de l'examen;

5.2 avant que la sonnerie indiquant le commencement des épreuves ne retentisse, d'inscrire leurs nom et prénoms complets (lisiblement!) et d'apposer leur signature habituelle en haut de la première feuille de leur copie;

5.3 die Blätter oben mit arabischen Ziffern fortlaufend zu numerieren;	5.3 to number the sheets of their answer paper at the top in consecutive arabic numerals;	5.3de numéroter les feuilles de leur copie, en haut et en chiffres arabes consécutifs ;
5.4 nur eine Seite der Blätter zu beschreiben;	5.4 to write on one side of the sheets only;	5.4 d'écriture d'un seul côté des feuilles;
5.5 leserlich zu schreiben! Unleserliches kann nicht zur Kenntnis genommen und folglich auch nicht bewertet werden. Die Bewerber sollten bedenken, daß die Arbeiten unter Umständen von Prüfern bewertet werden, deren Muttersprache nicht die Sprache ist, in der die Arbeit geschrieben ist;	5.5 to write legibly! Scripts that cannot be read cannot be marked. Candidates have to bear in mind that their answer papers may be marked by examiners whose mother-tongue is not the language in which the paper is written;	5.5 d'écriture très lisiblement ! Aucune considération ne peut être accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement, avec les conséquences que cela entraîne pour la notation. Les candidats auront présent à l'esprit le fait que leurs épreuves ne seront pas nécessairement notées par des examinateurs dont la langue maternelle est celle dans laquelle est rédigée la copie;
5.6 nur in Schwarz zu schreiben und nur gelbe fluoreszierende Stifte zu verwenden. Die Bewerber sollten bedenken, daß die Arbeiten für die Bewertung möglicherweise fotokopiert werden;	5.6 to write in black only and to use only yellow highlighting pens. Candidates have to bear in mind that their answer papers may be photocopied for marking;	5.6 d'écriture uniquement en noir et de ne se servir que de crayons feutres à encre fluorescente. Les candidats auront présent à l'esprit que les copies des épreuves peuvent être photocopiées en vue de leur notation;
5.7 nach Beendigung jeder Prüfungsarbeit die Blätter in den Umschlag zu stecken und einer Aufsichtsperson auszuhändigen. Andere Unterlagen dürfen nicht in den Umschlag gesteckt werden;	5.7 After completing each answer paper, to place it in the envelope provided and hand it to an invigilator. No other documents must be placed in the envelope;	5.7 après avoir terminé chacune des épreuves, de placer la copie dans l'enveloppe et de la remettre à un surveillant. Aucun autre document ou matériel ne doit être placé dans l'enveloppe;
5.8 wenn das Schlußzeichengegeben wird,	5.8 When the closing bell rings:	5.8 lorsque la sonnerie marquant la fin de l'épreuve retentit,
a) sofort mit dem Schreiben aufzuhören,	(a) to stop writing immediately,	a) de cesser immédiatement d'écrire,
b) die Blätter in den Umschlag zu stecken und diesen zu verschließen,	(b) to place the answer paper in the envelope provided and seal the envelope,	b) de mettre la copie dans l'enveloppe et de fermer cette enveloppe,
c) den Umschlag unverzüglich einer Aufsichtsperson abzugeben.	(c) to hand in the envelope promptly to an invigilator.	c) de remettre rapidement l'enveloppe à un surveillant.
Das Schlußzeichen wird 5 Minuten vor Ablauf der Zeit angekündigt.	The closing bell will be announced 5 minutes before it rings.	Les candidats seront informés cinq minutes à l'avance que la sonnerie marquant la fin de l'épreuve va retentir.
6. Es ist nicht gestattet:	6. Candidates are not permitted to:	6. Il n'est pas permis aux candidats:
6.1 elektronische Geräte, Hefter oder Materialien zur Prüfung mitzubringen, durch die andere Bewerber gestört werden könnten;	6.1 bring to the examination any electronic devices, staplers or material that may disturb other candidates;	6.1 d'apporter à l'examen des appareils électroniques, des agrafeuses et des matériels pouvant gêner les autres candidats;
6.2 den Umschlag mit der Prüfungsaufgabe zu öffnen, bevor das Anfangszeichen ertönt, es sei denn, das Öffnen erfolgt auf Anweisung einer Aufsichtsperson;	6.2 open the envelope containing the examination paper before the starting bell rings, unless instructed to do so by an invigilator;	6.2 d'ouvrir l'enveloppe contenant le sujet d'examen avant que la sonnerie marquant le début de l'épreuve ait retenti, à moins que cette ouverture soit effectuée sur instruction d'un surveillant;
6.3 zu täuschen oder einen Täuschungsversuch zu unternehmen;	6.3 cheat or attempt to cheat;	6.3 de frauder ou d'essayer de le faire ;
6.4 zwischen dem Anfangs- und dem Schlußzeichen mit anderen Bewerbern Verbindung aufzunehmen;	6.4 communicate with each other between the starting bell and the closing bell;	6.4 de communiquer entre eux entre la sonnerie marquant le début de l'épreuve et celle qui en marque la fin ;

6.5 Namen oder Initialen an anderer Stelle als oben auf der ersten Seite der Prüfungsarbeit anzugeben;

6.6 im Saal zu rauchen;

6.7 den Saal ohne Zustimmung einer Aufsichtsperson zu verlassen; die Zustimmung kann insbesondere verweigert werden, wenn die Prüfung zu verschiedenen Zeiten an mehr als einem Prüfungsort stattfindet.

7. Die Beschwerden über die Durchführung der Prüfung werden von der Prüfungskommission nur dann behandelt, wenn sie spätestens eine Stunde nach dem Schlußzeichen am letzten Prüfungstag gegenüber einer Aufsichtsperson schriftlich unter Darlegung der Tatsachen vorgebracht worden sind.

Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten

Gestützt auf die Artikel 10 und 11 (1), (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP) in der Fassung vom 7. Dezember 1990 (ABI.EPA 1991, 15) und Artikel 15 VEP in der Fassung vom 9. Dezember 1993 (ABI.EPA 1994, 7-18), ändert die Prüfungskommission mit Wirkung vom 2. Februar 1994 ihre Anweisungen (ABI.EPA 1991, 92) wie folgt:

I. Allgemeine Vorschriften

1. Die Bewerber haben die in den Prüfungsaufgaben genannten Tatsachen als gegeben vorauszusetzen und haben bei der Beantwortung von diesen Angaben auszugehen. Ob und inwieweit ein Bewerber diese Angaben verwendet, bleibt ihm selbst überlassen.

2. Die Bewerber sollten besondere Kenntnisse, die sie möglicherweise über den Gegenstand der Erfindung besitzen, nicht einsetzen, sondern davon ausgehen, daß der angegebene Stand der Technik tatsächlich vollständig ist.

3. Zusätzlich zu seiner Antwort kann der Bewerber - dies ist jedoch nicht obligatorisch - auf einem gesonderten Blatt die Gründe für die gewählte Form der Beantwortung angeben, z.B. warum er sich für eine bestimmte Anspruchsform, ein bestimmtes Merkmal für einen unabhängigen Anspruch oder einen bestimmten Teil des Stands der Technik als Ausgangspunkt entschieden hat oder

6.5 write their name or initials anywhere other than at the top of the first sheet of their answer paper;

6.6 smoke in the hall;

6.7 leave the hall without the consent of an invigilator, which may be withheld in particular if the examination is being conducted at more than one centre at different times.

7. Complaints concerning the conduct of the examination will not be entertained by the Examination Board unless a written statement of the facts is submitted to an invigilator at the latest one hour after the closing bell has rung on the final day of the examination.

Instructions to candidates for preparing their answers

Having regard to Articles 10 and 11(1), (2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE) as worded in the text dated 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 15) and Article 15 REE as worded in the text dated 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7-18), the Examination Board amends its instructions (OJ EPO 1991, 92) as follows with effect from 2 February 1994:

I. General provisions

1. Candidates are to accept the facts given in the paper and to base their answers upon such facts. Whether and to what extent these facts are used is the responsibility of the candidate.

2. Candidates are not to use any special knowledge they may have of the subject-matter of the invention, but are to assume that the prior art given is in fact exhaustive.

3. In addition to his answer, a candidate may - but this is not mandatory - give, on a separate sheet of paper, the reasons for his choice of answer, for example why he selected a particular form of claim, a particular feature for an independent claim, a particular piece of prior art as starting point or why he rejected or preferred some prior art or possible opposition argument. Any such statement

6.5 d'inscrire leur nom ou leurs initiales ailleurs qu'en haut de la première feuille de leur copie ;

6.6 de fumer dans la salle ;

6.7 de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. L'autorisation peut notamment être refusée lorsque l'épreuve se déroule dans plus d'un endroit à des heures différentes.

7. Les réclamations relatives au déroulement de l'examen ne seront admises par le jury que si elles sont remises à un surveillant sous la forme d'un écrit exposant les faits, au plus tard une heure après que la sonnerie de fin d'épreuve a retenti le dernier jour de l'examen.

Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses

Eu égard aux articles 10 et 11(1), (2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE), dans sa version du 7 décembre 1990 (JO OEB 1991, 15) et à l'article 15 REE, dans sa version du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7-18) le jury d'examen modifie ses instructions (JO OEB 1991, 92) comme suit, avec effet à compter du 2 février 1994:

I. Dispositions générales

1. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits exposés dans le sujet de l'épreuve et fonder leurs réponses sur ces données. Les candidats décident sous leur propre responsabilité s'ils font usage de ces données et dans quelle mesure.

2. Les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir sur l'objet de l'invention mais doivent admettre que l'état de la technique tel qu'il est indiqué est effectivement exhaustif.

3. Outre sa réponse, le candidat peut, mais ce n'est pas obligatoire, donner sur une feuille de papier distincte les raisons du choix de sa réponse, par exemple pourquoi il a choisi telle ou telle forme de revendication, telle ou telle caractéristique pour une revendication indépendante, tel ou tel élément de l'état de la technique comme point de départ, ou pourquoi il a rejeté ou préféré un certain argu-

warum er einen bestimmten Stand der Technik oder möglichen Einspruchsgrund nicht erwähnt bzw. vorgezogen hat. Derartige Angaben sollten jedoch kurz sein.

Soweit es im Einzelfall ausdrücklich gefordert wird, muß der Bewerber Gründe angeben.

4. Es wird davon ausgegangen, daß der Bewerber hinreichend vertraut ist mit

- den Richtlinien für die Prüfung im EPA und

- dem Inhalt der Amtsblätter des EPA,

die bis zum Ende des seiner Prüfung vorangehenden Jahres veröffentlicht worden sind.

II. Vorschriften für Prüfungsaufgabe A

Zeit: 4 Stunden; zweiter Prüfungstag vormittags

5. Der Bewerber soll einen unabhängigen Anspruch/unabhängige Ansprüche abfassen, der/die dem Anmelder den größtmöglichen Schutzzumfang bietet/bieten und dabei gute Aussichten hat/haben, vor dem EPA zu bestehen; bei der Abfassung sind das Erfordernis der erfinderischen Tätigkeit gegenüber dem angegebenen Stand der Technik, die Vorschriften des Übereinkommens hinsichtlich der Form der Ansprüche, die sonstigen Erfordernisse des Übereinkommens sowie die Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA zu berücksichtigen. Die Anzahl der abhängigen Ansprüche sollte sich in vertretbaren Grenzen halten; diese Ansprüche sollten so abgefaßt sein, daß der Bewerber für den Fall, daß der unabhängige Anspruch/die unabhängigen Ansprüche nicht gewährt ist/sind, darauf zurückgreifen könnte.

6. Der Bewerber soll eine Einleitung ausarbeiten, das heißt denjenigen Teil der Beschreibung, der vor den Beispielen oder vor der Erläuterung der Zeichnungen steht. Durch die Einleitung sollten alle Ansprüche ausreichend gestützt werden. So sollte der Bewerber insbesondere erwägen, ob es ratsam ist, vorteilhafte Wirkungen der Erfindung aufzunehmen.

7. Die Blätter der Prüfungsaufgabe, die ein Bewerber möglicherweise zerschneiden und teilweise in seine Arbeit übernehmen möchte, werden einseitig bedruckt sein. Verwendet

should however be brief.

Where expressly required, the candidate must give reasons.

4. Candidates are expected to be sufficiently familiar with

- the Guidelines for examination in the EPO and

- the content of the Official Journal of the EPO

as published up to the end of the year preceding their examination.

II. Provisions applicable to paper A

Duration: 4 hours; second day, morning

5. The candidate is expected to draft an independent claim or independent claims giving the applicant the maximum valid protection to which he is entitled and having a reasonable chance of acceptance as valid by the EPO, bearing in mind the need for inventive step vis-à-vis the prior art as stated, the requirements of the Convention as to the form of the claim(s), other requirements of the Convention, and the recommendations in the Guidelines for examination in the EPO. Dependent claims should not exceed a reasonable number and be such as the candidate would wish to fall back on in the case of failure of the independent claim/claims.

6. The candidate is expected to draft an introduction, i.e. that part of the description which precedes the examples or the explanation of the drawings. The introduction should be sufficient to provide support for all claims. In particular, the candidate should consider the advisability of mentioning advantages of the invention.

7. Those sheets of the examination paper which the candidate might wish to cut up and partially include in his answer will only be printed on one side. Scissors, glue and trans-

ment fondé sur l'état de la technique ou un certain motif possible d'opposition. Tout exposé de ce genre devrait cependant être bref.

Si cela est expressément demandé, le candidat doit indiquer des motifs.

4. Les candidats sont censés posséder une connaissance suffisante

- des directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB et

- du contenu du Journal officiel de l'OEB

tels qu'ils ont été publiés jusqu'à la fin de l'année précédant l'examen.

II. Epreuve A

Durée 4 heures, matinée du deuxième jour

5. Le candidat doit rédiger une ou plusieurs revendications indépendantes donnant au demandeur le maximum de protection à laquelle il a droit et ayant une chance raisonnable d'être acceptée(s) par l'OEB, sans perdre de vue l'exigence de l'activité inventive par rapport à l'état de la technique indiqué, les conditions spécifiées par la Convention concernant la forme de la ou des revendications, les autres conditions spécifiées par la Convention ainsi que les recommandations formulées dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Le nombre des revendications dépendantes ne devrait pas dépasser les limites du raisonnable et elles devraient être telles que le candidat puisse y trouver une position de repli en cas d'échec de la (des) revendication(s) indépendante(s).

6. Le candidat doit rédiger un préambule, c'est-à-dire la partie de la description qui précède les exemples ou l'explication des dessins. Ce préambule devrait étayer de manière suffisante toutes les revendications. En particulier, le candidat devrait examiner s'il y a lieu de mentionner les avantages de l'invention.

7. Les feuilles des textes d'épreuves qu'un candidat pourrait avoir intérêt à découper pour les utiliser partiellement dans sa réponse seront imprimées sur un seul côté. L'utilisation

werden dürfen Schere, Klebstoff und Klebefilm, aber keine Hefter. Auch Blätter, die Zeichnungen enthalten, werden nur einseitig bedruckt sein.

parent gummed tape may be used, but no staplers. Equally, those sheets containing drawings will only be printed on one side.

de ciseaux, de colle et de ruban adhésif transparent est autorisée, mais pas celle d'agrafeuses. De même, les feuilles contenant des dessins ne seront imprimées que d'un seul côté.

8. Die Druckschriften zum Stand der Technik sind in derselben Sprache abgefaßt wie die Prüfungsaufgabe.

8. The prior art documents shall be in the same language as the paper itself.

8. Les documents relatifs à l'état de la technique sont fournis dans la même langue que le sujet de l'épreuve.

III. Vorschriften für Prüfungsaufgabe B

III. Provisions applicable to paper B

III. Epreuve B

Zeit: 3 1/2 Stunden; zweiter Prüfungstag nachmittags

Duration: 3 1/2 hours; second day, afternoon

Durée 3 1/2 heures, après-midi du deuxième jour

9. In der Prüfungsaufgabe B geht es um denselben technischen Gegenstand wie in der Prüfungsaufgabe A; der Bewerber soll anhand einer gegebenen Beschreibung und gegebener Patentansprüche eine Erwiderung auf einen in Form einer Mitteilung der Prüfungsabteilung vorliegenden amtlichen Bescheid ausarbeiten. Der amtliche Bescheid kann eine Änderung der Ansprüche erforderlich machen. Eine Änderung der Beschreibung wird vom Bewerber nicht verlangt. Die Erwiderung sollte als Schreiben an das EPA abgefaßt sein und eine Argumentation, z. B. hinsichtlich der Relevanz des entgegengehaltenen Stands der Technik enthalten. Für die Erwiderung ist keine bestimmte Form vorgeschrieben. Die Änderungen sollten in der Erwiderung deutlich als Streichungen oder Ergänzungen gekennzeichnet sein oder in einem gesonderten Schriftstück aufgeführt werden. In jedem Fall sollten die vorgeschlagenen Änderungen den Anforderungen des Übereinkommens an die Ansprüche hinreichend gerecht werden.

9. The technical subject of paper B will be the same as for paper A and the candidate will be expected, on the basis of a description and claims provided, to draft a reply to an official letter provided in the form of a communication of the Examining Division. The official letter may necessitate amendment of the claims. Candidates are not required to make amendments to the description. The reply should be presented as a letter to the EPO and contain arguments e.g. as to the relevance of the prior art. No particular form is mandatory. Any amendments should be clearly indicated as deletions and additions in the reply or set out in a separate document. In any case, the amendments proposed should be sufficient to meet the requirements of the Convention as to the claims.

9. L'objet technique sera identique à celui de l'épreuve A et le candidat devra rédiger, d'après une description et des revendications qui lui seront fournies, une réponse à une lettre officielle, se présentant sous la forme d'une notification de la division d'examen. Dans la lettre officielle, il peut être demandé la modification de la description ou des revendications ou des deux à la fois, et il peut être exigé que soient fournis des arguments, par exemple quant à la pertinence de l'état de la technique. La réponse devrait avoir la forme d'une lettre à l'OEB et exposer les arguments concernant par exemple la pertinence de l'état de la technique. Cette réponse n'est pas à présenter sous une forme particulière. En ce qui concerne les modifications, il conviendrait dans la réponse soit de préciser s'il s'agit d'une suppression ou d'une addition, soit de les faire figurer dans un document distinct. Dans tous les cas, les modifications proposées doivent répondre de manière suffisante aux exigences de la Convention en ce qui concerne les revendications et la description.

10. Die Druckschriften zum Stand der Technik sind in derselben Sprache abgefaßt wie die Prüfungsaufgabe.

10. The prior art documents shall be in the same language as the paper itself.

10. Les documents relatifs à l'état de la technique sont fournis dans la même langue que le sujet de l'épreuve.

IV. Vorschriften für Prüfungsaufgabe C

IV. Provisions applicable to paper C

IV. Epreuve C

Zeit: 5 Stunden; dritter Prüfungstag vormittags

Duration: 5 hours; third day, morning

Durée 5 heures, matinée du troisième jour

11. Die Prüfungsaufgabe hat die Form eines Schreibens eines Mandanten an einen zugelassenen Vertreter. Der Bewerber soll eine Einspruchsschrift abfassen, die abgesehen von der Tatsache, daß sie nicht mit der Maschine geschrieben ist und daß gewisse Randabmessungen nicht eingehalten sind, in dieser Form eingereicht werden könnte. Die Verwendung des bereitgestellten Vordrucks EPO Form 2300 (Einspruch gegen ein europäisches Patent) ist zulässig.

11. The paper will be presented in the form of a letter from a client to a professional representative. The candidate is expected to draw up a notice of opposition which satisfies the requirements regarding filing, other than those relating to typing and the keeping of certain margins. He may use the EPO Form 2300 provided (Notice of opposition against a European patent).

11. Le sujet sera présenté sous la forme d'une lettre envoyée par un client à un mandataire agréé. Le candidat devra rédiger un acte d'opposition remplissant les conditions requises pour son dépôt, mises à part toutefois les exigences relatives à la dactylographie et au respect de certaines marges. Il peut utiliser le formulaire OEB Form 2300 (Opposition à un brevet européen) qui lui est fourni.

Die vom Bewerber ausgearbeitete Einspruchsschrift muß den Vorschriften von Artikel 100 und Regel 55 des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) genügen, wobei die einschlägigen Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA, Teil D, zu berücksichtigen sind. Damit jedoch die Anonymität des Bewerbers gewahrt bleibt, hat dieser in der Prüfungsarbeit nicht seinen eigenen Namen anzugeben, sondern den Namen des Vertreters, an den das Schreiben des Mandanten gerichtet ist. Von den Gründen nach Artikel 100 Buchstabe b EPÜ wird kein Gebrauch gemacht.

Der Bewerber muß auch auf einem gesonderten Blatt kurz begründen, warum er den Empfehlungen des Mandanten gefolgt oder nicht gefolgt ist. Außerdem müssen alle Fragen, die der Mandant möglicherweise gestellt hat, beantwortet werden.

Eine auf einem gesonderten Blatt skizzierte eingehende Analyse von Entgegenhaltungen gehört nicht zur Beantwortung der Prüfungsaufgabe und sollte ebenso wie die Prüfungsaufgabe selbst oder etwaige Aufzeichnungen nicht mit abgegeben werden. Die Bewerber sollten sich demnach mehr auf die angefochtenen Patentansprüche als auf die Analyse der Entgegenhaltungen konzentrieren.

12. Die Einspruchsschrift soll alle Gründe - und zwar soweit möglich gegen alle Ansprüche - (und nur die Gründe) enthalten, die nach Ansicht des Bewerbers in diesem besonderen Fall der Aufrechterhaltung des Patents entgegenstehen.

Das Weglassen eines triftigen Einspruchsgrunds hat eine negative Auswirkung auf die Bewertung, die sich nach der Bedeutung des Einspruchsgrunds für den betreffenden Fall richtet, zur Folge.

13. Die Entgegenhaltungen umfassen mindestens drei Druckschriften, von denen eine nur in Englisch und Deutsch, eine nur in Englisch und Französisch und eine nur in Deutsch und Französisch vorliegt.

14. Die Prüfungsaufgabe enthält eine Liste mit speziellen Fachwörtern, die in den Druckschriften vorkommen. Diese Wörter werden in den drei Amtssprachen des EPA und den für die betreffende Prüfung nach Art. 15 (3) Satz 2 VEP beantragten anderen Amtssprachen eines Vertragsstaats angegeben.

The notice of opposition prepared by the candidate should comply with Article 100 and Rule 55 of the European Patent Convention (EPC), bearing in mind the relevant recommendations in the Guidelines for examination in the EPO, Part D. However, in order to maintain the candidate's anonymity he is not to use his real name in the papers but, instead, the candidate should use the name of the representative to whom the client's letter is addressed. The grounds of Article 100(b) EPC will not be used.

The candidate must also briefly set out on a separate sheet reasons why he adopted or did not adopt the suggestions of the client. In addition any questions the client may have posed should be answered.

Detailed analysis of documents done in rough on separate sheets is not regarded as part of the answer and should not be included or attached; nor should the test paper itself or any rough notes. Candidates should therefore concentrate more on the contested patent claims and less on analysis of the documents of the prior art.

12. The notice of opposition should contain all (and only those) grounds - as far as possible against all the claims - which the candidate in that particular case considers prejudicial to the maintenance of the patent.

Omission of a good ground for opposition will lead to loss of marks, commensurate with the importance of the ground in the particular case.

13. The prior art will include at least three documents, including one in English and German only, one in English and French only and one in German and French only.

14. The paper will contain a glossary of the specialist terminology in the documents in the three official languages of the EPO and in any official language of a Contracting State requested for that particular examination under Article 15(3), second sentence, REE.

L'acte d'opposition élaboré par le candidat devra être conforme à l'article 100 et à la règle 55 de la Convention sur le brevet européen (CBE), compte tenu des recommandations pertinentes figurant dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, partie D. Toutefois, pour préserver l'anonymat du candidat, celui-ci n'utilisera pas son nom dans les épreuves, mais celui du mandataire à qui est adressée la lettre du client. Les motifs mentionnés à l'article 100, lettre b) CBE ne seront pas utilisés.

Le candidat doit également indiquer brièvement sur une feuille séparée les raisons pour lesquelles il a ou il n'a pas suivi les suggestions du client. En outre, toutes les questions éventuellement posées par le client exigent des réponses.

Une analyse détaillée des documents faite au brouillon sur des feuilles séparées n'est pas considérée comme faisant partie de la réponse et ne doit pas être incluse ou jointe; il en est de même pour le sujet de l'examen lui-même ou pour toutes notes au brouillon. Les candidats doivent donc se concentrer davantage sur les revendications de brevet contestées et moins sur l'analyse des documents de l'état de la technique.

12. Dans l'acte d'opposition devront figurer tous les motifs (et ceux-là seulement), visant si possible l'ensemble des revendications dont le candidat estime, dans le cas considéré, qu'ils s'opposent au maintien du brevet.

L'omission d'un motif d'opposition valable entraînera une pénalisation en rapport avec l'importance du motif dans le cas considéré.

13. L'état de la technique comprendra au moins trois documents, dont un uniquement en anglais et en allemand, un uniquement en anglais et en français et un uniquement en allemand et en français.

14. L'épreuve d'examen comporte une liste des termes techniques spécialisés qui figurent dans les documents. Ces termes sont indiqués dans les trois langues officielles de l'OEB ainsi que dans les autres langues officielles des Etats contractants qui ont été demandées à être utilisées lors de l'examen en question, conformément à l'article 15 (3) deuxième phrase du REE.

15. Das europäische Patent, gegen das Einspruch eingelegt werden soll, wird in allen drei Amtssprachen zur Verfügung gestellt. Der Bewerber hat anzugeben, gegen welche der drei Fassungen er seinen Einspruch gerichtet hat.

15. The European patent to be opposed will be furnished in all three official languages. The candidate must indicate which of the three versions he chose to oppose.

15. Le brevet européen devant faire l'objet de l'opposition sera fourni dans les trois langues officielles. Le candidat devra indiquer, parmi ces trois versions, celle à laquelle il aura choisi de faire opposition.

V. Vorschriften für Prüfungsaufgabe D

Zeit: 4 1/2 Stunden; erster Prüfungstag vormittags

V. Provisions applicable to paper D

Duration: 4 1/2 hours; first day, morning

V. Epreuve D

Durée 4 1/2 heures, matinée du premier jour

16. Prüfungsaufgabe D umfaßt

16. Paper D will comprise:

16. L'épreuve D comprendra :

a) Fragen, die sich auf die verschiedenen Rechtskenntnisse des Bewerbers beziehen (es müssen alle Fragen beantwortet werden - der Bewerber hat keine Wahlmöglichkeit);

(a) questions directed to the different fields of the candidate's legal knowledge (all requiring answers - no choice for the candidate);

a) des questions visant les différents domaines de connaissances juridiques du candidat (celui-ci est tenu de répondre à toutes les questions, sans possibilité de choisir) ;

b) eine Anfrage eines Mandanten, die eine Antwort in Form einer Rechtsauskunft erfordert.

(b) an enquiry from a client requiring an answer in the form of a legal opinion.

b) une demande de renseignements d'un client à laquelle il y a lieu de répondre comme lors d'une consultation juridique.

17. Die Antworten auf die Fragen nach Rdn. 16 a) sollten kurz und präzise sein.

17. The answers to the questions under point 16(a) should be brief and to the point.

17. Les réponses aux questions visées au point 16a) devraient être courtes et précises.

In der Rechtsauskunft nach Rdn. 16 b) hat der Bewerber die rechtlichen Folgen des vorgegebenen Sachverhalts darzulegen; er sollte zeigen, daß er fähig ist, einen schwierigen Sachverhalt unter dem Gesichtspunkt des gewerblichen Rechtsschutzes zu klären. Dieser Sachverhalt umfaßt grundlegende Fragen im Zusammenhang mit der Patentierbarkeit, mit den Ansprüchen der Erfinder, mit Erfindungen als Gegenstand des Vermögens und Rechten Dritter, wie sie insbesondere - aber nicht nur - in den Artikeln 52 bis 89 EPÜ, den entsprechenden Artikeln des PCT, des Gemeinschaftspatentübereinkommens und der Pariser Verbandsübereinkunft sowie den einschlägigen Gesetzen der Vertragsstaaten definiert sind.

In the opinion under point 16(b) the candidate must explain any legal consequences of the situation postulated; he should demonstrate his professional ability to master a complex industrial property law situation involving basic problems of patentability, rights of inventors, inventions as property, third party rights, as defined particularly but not solely in Articles 52 to 89 EPC, in corresponding Articles of the PCT, Community Patent Convention and Paris Convention and in relevant laws of Contracting States.

Dans la consultation mentionnée au point 16b), le candidat doit préciser les conséquences juridiques des faits exposés ; il devrait prouver qu'il a la compétence professionnelle nécessaire pour analyser une situation complexe du point de vue du droit de la propriété industrielle. Cette situation soulèvera des problèmes fondamentaux relatifs à la brevetabilité, aux droits des inventeurs, aux inventions en tant qu'objet de propriété ainsi qu'aux droits des tiers régis, en particulier, mais pas uniquement par les articles 52 à 89 CBE ainsi que par les articles correspondants du PCT, de la Convention sur le brevet communautaire, de la Convention de Paris et des lois des Etats contractants applicables en la matière.

18. Bei der Beantwortung aller Fragen nach Rdn. 16 a) hat der Bewerber die Artikel, Regeln oder sonstigen rechtlichen Grundlagen, die er seiner Antwort zugrunde legt, anzugeben. In der Rechtsauskunft nach Rdn. 16 b) sollte er dies vorzugsweise auch tun.

18. For all the questions under point 16(a), the candidate must cite any Articles, Rules or other legal basis relevant to his answer. In the opinion under point 16(b) he should preferably do the same.

18. En répondant aux questions visées au point 16a), le candidat doit citer les articles, règles ou autres sources juridiques sur lesquels il fonde sa réponse. Dans la consultation mentionnée au point 16b), il devrait de préférence agir de même.

Anweisungen an die Aufsichtspersonen

Gestützt auf Artikel 5 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP) in der Fassung vom

Instructions to invigilators

Having regard to Article 5(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE) as worded in the

Instructions aux surveillants

Eu égard à l'article 5(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE), dans sa version du 7 décembre 1990

7. Dezember 1990 (ABI. EPA 1991, 15), ändert die Prüfungskommission mit Wirkung vom 2. Februar 1994 ihre Anweisungen (ABI. EPA 1991, 97) wie folgt:

1. Ernennung der Aufsichtspersonen

Die Prüfungskommission ernennt für jede Prüfung und jeden Prüfungsort eine Aufsichtsperson, die für die Durchführung der Prüfung an dem betreffenden Ort verantwortlich ist. Diese verantwortlichen Aufsichtspersonen sollten aus dem Kreis der Mitglieder der Prüfungskommission oder eines Prüfungsausschusses ernannt werden. Sie können zu ihrer Unterstützung weitere Aufsichtspersonen bestimmen. Ein Wechsel der weiteren Aufsichtspersonen während der Prüfung ist zulässig.

2. Aufgabe der Aufsichtspersonen

Aufgabe der Aufsichtspersonen ist es, dafür zu sorgen, daß die europäische Eignungsprüfung an dem jeweiligen Prüfungsort entsprechend den VEP, den vorliegenden Anweisungen und den folgenden Anweisungen an die Bewerber durchgeführt wird:

a) Anweisungen für den Ablauf der Prüfung (ABI. EPA 1994, 249);

b) Anweisungen für die Anfertigung ihrer Arbeiten (ABI. EPA 1994, 252).

3. Sekretariat

Fragen der verantwortlichen Aufsichtspersonen sollen an das Sekretariat der Prüfungskommission in München gerichtet werden (Tel. (+49-89)2399-5111).

4. Übermittlung der Prüfungsunterlagen

a) Sind die Prüfungsaufgaben am 8. Tag vor Beginn der Prüfung am Prüfungsort noch nicht eingetroffen, so teilt die verantwortliche Aufsichtsperson dies dem Sekretariat am 7. Tag vor Beginn der Prüfung telefonisch oder fernschriftlich mit.

b) Kopien der Prüfungsarbeiten der Bewerber sind so lange am Prüfungsort aufzubewahren, bis das Sekretariat der verantwortlichen Aufsichtsperson mitteilt, daß die Originale vollzählig eingetroffen sind.

c) Die Originale der Prüfungsarbeiten sind dem Sekretariat auf dem sichersten und einem möglichst schnellen

text dated 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 15), the Examination Board amends its instructions (OJ EPO 1991, 97) as follows with effect from 2 February 1994:

1. Appointment of invigilators

The Examination Board appoints for each examination and each centre an invigilator in charge of conducting the examination at the centre in question. These invigilators should be appointed from among the members of the Examination Board or an examination committee and can nominate other invigilators to assist them. These other invigilators may be changed during the examination.

2. Duties of invigilators

Invigilators must ensure that the European qualifying examination is conducted at the centre in question in accordance with the REE, the present instructions and the following instructions to candidates:

(a) Instructions concerning the conduct of the examination (OJ EPO 1994, 249);

(b) Instructions to candidates for preparing their answers (OJ EPO 1994, 252).

3. Secretariat

The invigilator in charge should address any questions to the Secretariat of the Examination Board in Munich (tel. (+49-89)2399-5111).

4. Transmission of examination documents

(a) If the examination papers have not yet arrived at the centre on the eighth day before the examination is due to begin, the invigilator in charge shall inform the Secretariat accordingly by telephone, telex or telefax on the seventh day before the examination is due to begin.

(b) Copies of the candidates' answers shall be kept at the examination centre until the Secretariat informs the invigilator in charge that all the originals have arrived.

(c) The originals of the candidates' answers shall be sent to the Secretariat using the mode of transmis-

(JO OEB 1991, 15), le jury d'examen modifie ses instructions (JO OEB 1991, 97) comme suit, avec effet à compter du 2 février 1994:

1. Désignation des surveillants

Le jury d'examen désigne pour chaque examen et pour chaque centre d'examen un surveillant responsable du déroulement de l'examen dans le centre concerné. Ces surveillants responsables, qu'il convient de choisir parmi les membres du jury d'examen ou d'une commission d'examen, peuvent désigner d'autres surveillants pour les seconder. Le remplacement de ces derniers en cours d'examen est autorisé.

2. Tâche assignée aux surveillants

Les surveillants doivent veiller à ce que l'examen européen de qualification se déroule dans chaque centre d'examen conformément au REE, aux présentes instructions et aux instructions aux candidats, à savoir :

a) instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO OEB 1994, 249),

b) instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO OEB 1994, 252).

3. Secrétariat

Pour tous renseignements, les surveillants s'adresseront au secrétariat du jury d'examen à Munich (Tél. (+49-89)2399-5111).

4. Transmission des documents d'examen

a) Si les sujets des épreuves ne sont pas encore parvenus au centre d'examen huit jours avant le début de l'examen, le surveillant responsable en avise le secrétariat par téléphone, par télex ou par téléfax, sept jours avant le début de l'examen.

b) Il convient de conserver les photocopies des travaux des candidats au centre d'examen jusqu'à ce que le secrétariat informe le surveillant responsable que les originaux lui sont tous parvenus.

c) Les originaux des travaux doivent être transmis au secrétariat par la voie la plus sûre et la plus rapide

Weg zu übermitteln, am besten per Boten.

d) Über die Frage, ob und gegebenenfalls wie die überzähligen Prüfungsaufgaben dem Sekretariat übermittelt werden, sollte die verantwortliche Aufsichtsperson im Einvernehmen mit dem Sekretariat entscheiden.

5. Fehler in den Prüfungsaufgaben

a) Besteht mit dem Sekretariat Einvernehmen, daß ein vor Beginn der Prüfung entdeckter Fehler in einer Prüfungsaufgabe bekanntgegeben werden soll, so hat die Bekanntgabe nach der Verteilung und dem Öffnen der Umschläge zu erfolgen.

b) Wird ein Fehler in einer Prüfungsaufgabe entdeckt, nachdem das Anfangszeichen ertönt ist, so wird er in der Regel nicht angekündigt (Anweisungen 2a zu Rdn. 2 am Ende). Hält die verantwortliche Aufsichtsperson den Fehler jedoch für gravierend, so ist das Sekretariat telefonisch davon zu unterrichten. Der Fehler wird nur angekündigt, nachdem das Sekretariat der verantwortlichen Aufsichtsperson mitgeteilt hat, daß es das Einverständnis von 5 Mitgliedern der Prüfungskommission eingeholt hat. Das Sekretariat klärt auch die Frage, ob und wieviel zusätzliche Zeit für die Ankündigung gegeben wird.

6. Ablauf der Prüfung

a) Vor dem Ertönen des Anfangszeichens erinnert die verantwortliche Aufsichtsperson die Bewerber an die Rdn. 2 und 5-7 der Anweisungen 2a. Zu Rdn. 6.7 gilt folgendes:

- Die verantwortliche Aufsichtsperson soll sicherstellen, daß ein Bewerber zwischen dem Ertönen des Anfangs- und des Schlußzeichens auch außerhalb des Saals keine Gespräche einschließlich Telefongesprächen führt. Jedoch darf ein Bewerber jederzeit den Saal für die restliche Zeit der Aufgabe verlassen, wenn er alle seine Papiere einschließlich der Prüfungsaufgabe und seiner Arbeit abgegeben hat (in der letzten halben Stunde für die Aufgabe braucht er die Prüfungsaufgabe nicht abzugeben);

- solange ein Bewerber seine Arbeit nicht abgegeben hat, darf er den Saal nur verlassen, wenn sich kein anderer Bewerber außerhalb des Saals aufhält.

sion which is safest and one which is as rapid as possible, preferably by messenger.

(d) The invigilator in charge should decide, by agreement with the Secretariat, whether and how surplus examination papers are to be sent to the Secretariat.

5. Errors in examination papers

(a) If it has been agreed with the Secretariat that an error discovered in an examination paper before the examination begins should be drawn to the attention of candidates, this must be done when the envelopes have been distributed and opened.

(b) In the event of an error being discovered in an examination paper after the starting bell has rung, it shall normally not be drawn to the candidates' attention (last sentence in point 2 of the instructions referred to in point 2(a) above). If the invigilator in charge considers the error to be a serious one, however, the Secretariat shall be informed by telephone. Attention shall be drawn to the error only after the Secretariat has informed the invigilator in charge that it has secured the agreement of five members of the Examination Board. The Secretariat shall also establish whether extra time is to be allowed for drawing attention to the error and, if so, how much.

6. Conduct of the examination

(a) The invigilator in charge shall remind the candidates of points 2 and 5-7 of the instructions referred to in point 2(a) above before the starting bell rings. The following applies to point 6.7:

- the invigilator in charge should ensure that no candidate talks to anyone inside or outside the hall between the starting and closing bells. This also applies to telephone conversations. However, a candidate may at any time leave the hall for the remainder of the paper provided he has handed in the question paper and his answer paper (in the last half hour of the paper he need not hand in the question paper);

- a candidate who has not handed in his answer paper may leave the hall only if no other candidate is outside it.

possible, de préférence par huissier.

d) C'est au surveillant responsable de décider, après avoir consulté le secrétariat, s'il y a lieu de transmettre au secrétariat les copies en sur-nombre et, dans l'affirmative, par quels moyens.

5. Erreurs dans les sujets des épreuves

a) Si le secrétariat est d'accord pour signaler aux candidats une erreur découverte dans un sujet avant le début de l'épreuve, cette erreur est portée à la connaissance des candidats après la distribution et l'ouverture des enveloppes.

b) Si une erreur est découverte dans un sujet d'épreuve après qu'ait retenti le signal marquant le début de l'épreuve, elle n'est en principe pas signalée (fin du point 2 des instructions visées au point 2a) ci-dessus). Toutefois, si le surveillant responsable estime que l'erreur est grave, le secrétariat en est informé par téléphone. L'erreur n'est portée à la connaissance des candidats qu'après que le secrétariat aura avisé le surveillant responsable qu'il a recueilli l'accord de cinq membres du jury d'examen. Le secrétariat devra également décider combien de temps supplémentaire il y aura lieu éventuellement d'accorder pour signaler cette erreur.

6. Déroulement de l'examen

a) Avant de donner le signal marquant le début de l'épreuve, le surveillant responsable rappelle aux candidats les points 2 et 5 à 7 des instructions visées au point 2a) ci-dessus. En ce qui concerne le point 6.7, il est précisé que :

- le surveillant responsable doit veiller à ce qu'entre le signal marquant le début et le signal marquant la fin de l'épreuve les candidats ne parlent à personne, même à l'extérieur de la salle ; les conversations par téléphone sont également interdites. Pourtant, un candidat est autorisé à quitter à tout moment la salle pour la durée restante de l'épreuve, pourvu qu'il ait remis toutes ses papiers, y compris le sujet et sa copie (pendant la dernière demi-heure réservée à l'épreuve, il n'est pas tenu de remettre le sujet) ;

- un candidat qui n'a pas remis sa copie n'est autorisé à quitter la salle que si tous les autres candidats se trouvent dans la salle.

b) Ein nach dem Ertönen des Anfangszeichens eingetretener Bewerber darf die versäumte Zeit nach dem Ertönen des Schlußzeichens nicht nachholen, es sei denn, die verantwortliche Aufsichtsperson trifft in Ausnahmefällen eine andere Entscheidung.

c) Es ist den Bewerbern nicht gestattet, Abschriften ihrer Arbeiten aus dem Prüfungssaal mit nach draußen zu nehmen.

d) Eine Unterbrechung der Prüfung zum Zweck des Reichens von Getränken findet nicht statt. Bewerber, die mitgebrachte Nahrungsmittel verzehren, sollen dabei andere Bewerber nicht stören.

7. Beschwerden

Die verantwortliche Aufsichtsperson sorgt dafür, daß die Bewerber am letzten Prüfungstag noch eine Stunde nach dem Schlußzeichen im Prüfungssaal Beschwerden vorbringen können (Anweisungen 2a zu Rdn. 7).

8. Protokoll

Die verantwortliche Aufsichtsperson sorgt für die Erstellung eines von ihr unterzeichneten Protokolls, in dem insbesondere die anwesenden Bewerber, die Uhrzeiten, zu denen die Anfangs- und Schlußzeichen für die Prüfung gegeben werden, und etwaige Beschwerden oder besondere Vorkommnisse zwischen den Anfangs- und Schlußzeichen angegeben sind.

(b) A candidate who arrives after the starting bell has rung may not make up the lost time after the closing bell has rung unless, in exceptional cases, the invigilator in charge decides otherwise.

(c) Candidates are not permitted to take any copies of their answers from the hall.

(d) The examination shall not be interrupted to enable beverages to be served. Candidates who eat food they have brought with them must not disturb the other candidates by doing so.

7. Complaints

The invigilator in charge shall see to it that the candidates can submit complaints in the examination hall for an hour after the closing bell has rung on the last day of the examination (point 7 of the instructions referred to in point 2(a) above).

8. Report

The invigilator in charge shall draw up and sign a report containing, in particular, the names of the candidates present, the times of the starting and closing bells and any complaints or anything out of the ordinary occurring between the starting and closing bells.

b) Les candidats arrivés après qu'a retenti le signal marquant le début d'une épreuve ne sont pas autorisés à rattraper le temps perdu après le signal marquant la fin de l'épreuve, à moins que, dans des cas exceptionnels, le surveillant n'en décide autrement.

c) Les candidats ne sont pas autorisés à emporter des copies de leurs travaux hors de la salle d'examen.

d) Aucune pause n'est prévue pendant les épreuves. Les candidats qui se restaurent dans la salle ne doivent pas déranger les autres candidats.

7. Réclamations

Le surveillant responsable prend les dispositions nécessaires pour que les candidats puissent, le dernier jour de l'examen, formuler des réclamations une heure au plus tard après qu'a retenti dans la salle d'examen le signal marquant la fin de l'épreuve (point 7 des instructions visées au point 2a) ci-dessus).

8. Procès-verbal

Le surveillant responsable est chargé d'établir un procès-verbal qui sera revêtu de sa signature et dans lequel seront notamment mentionnés le nom des candidats présents, l'heure à laquelle ont retenti le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves, les réclamations éventuelles ainsi que tout incident survenu entre le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves.

Disziplinarangelegenheiten**Mitglieder des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts**

1. Herr J. U. Neukom ist seit dem 1. Januar 1994 nicht mehr Mitglied des Disziplinarausschusses.

2. Der Disziplinarausschuß besteht damit derzeit aus 6 rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts, nämlich den Herren B. I. Cawthra (Vorsitzender), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, G. Williams und Frau T. Karamanli, sowie 3 Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter, nämlich den Herren R. Harlé, L. W. Kooy und M. Ruff.

Disciplinary matters**Members of the Disciplinary Board of the European Patent Office**

1. With effect from 1 January 1994, Mr J. U. Neukom is no longer a member of the Disciplinary Board.

2. The Board thus currently comprises six legally qualified members of the European Patent Office, namely Messrs B. I. Cawthra (Chairman), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, G. Williams and Ms T. Karamanli, and three members of the Institute of Professional Representatives, namely, Messrs R. Harlé, L. W. Kooy and M. Ruff.

Affaires disciplinaires**Membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets**

1. M. J. U. Neukom a cessé d'être membre du Conseil de discipline à compter du 1^{er} janvier 1994.

2. Le Conseil de discipline compte désormais six membres juristes de l'Office européen des brevets, à savoir : MM. B. I. Cawthra (président), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, G. Williams et Mme T. Karamanli, ainsi que trois membres de l'Institut des mandataires agréés, à savoir : MM. R. Harlé, L. W. Kooy et M. Ruff.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Löschungen / Deletions / Radiations

Labres, Friedrich (AT) - R. 102(1)
Ludwiggasse 12/4
A-1140 Wien

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Löschungen / Deletions / Radiations

Lentz, Hildegard Helene (DE) - R. 102(2)a)
Sandoz Technology Ltd.
Patent and Trademarks Division
CH-4002 Basle

Punschke, Edgar (DE) - Art. 4(1)e), 28(2)RDR
Löwenstrasse 1
CH-8001 Zürich

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bähring, Albrecht (DE)
Kohler Schmid +Partner
Patentanwälte
Ruppmannstraße 27
D-70565 Stuttgart

Hansen, Jochen (DE)
Kunze & Hansen
Patentanwälte
Eisenbahnstraße 5
D-21680 Stade

Kersten, Andrea (DE)
Poetenweg 18
D-04469 Lützschena

Lauppe, Hans Friedrich (DE)
Behringwerke AG
Postfach 11 40
D-35001 Marburg

Simons, Johannes (DE)
Cohausz & Florack
Patentanwälte
Kanzlerstraße 8A
D-40472 Düsseldorf

Wagner-Zerlauth, Bernhard (DE)
Postfach 1462
D-85506 Ottobrunn

Wieske, Thilo (DE)
Braun AG
Frankfurter Straße 145
D-62476 Kronberg

Wingefeld, Renate (DE)
Hoechst AG
Zentrale Patentabteilung
F 821
D-65926 Frankfurt am Main

Änderungen / Amendments / Modifications

Cohausz, Helge B. (DE)
Cohausz Hase Dawidowicz & Partner
Patentanwaltbüro
Schumannstraße 97-99
D-40237 Düsseldorf

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts
EP1-Generalsekretariat
Erhardtstraße 27,
D-80331 München
Tel. (+49-89)2017080,
Tx. 5/216834,
FAX (+49-89)2021548.

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute
EPI General Secretariat
Erhardtstrasse 27,
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080,
Tx. 5/216834,
FAX (+49-89)2021548.

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut
EP1-Secrétariat général
Erhardtstrasse 27,
D-80331 Munich
Tél. (+49-89)2017080,
Tx. 5/216834,
FAX (+49-89)2021548.

Cohausz, Werner (DE)
Cohausz Hase Dawidowicz & Partner
Patentanwaltsbüro
Schumannstraße 97-99
D-40237 Düsseldorf

Schoppe, Fritz (DE)
Patentanwalt Schoppe
Georg-Kalb-Straße 9
D-82049 Pullach bei München

Ebbinghaus, Dieter (DE)
von Fünér Ebbinghaus Finck
Patentanwälte
Postfach 95 01 60
D-81517 München

Solf, Alexander (DE)
Patentanwälte
Dr. Solf und Zapf
Candidplatz 15
D-81543 München

Eder, Eugen (DE)
Eder & Schieschke
Patentanwälte
Elisabethstraße 34
D-80796 München

von Fünér, Alexander (DE)
von Fünér Ebbinghaus Finck
Patentanwälte
Postfach 95 01 60
D-81517 München

Filbry, Eberhard (DE)
Kali und Salz GmbH
Patentabteilung CEA
Postfach 10 20 29
D-34111 Kassel

Lösungen/ Deletions/ Radiations

Becker, Heinrich Karl Engelbert (DE) - R. 102(1)
Hoechst AG
Zentrale Patentabteilung
D-65926 Frankfurt

Finck, Dieter (DE)
von Fünér Ebbinghaus Finck
Patentanwälte
Postfach 95 01 60
D-81517 München

Brühl, Hans-Dieter (DE) - R. 102(1)
Gothaerstraße 46 a
D-99880 Leina

Hano, Christian (DE)
von Fünér Ebbinghaus Finck
Patentanwälte
Postfach 95 01 60
D-81517 München

Fischer, Roland (DE) - R. 102(1)
Leo-Tolstoi-Weg 17b
D-18435 Stralsund

Kammer, Arno (DE)
Robert Bosch GmbH
Zentralabteilung Patente
Postfach 30 02 20
D-70442 Stuttgart

Fuchs, Richard (DE) - R. 102(1)
Kantstraße 18
D-97074 Würzburg

Koepe, Gerd L. (DE)
Patentanwälte
Blumbach-Weser-Bergen-Kramer
Zwirner-Hoffmann-Herden
Radeckestraße 43
D-81245 München

Kipp, Rainer (DE) - R. 102(1)
Dr.-Salvador-Allende-Höhe 7
D-15230 Frankfurt

Kuratko, August (AT) - R. 102(2)a
Eisenbahnstraße 3a
D-67655 Kaiserslautern

Schieschke, Klaus (DE)
Eder & Schieschke
Patentanwälte
Elisabethstraße 34
D-80796 München

Oehme, Bernd (DE) - R. 102(1)
Faleska-Meinig-Straße 16
D-09122 Chemnitz

Rämisch, Friedrich (DE) - R. 102(1)
Bgm.-Horlacher-Straße 26
D-67067 Ludwigshafen

Schmidt, Steffen J. (DE)
Wuesthoff & Wuesthoff
Patent- und Rechtsanwälte
Schweigerstraße 2
D-81541 München

Wolff, Peter (DE) - R. 102(1)
Ballenstedter Gummiwerke GmbH
Badeborner Straße 19
D-06493 Ballenstedt

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen/ Amendments / Modifications

Holme, Edvard (DK)
Holme Patent
8, Maarbjerg
DK-4660 Store Heddinge

ES Spanien / Spain / Espagne**Änderungen / Amendments / Modifications**

Asensio Fernandez-Castanys, Trinidad (ES)
Juan Ramon Jiménez, 2 - 5.o E
E-28036 Madrid

Urizar Anasagasti, Jesus Maria (ES)
C/ Paseo de la Castellana, 72-1.0
E-28046 Madrid

FR Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Marland, Andrew Scott (GB)
35, Avenue Chevreul
F-92270 Bois Colombes

Miszputen, Laurent (FR)
Bureau Casalonga-Josse
8, Avenue Percier
F-75008 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Bratel, Gérard (FR)
Cabinet Germain & Maureau
B.P. 3011
F-69392 Lyon Cédex 03

Gamonal, Didier (FR)
Valeo Management Services
S.ce Propriété Industrielle
2, rue André Boulle
B.P. 150
F-94004 Creteil

Hud, Robert (FR)
Cabinet Collignon
15, rue de Surène
F-75008 Paris

Lemaire, Marc (FR)
Valeo Management Services
S.ce Propriété Industrielle
2, rue André Boulle
B.P. 150
F-94004 Creteil

Pontet, Bernard (FR)
Pontet & Allano s.a.r.l.
25, rue Jean Rostand
Parc-Club Orsay-Université
F-91893 Orsay Cédex

Richebourg, Michel François (FR)
Cabinet Michel Richebourg
Le Grand Meyrieux
F-42570 Saint Heand (St Etienne)

Tubiana, Max (FR)
10, Avenue du Bois de Cythère
F-06000 Nice

Löschungen / Deletions / Radiations

Chenard, René Marcel (FR) - R. 102(1)
5, Avenue Jacques Brel
F-44300 Nantes

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Arthur, George Fitzgerald (GB)
12 The Quadrangle
GB-Welwyn Garden City, Herts.

McCallum, Graeme David (GB)
Murgitroyd & Company
PSTI Building
Offshore Technology Park
Exploration Drive
Bridge of Don
GB-Aberdeen, Scotland AB23 8GX

Mohun, Stephen John (GB)
Appleyard Lees
Enterprise House
12 St Paul's Street
GB-Leeds LS1 2LE

Thaker, Shalini (GB)
The Ministry of Defence
Directorate of Intellectual
Property Rights
Empress State Building
Lillie Road, Room 2117
GB-London SW6 1TR

Änderungen / Amendments / Modifications

Downer, John Michael (GB)
33 Wordsworth Road
GB-Harpenden, Herts. AL5 4AG

Perkins, Sarah (GB)
Stevens, Hewlett & Perkins
1 Serjeants' Inn
Fleet Street
GB-London EC4Y 1LL

Löschungen / Deletions / Radiations

Collins, Geoffrey Stainton (GB) - cf. MC
 Marks & Clerk
 24 Athol Street
 GB-Douglas, Isle of Man

Marland, Andrew Scott (GB) - cf. FR
 c/o C.A.S. Behrens & Co.
 Birstwith House
 Birstwith
 GB-Harrogate, North Yorks. HG3 2NG

GR Griechenland/ Greece/ Grèce**Änderungen / Amendments / Modifications**

Margellou, Catherine (GR)
 Industrial Property Organisation
 Artemidos and Epidavrou
 Paradissos Amaroussiou
 GR-151 25 Athens

IT Italien / Italy/ Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Ferrario, Vittorino (IT)
 Pharmacia
 Farmitalia Carlo Erbasrl
 Via Carlo Imbonati 24
 I-20159 Milano

Luzzati, Angiolo (IT)
 Studio Legale
 Zambelli-Luzzati-Meregalli
 Via Borromei 5
 I-20123 Milano

Massarotto, Giusto (IT)
 Pharmacia
 Farmitalia Carlo Erba srl
 Via Carlo Imbonati 24
 I-20159 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Beeckmans, Roger (BE) - R. 102(1)
 Via San Lazzaro 15
 I-17019 Varazze(SV)

Zorzut, Ermenegildo (IT) - R.102(2)a
 Via Imbriani 2
 I-34122 Trieste

MC Monaco**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Collins, Geoffrey Stainton (GB)
 Fitzpatrick & Cie
 14, Avenue de Grande Bretagne
 Monte Carlo
 MC-98000 Monaco

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Mertens, Hans Victor (NL)
Exterpatent B.V.
P.O. Box 3241
NL-2280 GE Rijswijk

Veldman-Dijkers, Cornelia G. C. (NL)
Algemeen Octrooibureau
Boschdijk 155
P.O. Box 645
NL-5600 AP Eindhoven

Änderungen / Amendments / Modifications

Bleukx, L.L.M. (BE)
Norsk Hydro Technology B.V.
Industrieweg 10
NL-4540 HJ Sluiskil

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Asketorp, Göran (SE)
Gambro AB
P.O. Box 10101
S-22010 Lund

Karlzén, Bengt Erik (SE)
Gimlevägen 42
S-18233 Danderyd

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 1. März 1994)

I. UNIVERSELLEABKOMMEN

1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, in Den Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958 und in Stockholm am 14. Juli 1967*

Ägypten, *Stockholm*
 Algerien, *Stockholm*
 Argentinien, *Lissabon*¹
*Stockholm*²
 Australien, *Stockholm*
 Bahamas, *Lissabon*¹
*Stockholm*²
 Bangladesch, *Stockholm*
 Barbados, *Stockholm*
 Belarus (Weißrußland), *Stockholm*
 Belgien, *Stockholm*
 Benin, *Stockholm*
 Bolivien, *Stockholm*
 Bosnien-Herzegowina, *Stockholm*
 Brasilien, *Stockholm*
 Bulgarien, *Stockholm*
 Burkina Faso, *Stockholm*
 Burundi, *Stockholm*
 Chile, *Stockholm*
 China, *Stockholm*
 Côte d'Ivoire, *Stockholm*
 Dänemark, *Stockholm*
 Deutschland, *Stockholm*
 Dominikanische Republik, *Den Haag*
 El Salvador, *Stockholm*
 Finnland, *Stockholm*
 Frankreich, *Stockholm*
 Gabun, *Stockholm*
 Gambia, *Stockholm*
 Ghana, *Stockholm*
 Griechenland, *Stockholm*
 Guinea, *Stockholm*
 Guinea-Bissau, *Stockholm*
 Haiti, *Stockholm*
 Honduras, *Stockholm*
 Indonesien, *London*¹
*Stockholm*²
 Irak, *Stockholm*

* Weitere Angaben, insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft, sind im Januarheft 1994 von *Industrial Property* bzw. *La Propriété Industrielle* enthalten.

¹ Artikel 1 bis 12.

² Artikel 13 bis 30.

INTERNATIONAL TREATIES

Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties (Situation on 1 March 1994)

I. UNIVERSAL TREATIES

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property, of 20 March 1883, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958 and at Stockholm on 14 July 1967*

Algeria, *Stockholm*
 Argentina, *Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Australia, *Stockholm*
 Austria, *Stockholm*
 Bahamas, *Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Bangladesh, *Stockholm*
 Barbados, *Stockholm*
 Belarus, *Stockholm*
 Belgium, *Stockholm*
 Benin, *Stockholm*
 Bolivia, *Stockholm*
 Bosnia and Herzegovina, *Stockholm*
 Brazil, *Stockholm*
 Bulgaria, *Stockholm*
 Burkina Faso, *Stockholm*
 Burundi, *Stockholm*
 Cameroon, *Stockholm*
 Canada, *London*¹
*Stockholm*²
 Central African Republic, *Stockholm*
 Chad, *Stockholm*
 Chile, *Stockholm*
 China, *Stockholm*
 Congo, *Stockholm*
 Côte d'Ivoire, *Stockholm*
 Croatia, *Stockholm*
 Cuba, *Stockholm*
 Cyprus, *Stockholm*
 Czech Republic, *Stockholm*
 Denmark, *Stockholm*
 Dominican Republic, *The Hague*
 Egypt, *Stockholm*
 El Salvador, *Stockholm*
 Finland, *Stockholm*
 France, *Stockholm*
 Gabon, *Stockholm*

* Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is given in the January 1994 issue of *Industrial Property*.

¹ Articles 1 to 12.

² Articles 13 to 30.

TRAITES INTERNATIONAUX

Champ d'application territorial des traités internationaux en matière de brevets - Synopsis (Situation au 1^{er} mars 1994)

I. TRAITES UNIVERSELS

1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967*

Afrique du Sud, *Stockholm*
 Algérie, *Stockholm*
 Allemagne, *Stockholm*
 Argentine, *Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Australie, *Stockholm*
 Autriche, *Stockholm*
 Bahamas, *Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Bangladesh, *Stockholm*
 Barbade, *Stockholm*
 Bélarus, *Stockholm*
 Belgique, *Stockholm*
 Bénin, *Stockholm*
 Bolivie, *Stockholm*
 Bosnie-Herzégovine, *Stockholm*
 Brésil, *Stockholm*
 Bulgarie, *Stockholm*
 Burkina Faso, *Stockholm*
 Burundi, *Stockholm*
 Cameroun, *Stockholm*
 Canada, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Chili, *Stockholm*
 Chine, *Stockholm*
 Chypre, *Stockholm*
 Congo, *Stockholm*
 Corée, République de, *Stockholm*
 Corée, République populaire
 démocratique de, *Stockholm*
 Côte d'Ivoire, *Stockholm*
 Croatie, *Stockholm*
 Cuba, *Stockholm*
 Danemark, *Stockholm*
 El Salvador, *Stockholm*
 Egypte, *Stockholm*
 Espagne, *Stockholm*
 Etats-Unis d'Amérique, *Stockholm*

* Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territorial de la Convention de Paris conformément à son article 24 figurent dans le numéro de janvier 1994 de *La Propriété Industrielle*.

¹ Articles 1 à 12.

² Articles 13 à 30.

- Iran, *Lissabon*
 Irland, *Stockholm*
 Island, *London*¹
*Stockholm*²
 Israel, *Stockholm*
 Italien, *Stockholm*
 Japan, *Stockholm*
 Jordanien, *Stockholm*
 Jugoslawien, *Stockholm*
 Kamerun, *Stockholm*
 Kanada, *London*¹
*Stockholm*²
 Kasachstan, *Stockholm*
 Kenia, *Stockholm*
 Kirgisistan, *Stockholm*
 Kongo, *Stockholm*
 Korea, Demokratische Volksrepublik,
Stockholm
 Korea, Republik, *Stockholm*
 Kroatien, *Stockholm*
 Kuba, *Stockholm*
 Lesotho, *Stockholm*
 Lettland, *Stockholm*
 Libanon, *London*¹
*Stockholm*²
 Libyen, *Stockholm*
 Liechtenstein, *Stockholm*
 Luxemburg, *Stockholm*
 Madagaskar, *Stockholm*
 Malawi, *Stockholm*
 Malaysia, *Stockholm*
 Mali, *Stockholm*
 Malta, *Lissabon*¹
*Stockholm*²
 Marokko, *Stockholm*
 Mauretanien, *Stockholm*
 Mauritius, *Stockholm*
 Mazedonien (ehem. jugoslawische
 Republik), *Stockholm*
 Mexiko, *Stockholm*
 Moldau, Republik, *Stockholm*
 Monaco, *Stockholm*
 Mongolei, *Stockholm*
 Neuseeland, *London*¹
*Stockholm*²
 Niederlande, *Stockholm*
 Niger, *Stockholm*
 Nigeria, *Lissabon*
 Norwegen, *Stockholm*
 Österreich, *Stockholm*
 Philippinen, *Lissabon*¹
*Stockholm*²
 Polen, *Stockholm*
 Portugal, *Stockholm*
 Ruanda, *Stockholm*
 Rumänien, *Stockholm*
 Russische Föderation, *Stockholm*
 Sambia, *Lissabon*¹
*Stockholm*²
 San Marino, *Stockholm*
 Schweden, *Stockholm*
 Schweiz, *Stockholm*
 Senegal, *Stockholm*
 Simbabwe, *Stockholm*
 Slowakei, *Stockholm*
 Slowenien, *Stockholm*
 Spanien, *Stockholm*
 Sri Lanka, *London*¹
*Stockholm*²
- Gambia, *Stockholm*
 Germany, *Stockholm*
 Ghana, *Stockholm*
 Greece, *Stockholm*
 Guinea, *Stockholm*
 Guinea-Bissau, *Stockholm*
 Haiti, *Stockholm*
 Honduras, *Stockholm*
 Hungary, *Stockholm*
 Iceland, *London*¹
*Stockholm*²
 Indonesia, *London*¹
*Stockholm*²
 Iran, *Lisbon*
 Iraq, *Stockholm*
 Ireland, *Stockholm*
 Israel, *Stockholm*
 Italy, *Stockholm*
 Japan, *Stockholm*
 Jordan, *Stockholm*
 Kazakhstan, *Stockholm*
 Kenya, *Stockholm*
 Korea, Democratic People's Republic
 of, *Stockholm*
 Korea, Republic of, *Stockholm*
 Kyrgyzstan, *Stockholm*
 Latvia, *Stockholm*
 Lebanon, *London*¹
*Stockholm*²
 Lesotho, *Stockholm*
 Libya, *Stockholm*
 Liechtenstein, *Stockholm*
 Luxembourg, *Stockholm*
 Macedonia (former Yugoslav
 Republic), *Stockholm*
 Madagascar, *Stockholm*
 Malawi, *Stockholm*
 Malaysia, *Stockholm*
 Mali, *Stockholm*
 Malta, *Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Mauritania, *Stockholm*
 Mauritius, *Stockholm*
 Mexico, *Stockholm*
 Moldova, Republic of, *Stockholm*
 Monaco, *Stockholm*
 Mongolia, *Stockholm*
 Morocco, *Stockholm*
 Netherlands, *Stockholm*
 New Zealand, *London*¹
*Stockholm*²
 Niger, *Stockholm*
 Nigeria, *Lisbon*
 Norway, *Stockholm*
 Philippines, *Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Poland, *Stockholm*
 Portugal, *Stockholm*
 Romania, *Stockholm*
 Russian Federation, *Stockholm*
 Rwanda, *Stockholm*
 San Marino, *Stockholm*
 Senegal, *Stockholm*
 Slovakia, *Stockholm*
 Slovenia, *Stockholm*
 South Africa, *Stockholm*
 Spain, *Stockholm*
 Sri Lanka, *London*¹
*Stockholm*²
- Fédération de Russie, *Stockholm*
 Finlande, *Stockholm*
 France, *Stockholm*
 Gabon, *Stockholm*
 Gambie, *Stockholm*
 Ghana, *Stockholm*
 Grèce, *Stockholm*
 Guinée, *Stockholm*
 Guinée-Bissau, *Stockholm*
 Haïti, *Stockholm*
 Honduras, *Stockholm*
 Hongrie, *Stockholm*
 Indonésie, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Iran, *Lisbonne*
 Iraq, *Stockholm*
 Irlande, *Stockholm*
 Islande, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Israël, *Stockholm*
 Italie, *Stockholm*
 Japon, *Stockholm*
 Jordanie, *Stockholm*
 Kazakhstan, *Stockholm*
 Kenya, *Stockholm*
 Kirghizistan, *Stockholm*
 Lesotho, *Stockholm*
 Lettonie, *Stockholm*
 Liban, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Libye, *Stockholm*
 Liechtenstein, *Stockholm*
 Luxembourg, *Stockholm*
 Macédoine (ex-République
 yougoslave), *Stockholm*
 Madagascar, *Stockholm*
 Malaisie, *Stockholm*
 Malawi, *Stockholm*
 Mali, *Stockholm*
 Malte, *Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Maroc, *Stockholm*
 Maurice (Ile), *Stockholm*
 Mauritanie, *Stockholm*
 Mexique, *Stockholm*
 Moldova, République de, *Stockholm*
 Monaco, *Stockholm*
 Mongolie, *Stockholm*
 Niger, *Stockholm*
 Nigéria, *Lisbonne*
 Norvège, *Stockholm*
 Nouvelle-Zélande, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Ouganda, *Stockholm*
 Ouzbékistan, *Stockholm*
 Pays-Bas, *Stockholm*
 Philippines, *Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Pologne, *Stockholm*
 Portugal, *Stockholm*
 République centrafricaine,
Stockholm
 République dominicaine, *La Haye*
 République tchèque, *Stockholm*
 Roumanie, *Stockholm*
 Royaume-Uni, *Stockholm*
 Rwanda, *Stockholm*
 Saint-Marin, *Stockholm*
 Sénégal, *Stockholm*

¹ Artikel 1 bis 12.² Artikel 13 bis 30.¹ Articles 1 to 12.² Articles 13 to 30.¹ Articles 1 à 12.² Articles 13 à 30.

Südafrika, *Stockholm*
 Sudan, *Stockholm*
 Suriname, *Stockholm*
 Swasiland, *Stockholm*
 Syrien, *London*
 Tadschikistan, *Stockholm*
 Tansania, Vereinigte Republik,
*Lissabon*¹
*Stockholm*²
 Togo, *Stockholm*
 Trinidad und Tobago, *Stockholm*
 Tschad, *Stockholm*
 Tschechische Republik, *Stockholm*
 Tunesien, *Stockholm*
 Türkei, *London*¹
*Stockholm*²
 Uganda, *Stockholm*
 Ukraine, *Stockholm*
 Ungarn, *Stockholm*
 Uruguay, *Stockholm*
 Usbekistan, *Stockholm*
 Vatikanstadt, *Stockholm*
 Vereinigtes Königreich, *Stockholm*
 Vereinigte Staaten von Amerika,
Stockholm
 Vietnam, *Stockholm*
 Zaire, *Stockholm*
 Zentralafrikanische Republik,
Stockholm
 Zypern, *Stockholm*

(Insgesamt: 119 Staaten)

Sudan, *Stockholm*
 Suriname, *Stockholm*
 Swasiland, *Stockholm*
 Sweden, *Stockholm*
 Switzerland, *Stockholm*
 Syria, *London*
 Tajikistan, *Stockholm*
 Tanzania, United Republic of,
*Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Togo, *Stockholm*
 Trinidad and Tobago, *Stockholm*
 Tunisia, *Stockholm*
 Turkey, *London*¹
*Stockholm*²
 Uganda, *Stockholm*
 Ukraine, *Stockholm*
 United Kingdom, *Stockholm*
 United States of America, *Stockholm*
 Uruguay, *Stockholm*
 Uzbekistan, *Stockholm*
 Vatican, *Stockholm*
 Viet Nam, *Stockholm*
 Yugoslavia, *Stockholm*
 Zaire, *Stockholm*
 Zambia, *Lisbon*¹
*Stockholm*²
 Zimbabwe, *Stockholm*

(Total: 119 States)

Slovaquie, *Stockholm*
 Slovénie, *Stockholm*
 Soudan, *Stockholm*
 Sri Lanka, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Suède, *Stockholm*
 Suisse, *Stockholm*
 Suriname, *Stockholm*
 Swasiland, *Stockholm*
 Syrie, *Londres*
 Tadjikistan, *Stockholm*
 Tanzanie, République-Unie de,
*Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Tchad, *Stockholm*
 Togo, *Stockholm*
 Trinité et Tobago, *Stockholm*
 Tunisie, *Stockholm*
 Turquie, *Londres*¹
*Stockholm*²
 Ukraine, *Stockholm*
 Uruguay, *Stockholm*
 Vatican, *Stockholm*
 Viet Nam, *Stockholm*
 Yougoslavie, *Stockholm*
 Zaire, *Stockholm*
 Zambie, *Lisbonne*¹
*Stockholm*²
 Zimbabwe, *Stockholm*

(Total : 119 Etats)

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)

Australien	(31.03.1980)*
Barbados	(12.03.1985)
Belarus (Weißrußland) ⁶	(25.12.1991)
Belgien ^{1,2}	(14.12.1981)
Benin ³	(26.02.1987)
Brasilien	(09.04.1978)
Bulgarien ⁶	(21.05.1984)
Burkina Faso ³	(21.03.1989)
China	(01.01.1994)
Côte d'Ivoire ³	(30.04.1991)
Dänemark ¹	(01.12.1978)
Deutschland ¹	(24.01.1978)
Finnland ⁵	(01.10.1980)
Frankreich ^{1,2, 6, 7}	(25.02.1978)
Gabun ³	(24.01.1978)
Georgien ⁶	(25.12.1991)
Griechenland ^{1,2, 4}	(09.10.1990)
Guinea ³	(27.05.1991)
Irland ^{1,2}	(01.08.1992)
Italien ^{1,2}	(28.03.1985)
Japan	(01.10.1978)
Kamerun ³	(24.01.1978)
Kanada	(02.01.1990)
Kasachstan ⁶	(25.12.1991)
Kirgisistan ⁶	(25.12.1991)
Kongo ³	(24.01.1978)
Korea, Demokratische Volksrepublik	(08.07.1980)
Korea, Republik	(10.08.1984)
Lettland	(07.09.1993)
Liechtenstein ^{1, 4, 8}	(19.03.1980)
Luxemburg ¹	(30.04.1978)

2. Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)

Australia	(31.03.1980)*
Austria ¹	(23.04.1979)
Barbados	(12.03.1985)
Belarus ⁶	(25.12.1991)
Belgium ^{1,2}	(14.12.1981)
Benin ³	(26.02.1987)
Brazil	(09.04.1978)
Bulgaria ⁶	(21.05.1984)
Burkina Faso ³	(21.03.1989)
Cameroon ³	(24.01.1978)
Canada	(02.01.1990)
Central African Republic ³	(24.01.1978)
Chad ³	(24.01.1978)
China	(01.01.1994)
Congo ³	(24.01.1978)
Côte d'Ivoire ³	(30.04.1991)
Czech Republic	(01.01.1993)
Denmark ¹	(01.12.1978)
Finland ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2, 6, 7}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Georgia ⁶	(25.12.1991)
Germany ¹	(24.01.1978)
Greece ^{1,2, 4}	(09.10.1990)
Guinea ³	(27.05.1991)
Hungary ⁶	(27.06.1980)
Ireland ^{1,2}	(01.08.1992)
Italy ^{1,2}	(28.03.1985)
Japan	(01.10.1978)
Kazakhstan ⁶	(25.12.1991)
Korea, Democratic People's Republic of	(08.07.1980)

2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)

Allemagne ¹	(24.01.1978)*
Australie	(31.03.1980)
Autriche ¹	(23.04.1979)
Barbade	(12.03.1985)
Bélarus ⁶	(25.12.1991)
Belgique ^{1,2}	(14.12.1981)
Bénin ³	(26.02.1987)
Brésil	(09.04.1978)
Bulgarie ⁶	(21.05.1984)
Burkina Faso ³	(21.03.1989)
Cameroun ³	(24.01.1978)
Canada	(02.01.1990)
Chine	(01.01.1994)
Congo ³	(24.01.1978)
Corée, République de	(10.08.1984)
Corée, République populaire démocratique de	(08.07.1980)
Côte d'Ivoire ³	(30.04.1991)
Danemark ¹	(01.12.1978)
Espagne ^{1,4}	(16.11.1989)
Etats-Unis d'Amérique ^{11, 12}	(24.01.1978)
Fédération de Russie ⁶	(25.12.1991)
Finlande ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2, 6, 7}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Géorgie ⁶	(25.12.1991)
Grèce ^{1,2,4}	(09.10.1990)
Guinée ³	(27.05.1991)
Hongrie ⁶	(27.06.1980)
Irlande ^{1,2}	(01.08.1992)
Italie ²	(28.03.1985)

Madagaskar	(24.01.1978)	Korea, Republic of	(10.08.1984)	Japon	(01.10.1978)
Malawi	(24.01.1978)	Kyrgyzstan ⁶	(25.12.1991)	Kazakhstan ⁶	(25.12.1991)
Mali ³	(19.10.1984)	Latvia	(07.09.1993)	Kirghizistan ⁶	(25.12.1991)
Mauretanien ³	(13.04.1983)	Liechtenstein ^{1, 4, 8}	(19.03.1980)	Lettonie	(07.09.1993)
Moldau, Republik ⁶	(25.12.1991)	Luxembourg ¹	(30.04.1978)	Liechtenstein ^{1, 4, 8}	(19.03.1980)
Monaco ^{1, 2}	(22.06.1979)	Madagascar	(24.01.1978)	Luxembourg ¹	(30.04.1978)
Mongolei	(27.05.1991)	Malawi	(24.01.1978)	Madagascar	(24.01.1978)
Neuseeland	(01.12.1992)	Mali ³	(19.10.1984)	Malawi	(24.01.1978)
Niederlande ^{1, 9}	(10.07.1979)	Mauritania ³	(13.04.1983)	Mali ³	(19.10.1984)
Niger ³	(21.03.1993)	Moldova, Republic of ⁶	(25.12.1991)	Mauritanie ³	(13.04.1983)
Norwegen ⁵	(01.01.1980)	Monaco ^{1, 2}	(22.06.1979)	Moldova, République de ⁶	(25.12.1991)
Österreich ¹	(23.04.1979)	Mongolia	(27.05.1991)	Monaco ^{1, 2}	(22.06.1979)
Polen ^{5, 13}	(25.12.1990)	Netherlands ^{1, 9}	(10.07.1979)	Mongolie	(27.05.1991)
Portugal ¹	(24.11.1992)	New Zealand	(01.12.1992)	Niger ³	(21.03.1993)
Rumänien ⁶	(23.07.1979)	Niger ³	(21.03.1993)	Norvège ⁵	(01.01.1980)
Russische Föderation ⁶	(25.12.1991)	Norway ⁵	(01.01.1980)	Nouvelle-Zélande	(01.12.1992)
Schweden ^{1, 5}	(17.05.1978)	Poland ^{5, 13}	(25.12.1990)	Ouzbékistan ⁶	(25.12.1991)
Schweiz ^{1, 4, 8}	(24.01.1978)	Portugal ¹	(24.11.1992)	Pays-Bas ^{1, 9}	(10.07.1979)
Senegal ³	(24.01.1978)	Romania ⁶	(23.07.1979)	Pologne ^{5, 13}	(25.12.1990)
Slowakei	(01.01.1993)	Russian Federation ⁶	(25.12.1991)	Portugal ¹	(24.11.1992)
Slowenien	(01.03.1994)	Senegal ³	(24.01.1978)	République centrafricaine ³	(24.01.1978)
Spanien ^{1, 4}	(16.11.1989)	Slovakia	(01.01.1993)	République tchèque	(21.01.1993)
Sri Lanka	(26.02.1982)	Slovenia	(01.03.1994)	Roumanie ⁶	(23.07.1979)
Sudan	(16.04.1984)	Spain ^{1, 4}	(16.11.1989)	Royaume-Uni ^{1, 10}	(24.01.1978)
Tadschikistan ⁶	(25.12.1991)	Sri Lanka	(26.02.1982)	Sénégal ³	(24.01.1978)
Togo ³	(24.01.1978)	Sudan	(16.04.1984)	Slovaquie	(01.01.1993)
Tschad ³	(24.01.1978)	Sweden ^{1, 5}	(17.05.1978)	Slovenien	(01.03.1994)
Tschechische Republik	(01.01.1993)	Schweiz ^{1, 4, 8}	(24.01.1978)	Soudan	(16.04.1984)
Ukraine ⁶	(25.12.1991)	Tajikistan ⁶	(25.12.1991)	Sri Lanka	(26.02.1982)
Ungarn ⁶	(27.06.1980)	Togo ³	(24.01.1978)	Suède ^{1, 5}	(17.05.1978)
Usbekistan ⁶	(25.12.1991)	Trinidad and Tobago	(10.03.1994)	Suisse ^{1, 4, 8}	(24.01.1978)
Trinidad und Tobago	(10.03.1994)	Ukraine ⁶	(25.12.1991)	Tadjikistan ⁶	(25.12.1991)
Vereinigtes Königreich ^{1, 10}	(24.01.1978)	United Kingdom ^{1, 10}	(24.01.1978)	Tchad ³	(24.01.1978)
Vereinigte Staaten von Amerika ^{11, 12}	(24.01.1978)	United States of America ^{11, 12}	(24.01.1978)	Togo ³	(24.01.1978)
Vietnam	(10.03.1993)	Uzbekistan ⁶	(25.12.1991)	Trinité et Tobago	(10.03.1994)
Zentralafrikanische Republik ³	(24.01.1978)	Viet Nam	(10.03.1993)	Ukraine ⁶	(25.12.1991)
				Viet Nam	(10.03.1993)

(Insgesamt: 67 Staaten)

(Total: 67 States)

(Total : 67 Etats)

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

- Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.
- Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent für diesen Staat zu erhalten (Art. 45 (2) PCT).
- Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind (Art. 45 (2) PCT).
- Für diesen Staat ist Kapitel II PCT nicht verbindlich.
- Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (21 a) ii) PCT gemacht.
- Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.
- Einschließlich aller überseeischen Departements und Gebiete.
- Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 45 (2) PCT i. V. mit Art. 3 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABI. EPA 1980, 407).
- Ratifikation für das Königreich in Europa und die Niederländischen Antillen/Aruba.
- Der Vertrag findet Anwendung auf Hongkong mit Wirkung vom 15. April 1981 und auf die Insel Man mit Wirkung vom 29. Oktober 1983.
- Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (3) a) und 64 (4) a) PCT gemacht.
- Der Vertrag findet auf alle Gebiete Anwendung, für die dieser Staat völkerrechtliche Verantwortlichkeit übernimmt.
- Die Erklärung gemäß Art. 64 (2) a) i) PCT wurde mit Wirkung vom 1. März 1994 zurückgenommen.

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

- Is also a Contracting State of the EPC.
- Any designation of this State in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a European patent designating such State (Art. 45(2) PCT).
- Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT (Art. 45(2) PCT).
- Is not bound by Chapter II PCT.
- Has made the reservation provided for in Art. 64(2)(a)(ii) PCT.
- Has made the reservation provided for in Art. 64(5) PCT.
- Including all Overseas Departments and Territories.
- Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 45(2) PCT in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein; see OJ EPO 1980, 407).
- Ratification for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles/Aruba.
- The Treaty extends to the territory of Hong Kong with effect from 15 April 1981 and to the Isle of Man with effect from 29 October 1983.
- Has made the reservation provided for in Art. 64(3)(a) and 64(4)(a) PCT.
- The Treaty extends to all areas for which this State has international responsibility.
- The declaration provided for in Art. 64(2)(a)(i) PCT was withdrawn with effect from 1 March 1994.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

- L'Etat est également un Etat contractant de la CBE.
- Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen pour ledit Etat (art. 45.2) du PCT).
- L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT (art. 45.2) du PCT).
- Etat non lié par le chapitre II du PCT.
- L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2)a)ii) du PCT.
- L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT.
- Y compris les départements et territoires d'outre-mer.
- Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 45.2) du PCT ensemble l'art. 3 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB 1980, 407).
- Ratification pour le Royaume en Europe et pour les Antilles néerlandaises/Aruba.
- Le Traité s'applique au territoire de Hong-Kong à partir du 15 avril 1981 et à l'île de Man à partir du 29 octobre 1983.
- L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3)a) et 64.4)a) du PCT.
- Le Traité s'applique à toutes les régions pour lesquelles cet Etat exerce des responsabilités internationales.
- La déclaration selon l'art. 64.2)a)i) du PCT a été retirée avec effet au 1er mars 1994.

3. Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977

Australien	(07.07.1987)*
Belgien	(15.12.1983)
Bulgarien	(19.08.1980)
Dänemark	(01.07.1985)
Deutschland	(20.01.1981)
Finnland	(01.09.1985)
Frankreich	(19.08.1980)
Griechenland	(30.10.1993)
Italien	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Jugoslawien	(25.02.1994)
Korea, Republik	(28.03.1988)
Kuba	(19.02.1994)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Moldau, Republik	(25.12.1991)
Niederlande	(02.07.1987)
Norwegen	(01.01.1986)
Österreich	(26.04.1984)
Philippinen	(21.10.1981)
Polen	(22.09.1993)
Russische Föderation	(25.12.1991)
Schweden	(01.10.1983)
Schweiz	(19.08.1981)
Slowakei	(01.01.1993)
Spanien	(19.03.1981)
Tadschikistan	(25.12.1991)
Trinidad und Tobago	(10.03.1994)
Tschechische Republik	(01.01.1993)
Ungarn	(19.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)

(Insgesamt: 31 Staaten)

3.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen¹

Europäische Patentorganisation
(26.11.1980)²

3. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977

Australia	(07.07.1987)*
Austria	(26.04.1984)
Belgium	(15.12.1983)
Bulgaria	(19.08.1980)
Cuba	(19.02.1994)
Czech Republic	(01.01.1993)
Denmark	(01.07.1985)
Finland	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Germany	(20.01.1981)
Greece	(30.10.1993)
Hungary	(19.08.1980)
Italy	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Korea, Republic of	(28.03.1988)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Moldova, Republic of	(25.12.1991)
Netherlands	(02.07.1987)
Norway	(01.01.1986)
Philippines	(21.10.1981)
Poland	(22.09.1993)
Russian Federation	(25.12.1991)
Slovakia	(01.01.1993)
Spain	(19.03.1981)
Sweden	(01.10.1983)
Switzerland	(19.08.1981)
Tajikistan	(25.12.1991)
Trinidad and Tobago	(10.03.1994)
United Kingdom	(29.12.1980)
United States of America	(19.08.1980)
Yugoslavia	(25.02.1994)

(Total: 31 States)

3.1 Declarations filed under Article 9(1)(a) of the Budapest Treaty by Intergovernmental Industrial Property Organisations¹

European Patent Organisation
(26.11.1980)²

3. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977

Allemagne	(20.01.1981)*
Australie	(07.07.1987)
Autriche	(26.04.1984)
Belgique	(15.12.1983)
Bulgarie	(19.08.1980)
Corée, République de	(28.03.1988)
Cuba	(19.02.1994)
Danemark	(01.07.1985)
Espagne	(19.03.1981)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
Fédération de Russie	(25.12.1991)
Finlande	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Grèce	(30.10.1993)
Hongrie	(19.08.1980)
Italie	(23.03.1986)
Japon	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Moldova, République de	(25.12.1991)
Norvège	(01.01.1986)
Pays-Bas	(02.07.1987)
Philippines	(21.10.1981)
Pologne	(22.09.1993)
République tchèque	(01.01.1993)
Royaume-Uni	(29.12.1980)
Slovaquie	(01.01.1993)
Suède	(01.10.1983)
Suisse	(19.08.1981)
Tadjikistan	(25.12.1991)
Trinité et Tobago	(10.03.1994)
Yougoslavie	(25.02.1994)

(Total : 31 Etats)

3.1 Déclarations déposées conformément à l'article 9.1) a) du Traité de Budapest par des organisations intergouvernementales de propriété industrielle¹

Organisation européenne des brevets
(26.11.1980)²

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

¹ Gemäß der Erklärung erkennt die Organisation nach Artikel 3 (1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache an, daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

² Zeitpunkt des Wirksamwerdens; vgl. ABI. EPA 1980, 380.

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

¹ In accordance with the declaration the Organisation recognises, pursuant to Article 3(1)(a) of the Treaty, the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

² Date of effect; see OJ EPO 1980, 380.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

¹ Aux termes de la déclaration, l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3(1)a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

² Date d'effet; voir à ce sujet JO OEB 1980, 380.

**3.2
Internationale Hinterlegungsstellen
nach Artikel 7 des Budapester Vertrags**

Internationale Hinterlegungsstelle¹

Agricultural Research Service Culture Collection (NRRL)
1815 North University Street
Peoria, Illinois 61604
United States of America
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1981, 29, 188;
1983, 424, 1987, 396.

All-Union Institute of Genetics and Industrial Cultivation of Microorganisms of the Corporation Pharmindustry (VKPM)
Dorozhnaya Street No. 8
113545 Moscow
Russian Federation
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1987, 421.

All-Union Scientific Centre of Antibiotics (VNIIA)
Nagatinskaya Street 3-a
113105 Moscow
Russian Federation
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1987, 421.

American Type Culture Collection (ATCC)
12301 Parklawn Drive
Rockville, Maryland 20852
United States of America
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1981, 29, 187;
1989, 430; 1991, 415; 1992, 489.

Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)
New South Wales Regional Laboratory
1 Suakin Street
Pymble, NSW 2073
Australia
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1988, 467,
475.
Industrial Property 1990, 99.
La Propriété industrielle 1990, 99.

**3.2
International Depositary Authorities
under Article 7 of the Budapest Treaty**

International Depositary Authority¹

Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM)
Prime Minister's Services
Science Policy Office
Rue de la Science 8
B-1040 Brussels
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1992, 549.
Industrial Property 1993, 214.
La Propriété industrielle 1993, 219.

Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)
Oosterstraat 1
Postbus 273
NL-3740 AG Baarn
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1981, 379,
400; 1984, 245; 1985, 258; 1992, 101.

Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)
Departamento de Microbiología
Facultad de Ciencias Biológicas
University of Valencia
E-46100 Burjassot (Valencia)
Spain
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1992, 552.

Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (CNCM)
Institut Pasteur
28, rue du Dr. Roux
F-75724 Paris Cédex 15
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1984, 442,
447; 1989, 62.

**3.2
Autorités de dépôt internationales
selon l'article 7 du Traité de Budapest**

Autorité de dépôt internationale¹

Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP)
1. Institute of Freshwater Ecology
Windermere Laboratory
Far Sawrey
Ambleside
GB-Cumbria LA22 0LP
2. Dunstaffnage Marine Laboratory
P.O. Box 3
Oban
GB-Argyll, Scotland PA34 4AD
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 403,
406; 1987, 88; 1991, 246.

Culture Collection of Yeasts (CCY)
Slovak Academy of Sciences
Dúbravská cesta 9
842 38 Bratislava
Slovakia
Industrial Property, 1992, 211; 1993, 214.
La Propriété industrielle 1992, 223; 1993,
218.

Czech Collection of Microorganisms (CCM)
Masaryk University
ul. Tvrdeho č. 14
602 00 Brno
Czech Republic
Industrial Property, 1992, 211; 1993, 214.
La Propriété industrielle 1992, 223; 1993,
218.

DSM-Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH (DSM)
Mascheroder Weg 1b
D-38124 Braunschweig
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1981, 379;
1991, 241; 1992, 554; 1994, 278.
Industrial Property, 1994, 68.
La Propriété industrielle 1994, 74.

¹ Informationen betreffend die Arten von entgegen-
genommenen Mikroorganismen, die erhobenen
Gebühren sowie die Erfordernisse gemäß Regel 6.3
des Budapester Vertrags sind in den unter dem
Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen
Ausgaben des ABI. EPA und *Industrial Property* bzw.
La Propriété industrielle veröffentlicht.

Vgl. auch *Industrial Property* 1994, 29 and *Guide to the Deposit of Micro-organisms under the Budapest Treaty*, veröffentlicht durch WIPO, 34 chemin des Colombettes, CH-1211 Genf 20.

¹ Information regarding kinds of micro-organisms
accepted by the authority, fees as well as require-
ments under Rule 6.3 of the Budapest Treaty is
published in the issues of the OJ EPO and *Industrial Property* referred to under the Authority's name.

See also *Industrial Property* 1994, 29 and *Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty*, published by WIPO, 34 chemin des Colombettes, CH-1211 Geneva 20.

¹ Les informations relatives aux types de micro-
organismes acceptés par l'autorité, aux taxes ainsi
qu'aux exigences en vertu de la règle 6.3 du Traité
figurent dans les numéros du JO OEB et de la
Propriété industrielle mentionnés sous le nom de
l'autorité.

Cf. également *La Propriété industrielle* 1994, 32,
et le *Guide du dépôt des micro-organismes selon le
Traité de Budapest*, publié par l'OMPI, 34, chemin
des Colombettes, CH-1211 Genève 20.

Internationale Hinterlegungsstelle¹**European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC)**

Vaccine Research and Production
Laboratory
Public Health Laboratory Service
Centre for Applied Microbiology and
Research
Porton Down
GB-Salisbury, Wiltshire SP4 0JG
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1984, 496,
533; 1985, 256, 376; 1987, 344; 1991,
247.

Institute of Biochemistry and Physiology of Microorganisms of the Russian Academy of Sciences (IBFM-VKM)

Puschchino-na-Oke,
142292 Moscow Region
Russian Federation
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1987, 421.

International Mycological Institute (IMI)

Bakeham Lane
Englefield Green
GB-Egham, Surrey TW20 9TY
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1983, 146,
153; 1989, 270; 1990, 184; 1992, 488.

Korean Cell Line Research Foundation (KCLRF)

Cancer Research Institute
Seoul National University College of
Medicine
28 Yungon-dong, Chongno-gu
Seoul, 110 - 799
Republic of Korea
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1993, 636;
Industrial Property, 1993, 212.
La Propriété industrielle 1993, 216.

Korean Collection for Type Cultures (KCTC)

Genetic Engineering Research Institute
Korea Institute of Science and
Technology
305-333, I Oun-Dong
Yusong-Gu
Taejon
Republic of Korea
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1990, 454;
1991, 462.

International Depository Authority¹**Korean Culture Center of Micro-organisms (KCCM)**

College of Engineering
Yonsei University
Sodaemun gu, Seoul
120 - 749 Republic of Korea
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1990, 454.

National Bank for Industrial Micro-organisms and Cell Cultures (NBIMCC)

125, Lenin Blvd., Block 2
Sofia
Bulgaria
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1987, 541.
Industrial Property, 1993, 167.
La Propriété industrielle 1993, 171.

National Collection of Agricultural and Industrial Microorganisms (NCAIM)

Department of Microbiology and
Biotechnology
University of Horticulture and the Food
Industry
Somló út 14-16
H-1118 Budapest
Hungary
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1986, 230;
1987, 90.
Industrial Property, 1993, 83.
La Propriété industrielle 1993, 87.

National Collection of Food Bacteria (NCFB)

AFRC Institute of Food Research
Reading Laboratory
Earley Gate
White Knights Road
GB-Reading RG6 2EF
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1990, 305.

Autorité de dépôt internationale¹**National Collection of Type Cultures (NCTC)**

Central Public Health Laboratory
61 Colindale Avenue
GB-London NW9 5HT
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 311.

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)

AFRC Institute of Food Research
Norwich Laboratory
Colney Lane
GB-Norwich, Norfolk NR4 7UA
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 20;
1988, 322; 1990, 185.

National Collections of Industrial and Marine Bacteria Ltd. (NCIMB)

23, St. Machar Drive
GB-Aberdeen AB2 1RY, Scotland
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 160;
1987, 89; 1988, 206, 416; 1990, 184;
1991, 370.

National Institute of Bioscience and Human-Technology (NIBH)²

Agency of Industrial Science and
Technology
Ministry of International Trade and
Industry
1-3, Higashi 1-chome
Tsukuba-shi
Ibaraki-ken 305
Japan
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1981, 173;
1988, 118; 1989, 270.
Industrial Property, 1993, 27, 83; 1994,
65.
La Propriété industrielle 1993, 28; 1994,
73.

¹ Bis 31. März 1993 "Fermentation Research Institute (FRI)"

² Up to 31 March 1993 called "Fermentation Research Institute (FRI)"

² Jusqu'au 31 mars 1993 dénommé "Fermentation Research Institute (FRI)"

4. Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge vom 23. Mai 1969

Folgende Vertragsstaaten des EPÜ gehören derzeit auch dem Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge an:

Belgien
Dänemark
Deutschland
Griechenland
Italien
Liechtenstein
Niederlande
Österreich
Schweden
Schweiz
Spanien
Vereinigtes Königreich

(Insgesamt: 12 Staaten)

4. Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969

The EPContracting States also parties to the Vienna Convention on the Law of Treaties are thus now as follows:

Austria
Belgium
Denmark
Germany
Greece
Italy
Liechtenstein
Netherlands
Spain
Sweden
Switzerland
United Kingdom

(Total: 12 States)

4. Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969

Les Etats suivants qui sont parties à la CBE, sont à l'heure actuelle également parties à la Convention de Vienne sur le droit des traités :

Allemagne
Autriche
Belgique
Danemark
Espagne
Grèce
Italie
Liechtenstein
Pays-Bas
Royaume-Uni
Suède
Suisse

(Total: 12 Etats)

II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

Belgien ¹	(07.10.1977)*
Deutschland ¹	(07.10.1977)
Dänemark ^{1,6}	(01.01.1990)
Frankreich ^{1,2}	(07.10.1977)
Griechenland ¹	(01.10.1986)
Irland ¹	(01.08.1992)
Italien ¹	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,3}	(01.04.1980)
Luxemburg ¹	(07.10.1977)
Monaco ¹	(01.12.1991)
Niederlande ^{1,4}	(07.10.1977)
Österreich ¹	(01.05.1979)
Portugal ¹	(01.01.1992)
Schweden ¹	(01.05.1978)
Schweiz ^{1,3}	(07.10.1977)
Spanien ¹	(01.10.1986)
Vereinigtes Königreich ^{1,5}	(07.10.1977)

(Insgesamt: 17 Staaten)

II. EUROPEAN CONVENTIONS

1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

Austria ¹	(01.05.1979)*
Belgium ¹	(07.10.1977)
Denmark ^{1,6}	(01.01.1990)
France ^{1,2}	(07.10.1977)
Germany ¹	(07.10.1977)
Greece ¹	(01.10.1986)
Ireland ¹	(01.08.1992)
Italy ¹	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,3}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Monaco ¹	(01.12.1991)
Netherlands ^{1,4}	(07.10.1977)
Portugal ¹	(01.01.1992)
Spain ¹	(01.05.1978)
Sweden ¹	(01.05.1978)
Switzerland ^{1,3}	(07.10.1977)
United Kingdom ^{1,5}	(07.10.1977)

(Total: 17 States)

II. CONVENTIONS EUROPEENNES

1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Allemagne ¹	(07.10.1977)*
Autriche ¹	(01.05.1979)
Belgique ¹	(07.10.1977)
Danemark ^{1,6}	(01.01.1990)
Espagne ¹	(01.10.1986)
France ^{1,2}	(07.10.1977)
Grèce ¹	(01.10.1986)
Irlande ¹	(01.08.1992)
Italie ¹	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,3}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Monaco ¹	(01.12.1991)
Pays-Bas ^{1,4}	(07.10.1977)
Portugal ¹	(01.01.1992)
Royaume-Uni ^{1,5}	(07.10.1977)
Suède ¹	(01.05.1978)
Suisse ^{1,3}	(07.10.1977)

(Total : 17 Etats)

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

¹ Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.

² Das EPÜ findet ebenfalls Anwendung auf die französischen Süd- und Antarktisgebiete Wallis und Futuna sowie das Département Saint-Pierre und Miquelon.

³ Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142 (1) EPÜ i. V. mit Art. 2 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABl. EPA 1980, 407).

⁴ Das EPÜ findet keine Anwendung auf das Gebiet der Niederländischen Antillen/Aruba.

⁵ Das EPÜ findet auch Anwendung auf die Insel Man. Wegen der Möglichkeit, europäische Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten registrieren zu lassen, vgl. ABl. EPA 1992, 333.

⁶ Auf Grönland und die Färöer-Inseln ist das EPÜ nicht anwendbar.

* The date ratification took effect is indicated for each State.

¹ Is also a Contracting State of the PCT.

² The EPC is also applicable to the French Southern and Antarctic territories, Wallis and Futuna and the Département St.-Pierre-et-Miquelon.

³ Any designation of this State is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 142(1) EPC in conjunction with Art. 2 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 1980, 407).

⁴ The EPC is not applicable to the territory of the Netherlands Antilles/Aruba.

⁵ The EPC is also applicable to the Isle of Man. For further information on the registration of European patents (UK) in overseas States and territories, see OJ EPO 1992, 333.

⁶ The EPC does not apply to Greenland and the Faroe Islands.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

¹ L'Etat est également un Etat contractant du PCT.

² La CBE est applicable également aux terres australes et antarctiques françaises, à Wallis et Futuna, et au département de Saint-Pierre-et-Miquelon.

³ Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 142(1) de la CBE ensemble l'art. 2 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB 1980, 407).

⁴ La CBE n'est pas applicable aux Antilles néerlandaises/Aruba.

⁵ La CBE est applicable également à l'île de Man. Concernant les possibilités d'enregistrement des brevets européens (UK) dans des Etats et territoires d'outre-mer, voir JO OEB 1992, 333.

⁶ La CBE n'est pas applicable au Groenland et aux îles Féroé.

1.1 Für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter I.3.2 aufgeführt.

b) Folgende aufgrund eines Abkommens mit dem EPA anerkannte Hinterlegungsstellen:

1.1 Micro-organism depositary institutions recognised for the purposes of Rules 28 and 28a EPC

(a) International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in I.3.2 above.

(b) The following depositary institutions, recognised under an agreement with the EPO:

1.1 Autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins des règles 28 et 28bis CBE

a) Autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique I.3.2 ci-dessus.

b) Autorités de dépôt suivantes habilitées sur la base d'un accord avec l'OEB:

Hinterlegungsstelle* / Depositary Institution* / Autorité de dépôt*		
<p>Collection Nationale de Micro-organismes (CNCM) Institut Pasteur 28, rue du Dr. Roux F-75724 Paris Cédex 15 ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 452; 1989, 51.</p>	<p>Institute for Fermentation Osaka (IFO) 17-85, Juso-honmachi 2-chome Yodogawa-ku Osaka 532 Japan ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1983, 201; 1985, 19.</p>	<p>Forschungsinstitut Borstel Institut für experimentelle Biologie und Medizin (FIB) D-23845 Borstel ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1984, 323.</p>

* Weitere Informationen betreffend die Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen, die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Nr. 13 des Abkommens und die gemäß Nr. 26 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des ABI. EPA veröffentlicht.

* Further information regarding kinds of micro-organisms that may be accepted, the Institution's requirements under point 13 of the Agreement and the fees charged under point 26 is published in the issues of the OJ EPO referred to under the Institution's name.

* D'autres informations telles que les types de micro-organismes dont le dépôt est accepté, les exigences de l'autorité en vertu du point 13 de l'Accord et les taxes perçues en vertu du point 26 figurent dans les numéros du JO OEB mentionnés sous le nom de l'autorité.

1.2 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 Absatz 5 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige

Das Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 (5) b) EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. EPA 1992, 470 veröffentlicht.

2. Vereinbarung über Gemeinschaftspatente vom 15. Dezember 1989

Unterzeichnerstaaten*

Belgien
 Dänemark
 Deutschland
 Frankreich
 Griechenland
 Irland
 Italien
 Luxemburg
 Niederlande
 Portugal
 Spanien
 Vereinigtes Königreich

(Insgesamt: 12 Staaten)

1.2 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28, paragraph 5(b), EPC

The list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28(5)(b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ EPO 1992, 470.

2. Agreement relating to Community patents of 15 December 1989

Signatory States*

Belgium
 Denmark
 France
 Germany
 Greece
 Ireland
 Italy
 Luxembourg
 Netherlands
 Portugal
 Spain
 United Kingdom

(Total: 12 States)

1.2 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28, paragraphe 5, lettre b) CBE

La liste des experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28(5)(b) CBE, indiquant leurs domaines d'activité, a été publiée au JO OEB 1992, 470.

2. Accord en matière de brevets communautaires du 15 décembre 1989

Etats signataires*

Allemagne
 Belgique
 Danemark
 Espagne
 France
 Grèce
 Irlande
 Italie
 Luxembourg
 Pays-Bas
 Portugal
 Royaume-Uni

(Total : 12 Etats)

* Nach Artikel 10 der Vereinbarung tritt diese Vereinbarung am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf die Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen der zwölf Staaten folgt, der diese Formlichkeit als letzter vornimmt.

* In accordance with Article 10 of the Agreement, this Agreement will enter into force on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification by the last of the twelve States to take this step.

* Conformément à l'article 10 de l'Accord, cet Accord entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification par celui des douze Etats qui procède le dernier à cette formalité.

3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963

Deutschland	(01.08.1980)*
Dänemark	(30.12.1989)
Frankreich	(01.08.1980)
Irland	(01.08.1980)
Italien	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
Niederlande	(03.12.1987)
Schweden	(01.08.1980)
Schweiz	(01.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(01.08.1980)

(Insgesamt: 11 Staaten)

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents for Invention, of 27 November 1963

Denmark	(30.12.1989)*
France	(01.08.1980)
Germany	(01.08.1980)
Ireland	(01.08.1980)
Italy	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxembourg	(01.08.1980)
Netherlands	(03.12.1987)
Sweden	(01.08.1980)
Switzerland	(01.08.1980)
United Kingdom	(01.08.1980)

(Total: 11 States)

* The date on which ratification took effect is indicated for each State.

3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, du 27 novembre 1963

Allemagne	(01.08.1980)*
Danemark	(30.12.1989)
France	(01.08.1980)
Irlande	(01.08.1980)
Italie	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxembourg	(01.08.1980)
Pays-Bas	(03.12.1987)
Royaume-Uni	(01.08.1980)
Suède	(01.08.1980)
Suisse	(01.08.1980)

(Total: 11 Etats)

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

INTERNATIONALE AUSSTELLUNGEN NACH ARTIKEL 55 EPÜ

1. Die folgende Liste enthält für die Zwecke von Artikel 55 (1) b) EPÜ die internationalen Ausstellungen im Sinne des am 22. November 1928 in Paris unterzeichneten und zuletzt am 30. November 1972 revidierten Übereinkommens über internationale Ausstellungen, die bislang für die Jahre 1994 bis 1996 vom Internationalen Ausstellungsbüro registriert worden sind.

INTERNATIONAL EXHIBITIONS AS REFERRED TO IN ARTICLE 55 EPC

1. The following list enumerates, for purposes of the application of Article 55(1)(b) EPC, those international exhibitions falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972 which have been registered so far by the International Exhibition Bureau for the period 1994-1996.

EXPOSITIONS INTERNATIONALES VISEES A L'ARTICLE 55 CBE

1. La liste suivante énumère, aux fins de l'application de l'article 55(1)b) CBE, les expositions internationales au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972, qui ont été enregistrées jusqu'à présent par le Bureau international des expositions, pour la période 1994-1996.

Zeitraum / Period / Période	Ort / Place / Lieu	Thema ¹ / Theme ¹ / Thème ¹
7.8.-7.11.1993	TAEJON ² (KR)	Die Herausforderung eines neuen Wegs für die Entwicklung The Challenge of a New Road to Development Le défi d'une nouvelle voie pour le développement
11.5.-4.10.1996	BUDAPEST ² (HU)	Kommunikation für eine bessere Welt Communication for a better world Communication pour un monde meilleur

2. Die Offenbarung einer Erfindung auf einer dieser Ausstellungen durch den Anmelder oder seinen Rechtsvorgänger kann einer europäischen Patentanmeldung nicht entgegengehalten werden, wenn sie nicht früher als **sechs Monate** vor Einreichung der Anmeldung erfolgt ist und sofern der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung erklärt, daß die Erfindung tatsächlich zur Schau gestellt worden ist, und er innerhalb von vier Monaten nach Einreichung der Anmeldung die in Regel 23EPÜ vorgesehene Ausstellungsbescheinigung einreicht.

2. The disclosure of an invention at one of these exhibitions by the applicant or his legal predecessor is not prejudicial to a European patent application if it occurred no earlier than **six months** preceding the filing of the application and provided the applicant states, when filing the application, that the invention has been so displayed and submits, within four months of the filing of the application, the certificate of exhibition referred to in Rule 23 EPC.

2. La divulgation d'une invention à l'une de ces expositions, par le demandeur ou son prédécesseur en droit, n'est pas opposable à une demande de brevet européen lorsqu'elle n'est pas intervenue plus tôt que **six mois** avant le dépôt de la demande et pour autant que le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande, que l'invention a été réellement exposée et qu'il produise, dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande, l'attestation d'exposition visée à la règle 23 CBE.

¹ Nur die französische Bezeichnung der Ausstellungsthemen ist die offizielle Bezeichnung.

² Fachausstellung.

¹ Only the French version of the exhibition themes is the official version.

² Specialised exhibition.

¹ Seule la version française des thèmes des expositions est la version officielle.

² Exposition spécialisée.

PCT**Fortsetzungserklärung durch Georgien, Kirgisistan, Republik Moldau und Tadschikistan**

Am 18. Januar 1994 wurde von Georgien, und am 14. Februar 1994 wurden von Kirgisistan, der Republik Moldau und Tadschikistan beim Generaldirektor der WIPO Fortsetzungserklärungen des Inhalts hinterlegt, daß der PCT von diesen Staaten angewandt wird. Damit sind diese Staaten PCT-Vertragsstaaten geworden, so daß ihre Staatsangehörigen und Personen, die dort ihren Wohnsitz oder Sitz haben, nunmehr internationale Anmeldungen einreichen können; ferner können diese Staaten in internationalen Anmeldungen bestimmt und ausgewählt werden.

Anmelder können durch einen entsprechenden Antrag die Wirkung einer internationalen Anmeldung, die am oder nach dem 25. Dezember 1991 (dem Tag der Auflösung der Sowjetunion) eingereicht wurde, auf Staaten erstrecken, die eine Fortsetzungserklärung abgegeben haben. Internationale Anmeldungen können gemäß Regel 32 PCT auf Georgien erstreckt werden, wenn sie zwischen 25. Dezember 1991 und 18. März 1994 eingereicht wurden, und auf Kirgisistan, die Republik Moldau und Tadschikistan, wenn sie zwischen 25. Dezember 1991 und 14. April 1994 eingereicht wurden. Alle betroffenen Anmelder werden vom Internationalen Büro der WIPO auf diese Möglichkeit und die zu erfüllenden Bedingungen hingewiesen.

Nähere Informationen zum Erstreckungsverfahren nach Regel 32 PCT wurden in ABI. EPA 1993, 100 bekanntgemacht.

PCT**Declaration of continuation by Georgia, Kyrgyzstan, the Republic of Moldova and Tajikistan**

On 18 January 1994 Georgia, and on 14 February 1994 Kyrgyzstan, the Republic of Moldova and Tajikistan, deposited with the Director General of WIPO declarations of continuation, the effect of which is that the PCT is applied by these States. They have therefore become PCT Contracting States, which means that nationals and residents of these States may now file international applications and they may be designated and elected in international applications.

Applicants may request the extension of the effects of any international application filed on or after 25 December 1991 (the date on which the Soviet Union ceased to exist) to States which have made a declaration of continuation. Rule 32 PCT will allow the extension of international applications filed between 25 December 1991 and 18 March 1994 to Georgia, and between 25 December 1991 and 14 April 1994 to Kyrgyzstan, the Republic of Moldova and Tajikistan. All applicants concerned will be notified by the International Bureau of WIPO about this possibility and the relevant conditions.

Detailed information on the extension procedure under Rule 32 PCT is published in OJ EPO 1993, 100.

PCT**Déclaration de continuation par la Géorgie, le Kirghizistan, la République de Moldova et le Tadjikistan**

Le 18 janvier 1994, la Géorgie et, le 14 février 1994, le Kirghizistan, la République de Moldova et le Tadjikistan ont déposé auprès du Directeur Général de l'OMPI des déclarations de continuation qui ont pour effet l'application du PCT par ces Etats. En conséquence, ils sont devenus Etats contractants du PCT, de sorte que les nationaux de ces Etats et les personnes qui y sont domiciliées peuvent désormais déposer des demandes internationales et qu'il est possible de désigner et d'élire ces Etats dans les demandes internationales.

Les déposants peuvent demander l'extension des effets de toute demande internationale déposée le 25 décembre 1991 (date à laquelle l'Union soviétique a cessé d'exister) ou ultérieurement aux Etats qui ont fait une déclaration de continuation. La règle 32 PCT permet l'extension des demandes internationales déposées entre le 25 décembre 1991 et le 18 mars 1994 à la Géorgie et de celles déposées entre le 25 décembre 1991 et le 14 avril 1994 au Kirghizistan, à la République de Moldova et au Tadjikistan. Tous les déposants concernés recevront une notification du Bureau international de l'OMPI les informant de cette possibilité et des conditions applicables.

Des précisions sur la procédure d'extension prévue par la règle 32 PCT ont été publiées au JO OEB 1993, 100.

Budapester Vertrag**Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen****I. DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH****A. Erweiterung der Liste der Arten von Mikroorganismen, die angenommen werden**

Wie die Europäische Patentorganisation gemäß Regel 3.3 des Budapester Vertrags am 6. Dezember 1993 mitgeteilt hat, ist die Liste der von der DSM angenommenen Mikroorganismen mit **Wirkung vom 28. Februar 1994¹** um folgende Arten von Mikroorganismen erweitert worden:

- murine Embryonen

Das Gebührenverzeichnis wurde ebenfalls geändert und entsprechend ergänzt.

B. Zusammenfassung der Angaben über die DSM

Nachstehend ist eine Zusammenfassung aller wichtigen Angaben über die Arten von Mikroorganismen, die von der DSM zur Hinterlegung angenommen werden, zusammen mit weiteren technischen Informationen, veröffentlicht.

Diese Veröffentlichung ersetzt die im ABI. EPA 1991, 241 veröffentlichte Mitteilung. Die zwischenzeitlichen Änderungen sind mit einem * gekennzeichnet.

1. Vollständige Liste der Mikroorganismen, die von der DSM angenommen werden:

- 1.1 Bakterien
- 1.2 Pilze (einschließlich Hefen)
- 1.3 Bakteriophagen
- 1.4 Plasmide
- 1.5 Pflanzenviren
- 1.6 pflanzliche Zellkulturen
- 1.7 menschliche und tierische Zellkulturen
- *1.8 murine Embryonen

Zu 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 1.7:

* Für die Hinterlegung akzeptiert die DSM ausschließlich Bakterien, Pilze und Zellkulturen, die gemäß den Merkblättern der Berufsgenossenschaft der chemischen Industrie "Sichere Biotechnologie, Eingruppierung biologischer Agenzien" (Bakterien B006, Pilze B007, Viren B004,

Budapest Treaty**International Microorganism Depositary Authorities****I. DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH****A. Extension of the list of kinds of micro-organisms accepted**

Following notification by the European Patent Organisation on 6 December 1993 under Rule 3.3 of the Budapest Treaty, the list of micro-organisms accepted by the DSM has been extended, **with effect from 28 February 1994¹**, to include also the following:

- murine embryos

The schedule of fees has also been amended and extended accordingly.

B. Summary of information relating to the DSM

A summary of all relevant information concerning kinds of micro-organisms accepted for deposit by the DSM together with other technical information is set out below.

This publication replaces the communication published in OJ EPO 1991, 241. The amendments which have occurred in the meantime are indicated with an asterisk.

1. Complete list of micro-organisms accepted

- 1.1 bacteria
- 1.2 fungi (including yeasts)
- 1.3 bacteriophages
- 1.4 plasmids
- 1.5 plant viruses
- 1.6 plant cell cultures
- 1.7 human and animal cell cultures
- *1.8 murine embryos

Re points 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 1.7:

* The DSM accepts for deposit only those bacteria, fungi and cell cultures which, pursuant to the notices of the "Berufsgenossenschaft der chemischen Industrie" [German trade association of the chemical industry] on "Sichere Biotechnologie, Eingruppierung biologischer

Traité de Budapest**Autorités de dépôt internationales de micro-organismes****I. DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH****A. Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés**

Conformément à une notification effectuée par l'Organisation européenne des brevets le 6 décembre 1993, en vertu de la règle 3.3 du Traité de Budapest, la liste des micro-organismes acceptés par la DSM, a été étendue, **avec effet au 28 février 1994¹**, aux :

- embryons murins

Le barème des taxes a, en outre, été modifié et complété en conséquence.

B. Synthèse des informations relatives à la DSM

Une synthèse de l'ensemble des informations utiles concernant les types de micro-organismes acceptés par la DSM ainsi que d'autres renseignements techniques est publiée ci-après.

Cette publication remplace la communication parue au JO OEB 1991, 241. Les modifications intervenues depuis cette date sont indiquées par un astérisque.

1. Liste complète des types de micro-organismes acceptés

- 1.1 Bactéries
- 1.2 Champignons (y compris les levures)
- 1.3 Bactériophages
- 1.4 Plasmides
- 1.5 Virus de plantes
- 1.6 Cultures de cellules végétales
- 1.7 Cultures de cellules humaines et animales
- *1.8 Embryons murins

Ad types 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 et 1.7:

* Aux fins du dépôt, la DSM accepte exclusivement les bactéries, champignons et cultures de cellules appartenant aux groupes à risques 1 ou 2 selon les notices "Sichere Biotechnologie, Eingruppierung biologischer Agenzien" (Biotechnologie sûre, classement des agents biologiques)

¹ Vgl. *Industrial Property* 1994, 68 bzw. *La Propriété industrielle* 1994, 74.

¹ See *Industrial Property* 1994, 68.

¹ Cf. *La Propriété industrielle* 1994, 74.

Zellkulturen B009) zur Risikogruppe 1 oder 2 gehören. Die Texte sind auch in englischer Übersetzung erhältlich. Entsprechende Einschränkungen gelten auch für murine Embryonen. Falls die relevante Eingruppierung nicht bekannt ist, kann von der DSM Auskunft eingeholt werden.

Zu 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8:

* Gentechnisch manipulierte Bakterien, Pilze, Bakteriophagen, isolierte DNS, Pflanzenviren und pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen sowie murine Embryonen müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsstufen S1 oder S2, wie nachzulesen im Gesetz zur Regelung von Fragen der Gentechnik, Jahrgang 1990, BGBl. Teil I, No. 28, Z 5702 A, 20/06/1990, zu bearbeiten sein.

Zu 1.5:

Pflanzenviren, die nicht durch mechanische Infektion von Pflanzen vermehrbar sind, können zur Hinterlegung nicht akzeptiert werden.

Zu 1.6:

Pflanzenzellkulturen können nur in der Form von Kallus- oder Suspensionskulturen mit nicht differenzierendem Wachstum hinterlegt werden. Das Material muß frei von kontaminierenden Fremdorganismen sein.

Zu 1.7:

* Tierische und menschliche Zellkulturen können zur Hinterlegung nicht akzeptiert werden, wenn sie mit Viren oder anderen Fremdorganismen (insbesondere Mycoplasmen) kontaminiert sind. Es sollte berücksichtigt werden, daß für die essentielle Überprüfung auf Kontamination mit Mycoplasmen durch die DSM ca. 2 Wochen benötigt werden.

Zu 1.8:

* Vor Konservierung der Embryonen durch den Hinterleger und nachfolgendem Versand an die DSM müssen von der DSM Informationen über das anzuwendende Verfahren eingeholt werden.

Die DSM behält sich vor, zur Hinterlegung vorgesehenes Material abzulehnen, das ihrer Meinung nach ein nicht akzeptables Risiko darstellt oder zu dessen Bearbeitung sie nicht in der Lage ist.

Agenzien" ("Safe biotechnology, classification of biological agents") (bacteria B006, fungi B007, viruses B004, cell cultures B009), belong to hazard group 1 or 2. An English translation of the texts is also available. Similar restrictions likewise apply to murine embryos. If the relevant group is not known, information can be obtained from the DSM.

Re points 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8:

* It must be possible to process genetically manipulated bacteria, fungi, bacteriophages, isolated DNA, plant viruses and plant, human and animal cell cultures as well as murine embryos in accordance with safety levels 1 or 2 of the "Gesetz zur Regelung von Fragen der Gentechnik" [genetic engineering act], 1990, BGBl Part I, No. 28, Z 5702 A, 20 June 1990.

Re point 1.5:

Plant viruses which cannot multiply through mechanical infection of plants cannot be accepted for deposit.

Re point 1.6:

Plant cell cultures can only be deposited in the form of callus or suspension cultures with non-differentiated growth. The material for deposit must be free from contamination by foreign organisms.

Re point 1.7:

* Animal and human cell cultures cannot be accepted for deposit if they are contaminated with viruses or other foreign organisms (particularly mycoplasma). Please note that the DSM requires about two weeks for carrying out the necessary check for mycoplasma contamination.

Re point 1.8:

* Before preservation of the embryos by the depositor and subsequent despatch to the DSM information concerning the method to be used must be obtained from the DSM.

The DSM reserves the right to refuse to accept for deposit material which in its view represents an unacceptable hazard or which it is not in a position to process.

établies par la "Berufsgenossenschaft der chemischen Industrie" (association professionnelle de l'industrie chimique) (bactéries B006, champignons B007, virus B004, cultures de cellules B009). Il existe également une traduction en anglais de ces textes. Ces restrictions s'appliquent également aux embryons murins. Si le groupe n'est pas connu, s'adresser pour tout renseignement à la DSM.

Ad types 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7 et 1.8:

* La DSM doit pouvoir traiter les bactéries, champignons, bactériophages, préparations ADN isolées, virus de plantes, ainsi que les cultures de cellules végétales, humaines et animales et les embryons murins qui ont été soumis à une manipulation génétique conformément aux degrés de sécurité S1 ou S2, comme indiqué dans la loi réglant des questions de génie génétique (Gesetz zur Regelung von Fragen der Gentechnik), 1990, BGBl Partie I, n°28, Z 5702 A, 20.6.1990.

Ad type 1.5:

Les virus de plantes qui ne peuvent se multiplier par infection mécanique de plantes ne peuvent être pris en dépôt.

Ad type 1.6:

Les cultures de cellules végétales ne peuvent être prises en dépôt que sous forme de culture de callus ou en suspension à croissance indifférenciée. Les substances doivent être exemptes de tout organisme étranger contaminant.

Ad type 1.7:

* Les cultures de cellules animales et humaines ne peuvent être acceptées en dépôt si elles sont contaminées par des virus ou d'autres organismes étrangers (en particulier des mycoplasmes). On tiendra compte du fait qu'environ deux semaines sont nécessaires à la DSM pour vérifier s'il y a contamination par mycoplasmes.

Ad type 1.8:

* Avant de procéder à la conservation des embryons et de les envoyer ensuite à la DSM, le déposant doit se renseigner auprès de celle-ci sur le procédé à appliquer.

La DSM se réserve le droit de refuser le dépôt de substances dont la conservation présente, selon elle, des risques excessifs ou qu'elle n'est pas en mesure de traiter.

In allen Fällen muß es möglich sein, das zu hinterlegende Material durch Gefriertrocknung oder Lagerung in flüssigem Stickstoff oder eine andere Methode der Langzeiterhaltung zu konservieren, ohne hierdurch signifikante Veränderungen im Material zu bewirken.

2. Gebührenverzeichnis

2.1 Lagerung gemäß Regel 12.1 (a)(i) des Budapester Vertrages

	DEM
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	1 150*
pflanzliche Zellkulturen	2 500
menschliche und tierische Zellkulturen, * murine Embryonen	2 400

2.2 Umwandlung einer Hinterlegung außerhalb des Budapester Vertrages in eine Hinterlegung gemäß Budapester Vertrag

Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	1 150*
pflanzliche Zellkulturen	2 500
menschliche und tierische Zellkulturen, * murine Embryonen	2 400

2.3 Verlängerung der Lagerzeit, die über die vereinbarte Dauer gemäß Regel 9 des Budapester Vertrages hinausgeht, pro Jahr

Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	40*
pflanzliche Zellkulturen	80
menschliche und tierische Zellkulturen, * murine Embryonen	80

2.4 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung nach Regel 12.1 (a)(iii) des Budapester Vertrages

a) wenn ein Lebensfähigkeitstest gewünscht ist

Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	130*
pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen, *murine Embryonen	200

b) auf der Grundlage der letzten Überprüfung der Lebensfähigkeit

Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen, Pflanzenviren, pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen, *murine Embryonen	60*
---	-----

In all instances, it must be possible to preserve the deposited material by lyophilisation or storage in liquid nitrogen or by some other method of long-term preservation without significant change.

2. Schedule of fees

2.1 Storage according to Rule 12.1(a)(i) of the Budapest Treaty

	DEM
bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	1 150*
plant cell cultures	2 500
human and animal cell cultures, * murine embryos	2 400

2.2 Conversion of a deposit made outside the Budapest Treaty into a deposit according to the Budapest Treaty

bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	1 150*
plant cell cultures	2 500
human and animal cell cultures, * murine embryos	2 400

2.3 Prolongation of the duration of the storage over the one provided by Rule 9 of the Budapest Treaty, per year

bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	40*
plant cell cultures	80
human and animal cell cultures, * murine embryos	80

2.4 Issuance of viability statement under Rule 12.1(a)(iii) of the Budapest Treaty

(a) where a viability test is also requested

bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	130*
plant, human and animal cell cultures, *murine embryos	200

(b) on the basis of the last viability test

bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages, plant viruses, plant, human and animal cell cultures, *murine embryos	60*
--	-----

Dans tous les cas, la substance à déposer doit se prêter à la conservation par lyophilisation ou dans l'azote liquide, ou par toute autre méthode de conservation à long terme, sans subir de ce fait de modification importante.

2. Barème des taxes

2.1 Conservation conformément à la règle 12.1 a) i) du Traité de Budapest

	DEM
Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	1 150*
cultures de cellules végétales	2 500
cultures de cellules humaines et animales, * embryons murins	2 400

2.2 Conversion d'un dépôt effectué hors du cadre du Traité de Budapest en un dépôt conforme au Traité de Budapest

Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	1 150*
cultures de cellules végétales	2 500
cultures de cellules humaines et animales, * embryons murins	2 400

2.3 Prorogation de la durée de la conservation au-delà de celle prévue par la règle 9 du Traité de Budapest, par année

Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	40*
cultures de cellules végétales	80
cultures de cellules humaines et animales, * embryons murins	80

2.4 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité conformément à la règle 12.1 a) iii) du Traité de Budapest

a) lorsqu'un contrôle de viabilité est demandé

Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	130*
cultures de cellules végétales, humaines et animales, * embryons murins	200

b) sur la base du dernier contrôle de viabilité effectué

Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages, virus de plantes, cultures de cellules végétales, humaines et animales, *embryons murins	60*
---	-----

2.5 Abgabe einer Probe nach Regel 12.1 (a)(iv) des Budapester Vertrages (zuzugl. lfd. Frachtkosten)	2.5 Furnishing of a sample under Rule 12.1(a)(iv) of the Budapest Treaty (plus current freight costs)	2.5 Remise d'un échantillon conformément à la règle 12.1 a)iv) du Traité de Budapest (plus frais de transport applicables)
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren 130* pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen, *murine Embryonen 200	bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses 130* plant, human and animal cell cultures, *murine embryos 200	Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes 130* cultures de cellules végétales, humaines et animales, *embryons murins 200
2.6 Mitteilung von Informationen nach Regel 7.6 des Budapester Vertrages	2.6 Communication of information under Rule 7.6 of the Budapest Treaty	2.6 Communication d'informations conformément à la règle 7.6 du Traité de Budapest
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen, Pflanzenviren, pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen, *murine Embryonen 60*	bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages, plant viruses, plant, human and animal cell cultures, *murine embryos 60*	Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages, virus de plantes, cultures de cellules végétales, humaines et animales, *embryons murins 60*
2.7 Bestätigung gemäß Regel 8.2 des Budapester Vertrages	2.7 Attestation referred to in Rule 8.2 of the Budapest Treaty	2.7 Attestation visée à la règle 8.2 du Traité de Budapest
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen, Pflanzenviren, pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen, *murine Embryonen 60*	bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages, plant viruses, plant, human and animal cell cultures, *murine embryos 60*	Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages, virus de plantes, cultures de cellules végétales, humaines et animales, *embryons murins 60*
Für Gebühren gemäß Nrn. 2.1, 2.2, 2.4 und 2.5 (Leistungen, die innerhalb der Bundesrepublik Deutschland erbracht werden) muß generell eine Mehrwertsteuer von z. Zt. 7 % erhoben werden. Diese muß ebenfalls bei der Abgabe von Proben an Besteller aus der Bundesrepublik Deutschland in Rechnung gestellt werden.	As a general rule, the fees under points 2.1, 2.2, 2.4 and 2.5 (services provided within the Federal Republic of Germany) are subject to VAT, currently at the rate of 7%, which is also payable where samples are furnished to requesting parties in the Federal Republic of Germany.	Lestaxes prévues aux points 2.1, 2.2, 2.4 et 2.5 (prestations fournies sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne) sont assujetties d'une manière générale à la TVA au taux actuel de 7 %. Les clients résidant en République fédérale d'Allemagne sont également redevables de la TVA lors de la remise d'échantillons.
Eine Umsatzsteuer von z.Zt. ebenfalls 7 % muß bei Bestellungen aus dem EU-Ausland, bei denen der DSM keine Umsatzsteuer-Identifikations-Nummer mitgeteilt wurde, in Rechnung gestellt werden.	Turnover tax, again currently at the rate of 7%, must also be charged on EU orders not quoting a VAT registration number.	Les commandes en provenance de pays faisant partie des UE pour lesquelles aucun numéro d'identification à la taxe sur le chiffre d'affaires n'a été communiqué à la DSM sont également assujetties à une taxe sur le chiffre d'affaires dont le taux est actuellement fixé à 7 %.
Bei allen Auslandsrechnungen muß eine Bearbeitungsgebühr, die die Bankkosten enthält, von 40 DEM aufgeschlagen werden.	A processing fee of DEM 40 to cover bank charges is payable on all foreign invoices.	Toutes les factures adressées à des clients à l'étranger sont majorées d'une taxe de traitement de 40 DEM comprenant les frais bancaires.
3. Erfordernisse nach Regel 6.3 des Budapester Vertrages	3. Requirements under Rule 6.3 of the Budapest Treaty	3. Exigences en vertu de la règle 6.3 du Traité de Budapest
<i>Zu 1.1, 1.2:</i> Bei der Hinterlegung von Bakterien und Pilzen sind nach Möglichkeit zwei aktive Kulturen zur Verfügung zu stellen.	<i>Re points 1.1, 1.2:</i> Bacteria and fungi should, where possible, be deposited in the form of two active cultures.	<i>Ad types 1.1 et 1.2:</i> Pour le dépôt de bactéries et de champignons, il est demandé de fournir si possible deux cultures actives.
<i>Zu 1.3:</i> Im Falle von Bakteriophagen sind mindestens 2 x 5 ml mit einem minimalen Titer von 1 x 10 ⁹ pro ml zur Verfügung zu stellen.	<i>Re point 1.3:</i> Bacteriophages should be deposited in minimum quantities of 2 x 5 ml having a minimum titre of 1 x 10 ⁹ pro ml.	<i>Ad type 1.3:</i> Dans le cas de bactériophages, il y a lieu de fournir au moins 2 x 5ml au titre minimal de 1 x 10 ⁹ par ml.

Zu 1.4:

Im Falle von isolierter Plasmid-DNS ist eine Mindestmenge von 2 x 20 µg zur Verfügung zu stellen.

Zu 1.5:

Im Falle von Pflanzenviren ist getrocknetes oder eingefrorenes Material zur Verfügung zu stellen. Gleichzeitig muß Saatgut des Wirtes mitgeliefert werden, falls es sich nicht um einen allgemein verfügbaren Wirt handelt. Ebenfalls sollen für die Reinheits- und Identitätsprüfung 100 µl Serum, das für die Immun-Elektronenmikroskopie geeignet ist, mitgeliefert werden.

Bei der Hinterlegung von Hybridomen für die Antikörperprüfung bei Pflanzen muß das für die Durchführung des Spezifitätstests benötigte Antigen (*nicht pathogen*) mit hinterlegt werden.

Zu 1.6:

Im Falle von pflanzlichen Zellkulturen sind aktive Kulturen als Kallus (vier Petrischalen) oder Suspension (drei Kulturgefäße) oder eingefrorene Kulturen (18 Cryoampullen) zur Verfügung zu stellen.

Zu 1.7:

* Im Falle von tierischen und menschlichen Zellkulturen sollen eingefrorene Kulturen (12 Ampullen) mit mindestens 5 x 10⁶ Zellen pro Ampulle zur Verfügung gestellt werden.

Zu 1.8:

* Im Falle von murinen Embryonen sollen 12 Ampullen mit mindestens 15-20 Embryonen pro Ampulle hinterlegt werden.

4. Anschrift

DSM-Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Mascheroder Weg 1 b
* D-38124 Braunschweig
* Zentrale: (+49-531) 2616-0

* Zentrales FAX: (+49-531) 2616-418
* Patentabteilung:
(+49-531) 2616-254

II. National Institute of Bioscience and Human Technology (NIBH) (JP)

Das Gebührenverzeichnis der NIBH wurde mit Wirkung vom **1. April 1994** geändert.

Eine detaillierte Information wurde in *Industrial Property* 1994, 65 bzw. *La Propriété industrielle* 1994, 73 veröffentlicht.

Re point 1.4:

Plasmids as isolated DNA preparations should be deposited in a minimum quantity of 2 x 20 µg.

Re point 1.5:

Plant viruses should be deposited in the form of dried or frozen material along with the host's seeds, unless the host is generally available. 100 µl of serum suitable for immunoelectron microscopy should also be deposited for the purity and identity test.

When hybridomes for antibody testing of plants are deposited, the antigen (*not pathogen*) necessary for the specificity test should be deposited at the same time.

Re point 1.6:

In the case of plant cell cultures, active cultures in the form of a callus (four petri dishes) or suspension (three culture vessels) or frozen cultures (18 cryoampoules) should be deposited.

Re point 1.7:

* In the case of animal and human cell cultures, frozen cultures should be deposited in 12 ampoules, each containing at least 5 x 10⁶ cells.

Re point 1.8:

* Murine embryos should be deposited in 12 ampoules, each containing at least 15-20 embryos.

4. Address

DSM-Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Mascheroder Weg 1 b
* D-38124 Braunschweig
* Telephone exchange:
(+49-531) 2616-0
* Telefax: (+49-531) 2616-418
* Patent department:
(+49-531) 2616-254

II. National Institute of Bioscience and Human Technology (NIBH) (JP)

The schedule of fees of the NIBH has been amended with effect from **1 April 1994**.

Detailed information is published in *Industrial Property* 1994, 65.

Ad type 1.4:

Dans le cas de plasmides sous forme de préparations d'ADN isolé, il y a lieu de fournir une quantité minimale de 2 x 20 µg.

Ad type 1.5:

Dans le cas de virus de plantes, il y a lieu de fournir des substances sèches ou congelées. Il faut en outre fournir simultanément les semences de l'hôte, s'il ne s'agit pas d'un hôte couramment disponible. Il convient également de fournir pour le contrôle de pureté et d'identité 100 µl de sérum approprié pour la microscopie électronique immunitaire.

En cas de dépôt d'hybridomes pour le contrôle des anticorps de plantes, il faut également déposer l'antigène (*non pathogène*) nécessaire pour effectuer les tests de spécificité.

Ad type 1.6:

Dans le cas de cellules végétales, il y a lieu de fournir des cultures actives sous forme de callus (quatre boîtes de Petri) ou de suspension (trois récipients de culture) ou de cultures congelées (18 cryoampoules).

Ad type 1.7:

* Dans le cas de cellules animales et humaines, il y a lieu de fournir des cultures congelées (12 ampoules) contenant chacune au minimum 5 x 10⁶ cellules par ampoule.

Ad type 1.8:

* Dans le cas d'embryons murins, il y a lieu de fournir 12 ampoules contenant chacune au minimum 15 à 20 embryons.

4. Adresse

DSM-Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Mascheroder Weg 1 b
* D-38124 Braunschweig
* Centrale: (+49-531) 2616-0

* Telefax: (+49-531) 2616-418
* Département brevet:
(+49-531) 2616-254

II. National Institute of Bioscience and Human Technology (NIBH) (JP)

Le barème des taxes de la NIBH a été modifié avec effet à compter du **1^{er} avril 1994**.

Une information détaillée a été publiée dans la *Propriété industrielle* 1994, 73.

GEBÜHREN**Wichtiger Hinweis**

Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die Gegenwerte aller Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in Belgischen/Luxemburgischen Franken (BEF/LUF), Schweizer Franken (CHF), Italienischen Lire (ITL) und Griechischen Drachmen (GRD) mit Wirkung vom 3. Mai 1994 neu festgesetzt.

Das ab 3. Mai 1994 geltende Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA Nr. 4/1994. Die Preise sämtlicher Veröffentlichungen des EPA und der Produkte und Dienstleistungen der Hauptdirektion "Patentinformation" werden in einer gesonderten Preisliste veröffentlicht.

PCT-Gebühren

Der Generaldirektor der WIPO hat gemäß Regel 15.2 d) PCT die nachstehend genannten Gebührenbeträge in **Spanischen Peseten (ESP)** mit Wirkung vom 18. April 1994 neu festgesetzt.¹

Grundgebühr:	ESP 76 300
Zuschlagsgebühr für mehr als 30 Blätter:	ESP 1 500
Bestimmungsgebühr:	ESP 18 500

FEES**Important notice**

With effect from 3 May 1994 the President of the European Patent Office has revised the equivalents of all the fees, costs and prices in Belgian/Luxembourg Francs (BEF/LUF), Swiss Francs (CHF), Italian Lira (ITL) and Greek Drachmae (GRD).

The schedule of fees, costs and prices of the EPO effective as from 3 May 1994 is set out in the Supplement to OJ EPO No. 4/1994. The prices of all EPO publications and the products and services of the Principal Directorate "Patent Information" appear in a separate list of prices.

Fees payable under the PCT

The Director General of WIPO has, pursuant to Rule 15.2 (d) PCT, established new amounts of fees in **Spanish pesetas (ESP)**, as specified below. The new amounts are applicable as from 18 April 1994.¹

Basic fee:	ESP 76 300
Supplement per sheet over 30:	ESP 1 500
Designation fee:	ESP 18 500

TAXES**Avis important**

Avec effet au 3 mai 1994 le Président de l'Office européen des brevets a révisé les contre-valeurs de la totalité des taxes, frais et tarifs de vente en francs belges/luxembourgeois (BEF/LUF), francs suisses (CHF), liras italiennes (ITL) et drachmes grecs (GRD).

Le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB applicable à compter du 3 mai 1994 est celui qui découle du supplément au JO OEB n°4/1994. Les prix de toutes les publications de l'OEB et des produits et services de la direction principale "Information brevets" sont publiés dans une liste de prix séparée.

Taxes payables en vertu du PCT

En vertu de la règle 15.2 d) PCT, le Directeur général de l'OMPI a établi de nouveaux montants, exprimés en **pesetas espagnoles (ESP)**, tels qu'ils sont précisés ci-dessous. Les nouveaux montants sont applicables à compter du 18 avril 1994.¹

Taxe de Base:	ESP 76 300
Supplément par feuille à compter de la 31 ^e :	ESP 1 500
Taxe de désignation:	ESP 18 500

¹ Siehe PCT Gazette 1994, 2791 bzw. *Gazette du PCT* 1994, 2805.

¹ See PCT Gazette 1994, 2791.

¹ Cf. *Gazette du PCT* 1994, 2805.